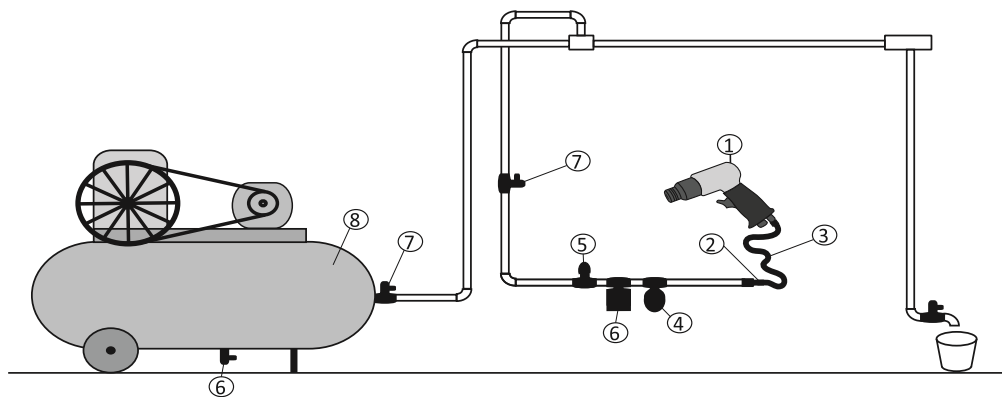


NEO TOOLS



14-026

PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	6
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)	8
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	11
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....	13
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....	16
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)	18
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY.....	20
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY	22
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK	25
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS	27
LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA	29
EE TÕLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT	31
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)	33
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)	36
SR ПРЕВОД (КОРИСНИК) УПУТСТВО.....	38
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)	40
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)	43
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)	45
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING.....	47
PT MANUAL DE TRADUÇÃO (UTILIZADOR).....	50
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....	52



PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

WIETARKA PNEUMATYCZNA 14-026

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU
NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I
ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA OSTRZEŻENIE:
Podczas używania urządzenia należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy urządzeniem. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

UWAGA! Nieprzestrzeganie powyższych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub mienia a nawet śmiercią.

Główne zasady bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone.

Zagrożenia związane z wyrzucanymi częściami

- Odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed wymianą narzędzia wstawionego lub akcesoria.
- Uszkodzenie obrabianego przedmiotu, akcesoriów lub nawet narzędzia wstawianego może spowodować wyrzucenie części z dużą prędkością.
- Zawsze należy stosować ochronę oczu odporną na uderzenia.
- Stopień ochrony należy dobierać w zależności od wykonywanej pracy.
- Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany. Usunąć klucz wiertarski przed rozpoczęciem wiercenia.

Zagrożenia związane z zaplątaniem

- Zagrożenie związane z zaplątaniem może spowodować zadławienie, oskalpowanie i/ lub skaleczenie w przypadku gdy luźna odzież, biżuteria, włosy lub rękawice nie są trzymane z dala od narzędzia lub akcesoriów.

Zagrożenia związane z pracą

- Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiążdżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz gorąco.
- Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk.
- Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do poradzenia sobie z ilością, masą oraz mocą narzędzia.
- Trzymać narzędzie poprawnie.
- Zachować równowagę oraz zapewniające bezpieczeństwo ustawienie stóp.
- Zwiększenie momentu obrotowego może powstać podczas nadmiernego przeciążenia wiertła, zaccpienie wiertła o materiał wiercony lub przebicie materiału wierconego przez wiertło.
- W przypadku gdzie wymagane są środki pochłaniające moment obrotowy reakcji, jest zalecane zastosowanie ramienia podtrzymującego tam gdzie jest to możliwe.
- Jeżeli jednak nie ma takiej możliwości, zalecane jest użytkowanie uchwytych bocznych dla narzędzi prostych oraz narzędzi z chwytem pistoletowym.
- Zalecane jest użycie drążków reakcyjnych dla wkrętań kątowych.
- W każdym wypadku zalecane jest użycie środków pochłaniających moment obrotowy reakcji powyżej: 4 Nm dla narzędzi prostych, 10 Nm dla narzędzi z uchwytem pistoletowym.
- Należy zwolnić nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej.
- Używać tylko środków smarnych zalecanych przez producenta.

- Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące.
- Należy stosować okulary ochronne, zalecane jest stosowanie dopasowanych rękawic oraz stroju ochronnego.

Zagrożenia związane z powtarzalnymi ruchami

- Podczas stosowania narzędzia pneumatycznego do pracy polegającej na powtarzaniu ruchów, operator jest narażony na doświadczenie dyskomfortu dłoni, ramion, barków, szyi lub innych części ciała.
- W przypadku użytkowania narzędzia pneumatycznego, operator powinien przyjąć komfortową postawę zapewniającą właściwe ustawienie stóp oraz unikać dziwnych lub nie zapewniających równowagi postaw.
- Operator powinien zmieniać postawę podczas długiej pracy, pomoże to uniknąć dyskomfortu oraz zmęczenia.
- Jeżeli operator doświadcza symptomów takich jak: trwały lub powtarzający się dyskomfort, ból, pulsujący ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność.
- Nie powinien ich ignorować, powinien skontaktować się z lekarzem.

Zagrożenia związane z akcesoriami

- Odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed zmianą narzędzia wstawionego lub akcesoria.
- Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące lub ostre.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń.
- Wystrząsać się, śliskich powierzchni spowodowanych użytkowaniem narzędzia, a także zagrożeń potknięciem spowodowanym instalacją powietrzną.
- Postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu.
- Mogą istnieć ukryte zagrożenia, takie jak elektryczność.
- Narzędzie pneumatyczne nie jest przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowane od kontaktu z energią elektryczną.
- Upewnić się, że nie istnieją żadne przewody elektryczne, rury gazowe, itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku uszkodzenia przy użyciu narzędzia.

Zagrożenia związane z oparami i pyłami

- Pył i opary powstałe przy użyciu narzędzia pneumatycznego mogą spowodować zły stan zdrowia (na przykład raka, wady wrodzone, astma i/ lub zapalenie skóry), niezbędne są: ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
- Ocena ryzyka powinna zawierać wpływ pyłu utworzonego przy użyciu narzędzia i możliwość wzburzenia istniejącego pyłu.
- Wylot powietrza należy tak kierować, aby zminimalizować wzbudzenie pyłu w zakurczonym środowisku.
- Tam gdzie powstają pył lub opary, priorytetem powinna być kontrola ich w źródle emisji. Wszystkie zintegrowane funkcje i wyposażenie do zbierania, ekstrakcji lub zmniejszenia pyłu lub dymu powinny być prawidłowo użytkowane i utrzymywane zgodnie z zaleceniami producenta.
- Używać ochrony dróg oddechowych, zgodnie z instrukcjami oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa.
- Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli to zminimalizować emisję oparów i pyłu.
- Wybierać, konserwować i wymieniać narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji, aby zapobiec wzrostowi oparów i pyłu.

Zagrożenie hałasem

- Narażenie na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach).
- Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
- Odpowiednie kontrole w celu zmniejszenia ryzyka mogą obejmować działania takie jak: materiały tłumiące zapobiegające „dzwonieniu” obrabianego przedmiotu.

- Używać ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa.
- Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu.
- Jeżeli narzędzie pneumatyczne posiada tłumik, zawsze należy upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany podczas użytkowania narzędzia.
- Wybrać, konserwować i wymienić zużyte narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu hałasu.

Zagrożenie drganiami

- Narażenie na drgania może spowodować trwałe uszkodzenia nerwów i ukrwienia rąk oraz ramion.
- Należy się ciepło ubrać podczas pracy w niskich temperaturach oraz utrzymywać ręce ciepłe i suche.
- Jeśli wystąpi drętwienie, mrowienie, ból lub wybielanie skóry w palcach i dłoni, zaprzestać używania narzędzia pneumatycznego, następnie skonsultować się z lekarzem.
- Obsługa i konserwacja narzędzia pneumatycznego według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu drgań.
- Nie trzymać narzędzia wstawianego wolną ręką, zwiększa to ekspozycję na drgania.
- Trzymać narzędzie lekkim, ale pewnym chwytem, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcji, ponieważ zagrożenie pochodzące od drgań jest zazwyczaj większe, gdy siła chwytu jest wyższa. Utrzymywać rękę dodatkowo z pozycji centralnej oraz unikać nacisku na rękęśco do momentu zatrzymania.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych

- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia:
- zawsze odciąć dopływ powietrza, opróżnić wąż z ciśnienia powietrza i odłączyć narzędzie od dopływu powietrza, gdy: nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub przy wykonywaniu napraw;
- nigdy nie kierować powietrza na siebie lub kogokolwiek innego.
- Uderzenie wężem może spowodować poważne obrażenia.
- Zawsze należy przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i złązek.
- Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk
- Za każdym razem gdy są stosowane uniwersalne połączenia zakreć (połączenia kłowe), należy zastosować trzpień zabezpieczający i łączniki zabezpieczające przeciwko możliwości uszkodzenia połączeń pomiędzy wężami oraz pomiędzy wężem i narzędziem.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego dla narzędzia. Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając za wąż

OBJASNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu).
3. Używaj rękawic ochronnych.
4. Chronić urządzenie przed wilgocią.
5. Nie dopuszczać dzieci do narzędzi.
6. Recykling.

SCHEMAT INSTALACJI

1. Narzędzie pneumatyczne
2. Szybkozłącze
3. Wąż pneumatyczny
4. Naolejacz
5. Regulator ciśnienia
6. Filtr/odwadniacz
7. Zawór odcinający
8. Kompresor

9. Uchwyt pod wiertło
10. Przycisk Włącz/Wyłącz
11. Rękęśco
12. Przyłącze powietrza
13. Przełącznik obrotów
14. Olejarka

PODŁĄCZENIE DO SIECI SPRĘŻONEGO POWIETRZA

- Zamontować element złączny (przyłącze) do koczki przewodu giętkiego i dokręcić go za pomocą klucza.
- Podłączyć szybkozłącze (sprzedawane osobno) do przyłącza (12). Jest to przydatny element, umożliwiający szybkie podłączanie do przewodu giętkiego całego szeregu urządzeń z napędem pneumatycznym.
- Pneumatyczny klucz udarowy jest gotowy do użytkowania.

UŻYTKOWANIE

- Po podłączeniu urządzenie uruchamiamy przyciskiem włącz/wyłącz (10)
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy na narzędziu nie są widoczne ślady jakiegokolwiek uszkodzeń.
- Narzędzie powinno być utrzymane w czystości. Należy sprawdzić czy żaden z elementów układu pneumatycznego nie jest uszkodzony.
- W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu. Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.
- Przed montażem, demontażem, wymianą akcesoriów oraz przed wykonywaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć źródło zasilania, spuścić powietrze z przewodu giętkiego oraz odłączyć urządzenie od przewodu giętkiego.
- Najlepsze efekty zapewnia częste ale nie nadmierne, smarowanie urządzenia. olej wprowadzony w miejsce podłączenia sprężonego powietrza, smaruje wewnętrzne części urządzenia olejarką (14).
- Zaleca się stosowanie w sieci automatycznie działającego naolejacza, chociaż czynność naolejania można wykonywać także ręcznie, przed rozpoczęciem pracy i po każdej godzinie ciągłej pracy urządzenia. Na raz podaje się tylko parę kropel oleju.
- Nadmiar oleju mógłby gromadzić się w urządzeniu i byłby wydychany wraz z wylatującym powietrzem.

NALÉŻY WYŁĄCZNIÉ STOSOWAĆ OLEJ PRZEWIDZANY DLA URZĄDZEŃ PNEUMATYCZNYCH.

- Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż mogłoby to spowodować przyspieszone zużycie elementów uszczelniających zastosowanych w urządzeniu.
- Brud i woda w dostarczonym powietrzu są głównymi powodami zużycia urządzenia pneumatycznego.
- Stosowanie naolejacza i filtra powietrza na zasilaniu zapewnia lepsze działanie i wyższą trwałość urządzenia pneumatycznego.
- Przepustowość filtra powinna być dostosowana do zapotrzebowania przepływu powietrza, właściwego dla danego urządzenia.
- Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące lub ostre.
- Przed włożeniem wiertła należy jedną ręką chwycić tylną część uchwytu wiertarskiego, a drugą ręką odkręcić uchwyt aż do rozsunienia szczęk na pożądaný wymiar.
- Włożyć trzonek walcowy wiertła do oporu do uchwytu wiertarskiego.
- Zaciśnąć szczęki uchwytu na trzonku wiertła.

KONSERWACJA

- Najkorzystniej jest jeśli klucz udarowy pracuje przy zasilaniu z sieci wyposażonej w naolejacz powietrza.
- Jeśli klucz jest zasilany bez zastosowania naolejacza, to wymaga wykonania następujących czynności obsługowych:
- Odłączyć klucz udarowy od przewodu giętkiego. Wprowadzić parę kropel oleju dla urządzeń pneumatycznych do otworu wlotowego klucza, przed każdym użyciem urządzenia lub co godzinę pracy klucza, w przypadku pracy ciągłej.
- Wprowadzić parę kropel oleju do mechanizmu przycisku włącznika klucza.

- Nacisnąć przycisk parę razy, aby rozprowadzić olej po powierzchniach współpracujących.

Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż grozi to przyspieszeniem zużycia uszczelnień zastosowanych w kluczu.

DANE TECHNICZNE

Wiertarka pneumatyczna	14-026
Parametr	Wartość
Uchwyt narzędziowy	10 mm, 3/8"
Prędkość obrotowa wrzeciona	1800 min ⁻¹
Masa	1,2 kg
Zalecana minimalna średnica przewodu giętkiego	10 mm
Zalecana maksymalna długość przewodu giętkiego	10 m
Maksymalne ciśnienie powietrza	6,2 bar (90 psi; 6,3kg/cm ²)
Średnica przyłącza powietrza	1/4" NPT
Średnie zapotrzebowanie powietrza	113 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego Poziom mocy akustycznej Niepewność pomiarowa Testowane zgodnie z normą EN ISO 15744	L _{pA} = 67,3 dB(A) L _{WA} = 98 dB(A) K = 4 dB(A)
Poziom wibracji Niepewność pomiarowa Testowanie zgodnie z normą EN ISO 28927-2	a _n = 1,3 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Rekomendowane środki ochrony osobistej	Używać: Okulary ochronne, Nauszniki ochronne, rękawice ochronne z wstawkami
Numery 14-026 oznaczają zarówno typ jak i określenie maszyny.	

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GT× SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



EN
TRANSLATION (USER) MANUAL

PNEUMATIC BLOWER 14-026

NOTE: READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE EQUIPMENT AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS WARNING: Safety regulations must be observed when using the appliance. For your own safety and the safety of bystanders, you are asked to read this manual before operating the appliance. You are asked to keep the instructions for later use.

CAUTION! Failure to observe the above warnings may result in serious personal injury or property damage or even death.

General safety rules

Read and understand the safety instructions before installing, working, repairing, maintaining and changing accessories, or when working in the vicinity of a pneumatic tool due to the many hazards. Failure to do so may result in serious injury. Installation, adjustment and assembly of pneumatic tools must only be carried out by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may reduce the efficiency and safety level and increase the risk to the tool operator. Do not throw away the safety instructions, give them to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged.

Risks associated with discarded parts

- Disconnect the tool from the power source before replacing the inserted tool or accessory.
- Damage to the workpiece, accessories or even the insert tool can cause parts to be ejected at high speed.
- Always wear impact-resistant eye protection.
- The degree of protection should be selected according to the work to be carried out.
- Make sure that the workpiece is securely clamped. Remove the drill key before starting to drill.

Risks of entanglement

- Entanglement hazards can cause choking, scalping and/or injury if loose clothing, jewellery, hair or gloves are not kept away from the tool or accessory.

Occupational hazards

- Using the tool can expose the operator's hands to hazards such as crushing, impact, cutting, abrasion and heat.
- Wear appropriate gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance staff should be physically able to cope with the quantity, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly.
- Maintain balance and safe foot placement.
- An increase in torque can arise when the drill bit is overloaded, the drill bit catches on the drill material or the drill bit punctures the drill material.
- Where reaction torque absorbing measures are required, a support arm is recommended where possible.
- However, if this is not possible, the use of side handles for straight tools and pistol grip tools is recommended.
- The use of reaction bars for angle screwdrivers is recommended.
- In any case, it is recommended to use reaction torque absorbers above: 4 Nm for straight tools, 10 Nm for pistol grip tools.
- Release pressure on the start and stop device in the event of a power cut.
- Only use lubricants recommended by the manufacturer.
- Avoid direct contact with the insert tool during and after work, it may be hot.
- Safety goggles should be worn, fitted gloves and protective clothing are recommended.

Risks associated with repetitive movements

- When using a pneumatic tool for work involving repetitive movements, the operator is at risk of experiencing discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- When using a pneumatic tool, the operator should adopt a comfortable posture to ensure proper foot placement and avoid strange or off-balance postures.

- The operator should change his posture during long work, this will help to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or repeated discomfort, pain, throbbing pain, tingling, numbness, burning or stiffness.
- He should not ignore them and should contact his doctor.

Risks associated with accessories

- Disconnect the tool from the power source before changing the inserted tool or accessory.
- Use accessories and consumables only in sizes and types that are recommended by the manufacturer.
- Avoid direct contact with the insertion tool during and after work, it may be hot or sharp.

Workplace hazards

- Slips, trips and falls are the main causes of injury.
- Beware, slippery surfaces caused by the use of the tool as well as tripping hazards caused by the air system.
- Proceed with caution in unfamiliar surroundings.
- There may be hidden dangers, such as electricity.
- The pneumatic tool is not designed for use in explosive atmospheres and is not isolated from electrical contact.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc. that could cause a hazard if damaged by the tool.

Vapour and dust hazards

- Dust and fumes from the use of a pneumatic tool can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis), a risk assessment and the implementation of appropriate control measures for these risks are essential.
- The risk assessment should include the impact of dust created by the tool and the possibility of agitating existing dust.
- The air outlet should be directed so as to minimise dust agitation in dusty environments.
- Where dust or fumes are generated, the priority should be to control them at the source of emission. All integrated dust or fume collection, extraction or abatement functions and equipment should be properly operated and maintained in accordance with the manufacturer's recommendations.
- Use respiratory protection as instructed and in accordance with hygiene and safety requirements.
- The operation and maintenance of the pneumatic tool should be carried out according to the instructions in the operating manual, this will minimise the emission of fumes and dust.
- Select, maintain and replace insert tools according to the instructions to prevent the growth of fumes and dust.

Noise pollution

- Exposure to high noise levels can cause permanent and irreversible hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or buzzing in the ears).
- It is essential to assess the risks and implement appropriate control measures for these risks.
- Appropriate controls to reduce risk may include measures such as: damping materials to prevent 'ringing' of the workpiece.
- Use hearing protection according to instructions and in accordance with hygiene and safety requirements.
- Operation and maintenance of the pneumatic tool should be carried out according to the instructions in the operating manual, to avoid unnecessary increases in noise levels.
- If the pneumatic tool has a silencer, always ensure that it is correctly fitted when using the tool.
- Select, maintain and replace worn insert tools as recommended in the operating instructions. This will avoid an unnecessary increase in noise.

Vibration hazards

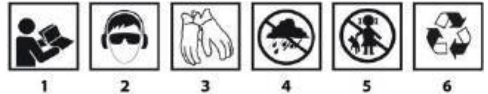
- Exposure to vibration can cause permanent damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.
- Dress warmly when working in cold weather and keep hands warm and dry.

- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers and hands, stop using the pneumatic tool, then consult your doctor.
- Operating and maintaining the pneumatic tool according to the instructions in the operating manual will avoid unnecessary increases in vibration levels.
- Do not hold the insertion tool with your free hand, this increases exposure to vibration.
- Hold the tool with a light but firm grip, taking into account the required reaction forces, as the danger from vibration is usually greater when the grip force is higher. Keep the extra handles from the central position and avoid pressure on the handle until it stops.

Additional safety instructions for pneumatic tools

- Pressurised air can cause serious injury:
- always cut off the air supply, empty the hose of air pressure and disconnect the tool from the air supply when: when not in use, before changing accessories or when carrying out repairs;
- never direct the air at yourself or anyone else.
- Hose strikes can cause serious injury.
- Always inspect for damaged or loose hoses and fittings.
- Direct cold air away from hands
- Whenever universal screw connections (claw connections) are used, safety pins and couplers must be used to prevent damage to the connections between the hoses and between the hose and the tool.
- Do not exceed the maximum air pressure specified for the tools. Never carry the tool by holding the hose

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. Wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection).
3. Use protective gloves.
4. Protect the unit from moisture.
5. Keep children away from the tools.
6. Recycling.

INSTALLATION DIAGRAM

1. Pneumatic tool
2. Quick connector
3. Air hose
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Filter/dehydrator
7. Shut-off valve
8. Compressor
9. Bit holder
10. On/Off button
11. Handle
12. Air connection
13. Rotation switch
14. Oiler

CONNECTION TO THE COMPRESSED AIR NETWORK

- Fit the fitting (connection) to the hose blanket and tighten it with a spanner.
- Connect the quick coupling (sold separately) to the connection (12). This is a useful component that allows a range of pneumatically driven devices to be quickly connected to the hose.
- The pneumatic impact spanner is ready for use.

USE

- Once connected, the device is switched on using the on/off button (10)
- Before each use, check the tool for signs of any damage.
- The tool should be kept clean. Check that none of the pneumatic system components are damaged.
- If damage is observed, replace undamaged system components immediately with new ones. Dry the moisture condensed inside the tool, compressor and hoses before each use of the pneumatic system.

- Before assembling, disassembling, replacing accessories and before performing any maintenance, switch off the power source, drain the hose and disconnect the unit from the hose.
- Frequent, but not excessive, lubrication of the unit provides the best results. Oil introduced into the compressed air connection lubricates the internal parts of the unit with the oiler (14).
- The use of an automatic oiler in the network is recommended, although the oiling operation can also be carried out manually, before starting work and after each hour of continuous operation of the unit. Only a few drops of oil are applied at a time.
- Excess oil could accumulate in the unit and would be blown out with the exhaust air.

ONLY USE OIL DESIGNED FOR PNEUMATIC DEVICES.

- Oil with detergents or other additives must not be used, as this could result in accelerated wear of the sealing elements used in the unit.
- Dirt and water in the supplied air are the main causes of wear on the pneumatic device.
- The use of an oiler and air filter on the supply ensures better performance and longer life of the pneumatic device.
- The filter capacity should be matched to the airflow demand specific to the unit.
- Use accessories and consumables only in sizes and types that are recommended by the manufacturer.
- Avoid direct contact with the insertion tool during and after work, it may be hot or sharp.
- Before inserting the drill bit, grasp the back of the drill chuck with one hand and unscrew the chuck with the other hand until the jaws are spread to the desired size.
- Insert the cylindrical shank of the drill bit as far as it will go into the drill chuck.
- Clamp the chuck jaws onto the drill shank.

CONSERVATION

- It is most advantageous if the impact spanner operates on a mains supply equipped with an air lubricator.
- If the key is powered without the use of an oiler, it requires the following maintenance:
- Disconnect the impact spanner from the hose. Introduce a couple of drops of oil for pneumatic devices into the inlet port of the spanner, before each use of the device or every hour of spanner operation, in case of continuous operation.
- Introduce a few drops of oil into the key switch mechanism.
- Press the button a few times to spread the oil over the mating surfaces.

Oil with detergents or other additives must not be used, as this risks accelerating the wear of the seals used in the key.

TECHNICAL DATA

Pneumatic drill	14-026
Parameter	Value
Tool holder	10 mm, 3/8"
Spindle speed	1800 min ⁻¹
Mass	1.2 kg
Recommended minimum hose diameter	10 mm
Recommended maximum hose length	10 m
Maximum air pressure	6.2 bar (90 psi; 6.3kg/cm ²)
Air connection diameter	1/4" NPT
Average air demand	113 l/min
Sound pressure level	L _{PA} = 67.3 dB(A)
Sound power level	L _{WA} = 98
Measurement uncertainty	dB(A) K = 4
Tested according to EN ISO 15744	dB(A)
Vibration level	a _n = 1.3
Measurement uncertainty	m/s ² K =
Testing according to EN ISO 28927-2	1.5 m/s ²
Recommended personal protective equipment	Use: Safety glasses, Ear muffs, protective gloves with inserts

The numbers 14-026 indicate both the type and the machine designation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be thrown away with household waste, but should be disposed of at suitable facilities. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Used equipment contains substances that are not harmful to the environment. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) PNEUMATISCHES GEBLÄSE 14-026

HINWEIS: LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN WARNUNG: Bei der Benutzung des Geräts müssen die Sicherheitsvorschriften beachtet werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit Unbeteiligter bitten wir Sie, diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes zu lesen. Bitte bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch auf.

VORSICHT! Die Nichtbeachtung der oben genannten Warnhinweise kann zu schweren Personen- oder Sachschäden oder sogar zum Tod führen.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Lesen und verstehen Sie die Sicherheitshinweise, bevor Sie Zubehör installieren, arbeiten, reparieren, warten und wechseln, oder wenn Sie in der Nähe eines Druckluftwerkzeugs arbeiten, da es viele Gefahren gibt. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen. Die Installation, Einstellung und Montage von Druckluftwerkzeugen darf nur von qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden. Nehmen Sie keine Veränderungen am Druckluftwerkzeug vor. Modifikationen können die Effizienz und das Sicherheitsniveau verringern und das Risiko für den Bediener des Werkzeugs erhöhen. Werfen Sie die Sicherheitsanweisungen nicht weg, sondern geben Sie sie dem Bediener des Geräts. Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.

Risiken im Zusammenhang mit ausrangierten Teilen

- Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, bevor Sie das eingesetzte Werkzeug oder Zubehör auswechseln.
- Eine Beschädigung des Werkstücks, des Zubehörs oder sogar des Einsatzwerkzeugs kann dazu führen, dass Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Tragen Sie immer einen stoßfesten Augenschutz.
- Der Schutzgrad sollte entsprechend der auszuführenden Arbeit gewählt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher eingespannt ist. Ziehen Sie den Bohrschlüssel ab, bevor Sie mit dem Bohren beginnen.

Risiken der Verstrickung

- Die Gefahr des Verhedders kann zum Ersticken, Skalpieren und/oder zu Verletzungen führen, wenn lose Kleidung, Schmuck, Haare oder Handschuhe nicht vom Werkzeug oder Zubehör ferngehalten werden.

Berufliche Gefahren

- Bei der Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren wie Quetschungen, Stoßen, Schnitten, Abrieb und Hitze ausgesetzt sein.
- Tragen Sie geeignete Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.

- Der Bediener und das Wartungspersonal sollten körperlich in der Lage sein, die Menge, das Gewicht und die Leistung des Geräts zu bewältigen.
- Halten Sie das Werkzeug richtig.
- Behalten Sie das Gleichgewicht und eine sichere Fußstellung bei.
- Eine Erhöhung des Drehmoments kann auftreten, wenn der Bohrer überlastet wird, der Bohrer am Bohrgut hängen bleibt oder der Bohrer das Bohrgut durchsticht.
- Wenn Maßnahmen zur Aufnahme von Reaktionsmomenten erforderlich sind, wird nach Möglichkeit ein Stützarm empfohlen.
- Ist dies jedoch nicht möglich, wird die Verwendung von Seitengriffen für gerade Werkzeuge und Pistolengriffe empfohlen.
- Die Verwendung von Reaktionsstangen für Winkelschraubendreher wird empfohlen.
- In jedem Fall wird die Verwendung von Drehmomentabsorbern mit einem höheren Reaktionsmoment empfohlen: 4 Nm für gerade Werkzeuge, 10 Nm für Werkzeuge mit Pistolengriff.
- Lassen Sie den Druck auf die Start- und Stoppvorrichtung im Falle eines Stromausfalls ab.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.
- Vermeiden Sie während und nach der Arbeit den direkten Kontakt mit dem Einsatzwerkzeug, da es heiß sein kann.
- Es wird empfohlen, eine Schutzbrille, passende Handschuhe und Schutzkleidung zu tragen.

Risiken im Zusammenhang mit sich wiederholenden Bewegungen

- Bei der Verwendung eines Druckluftwerkzeugs für Arbeiten, die wiederholte Bewegungen erfordern, besteht die Gefahr, dass der Bediener Beschwerden in den Händen, Armen, Schultern, im Nacken oder in anderen Körperteilen verspürt.
- Bei der Verwendung eines Druckluftwerkzeugs sollte der Bediener eine bequeme Haltung einnehmen, um eine korrekte Fußstellung zu gewährleisten und eine seltene oder aus dem Gleichgewicht geratene Haltung zu vermeiden.
- Der Bediener sollte bei langen Arbeiten seine Körperhaltung ändern, um Unbehagen und Ermüdung zu vermeiden.
- Wenn der Benutzer Symptome wie anhaltende oder wiederholte Beschwerden, Schmerzen, pochende Schmerzen, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit verspürt.
- Er darf sie nicht ignorieren und sollte sich an seinen Arzt wenden.

Risiken im Zusammenhang mit Zubehör

- Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, bevor Sie das eingesetzte Werkzeug oder Zubehör auswechseln.
- Verwenden Sie Zubehör und Verbrauchsmaterialien nur in den vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Vermeiden Sie während und nach der Arbeit den direkten Kontakt mit dem Einführwerkzeug, da es heiß oder scharf sein kann.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind die Hauptursachen für Verletzungen.
- Achten Sie auf rutschige Oberflächen, die durch die Verwendung des Geräts entstehen, sowie auf Stolperfallen, die durch das Luftsystem verursacht werden.
- Gehen Sie in einer unbekannten Umgebung mit Vorsicht vor.
- Es kann versteckte Gefahren geben, wie zum Beispiel Elektrizität.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen und ist nicht gegen elektrischen Kontakt isoliert.
- Vergewissern Sie sich, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohre usw. vorhanden sind, die bei einer Beschädigung durch das Werkzeug eine Gefahr darstellen könnten.

Gefährdung durch Dämpfe und Stäube

- Staub und Dämpfe, die bei der Verwendung von Druckluftwerkzeugen entstehen, können Gesundheitsschäden verursachen (z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis); eine Risikobewertung und die Durchführung geeigneter Kontrollmaßnahmen für diese Risiken sind daher unerlässlich.
- Die Risikobewertung sollte auch die Auswirkungen des vom Werkzeug erzeugten Staubs und die Möglichkeit der Aufwirbelung vorhandenen Staubs berücksichtigen.

- Der Luftauslass sollte so ausgerichtet sein, dass die Staubaufwirbelung in staubigen Umgebungen minimiert wird.
- Wenn Staub oder Rauch erzeugt werden, sollte die Priorität darin bestehen, diese an der Emissionsquelle zu kontrollieren. Alle integrierten Funktionen und Geräte zur Staub- oder Rauchabscheidung, -absaugung oder -bekämpfung sollten ordnungsgemäß betrieben und gemäß den Empfehlungen des Herstellers gewartet werden.
- Atemschutz gemäß den Anweisungen und den Hygiene- und Sicherheitsvorschriften verwenden.
- Die Bedienung und Wartung des Druckluftwerkzeugs sollte gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung erfolgen, um die Emission von Rauch und Staub zu minimieren.
- Wählen Sie die Einsatzwerkzeuge entsprechend den Anweisungen aus, warten Sie sie und tauschen Sie sie aus, um die Entwicklung von Rauch und Staub zu verhindern.

Lärmbelästigung

- Eine hohe Lärmbelastung kann zu dauerhaftem und irreversiblen Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen.
- Es ist wichtig, die Risiken zu bewerten und geeignete Kontrollmaßnahmen für diese Risiken zu ergreifen.
- Geeignete Kontrollen zur Verringerung des Risikos können folgende Maßnahmen umfassen: Dämpfungsmaterialien zur Verhinderung des "Klingelns" des Werkstücks.
- Verwenden Sie den Gehörschutz gemäß den Anweisungen und unter Beachtung der Hygiene- und Sicherheitsvorschriften.
- Betrieb und Wartung des Druckluftwerkzeugs sollten gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung durchgeführt werden, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Wenn das Druckluftwerkzeug mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, achten Sie immer darauf, dass dieser bei der Verwendung des Werkzeugs korrekt angebracht ist.
- Wählen, warten und ersetzen Sie verschlissene Einsatzwerkzeuge wie in der Bedienungsanleitung empfohlen. Dadurch wird eine unnötige Erhöhung der Geräuscentwicklung vermieden.

Gefährdung durch Vibration

- Die Exposition gegenüber Vibrationen kann zu dauerhaften Schäden an den Nerven und der Blutversorgung der Hände und Arme führen.
- Ziehen Sie sich warm an, wenn Sie bei kaltem Wetter arbeiten, und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn Sie Taubheitsgefühle, Kribbeln, Schmerzen oder eine Weißfärbung der Haut in Ihren Fingern und Händen verspüren, stellen Sie die Verwendung des Druckluftwerkzeugs ein und suchen Sie Ihren Arzt auf.
- Der Betrieb und die Wartung des Druckluftwerkzeugs gemäß den Anweisungen in der Betriebsanleitung vermeiden unnötige Erhöhungen der Vibrationswerte.
- Halten Sie das Einführwerkzeug nicht mit der freien Hand, da dies die Vibrationsexposition erhöht.
- Halten Sie das Werkzeug mit leichtem, aber festem Griff und berücksichtigen Sie dabei die erforderlichen Reaktionskräfte, da die Gefahr durch Vibrationen in der Regel größer ist, wenn die Griffkraft höher ist. Halten Sie die Zusatzgriffe aus der mittleren Position und vermeiden Sie Druck auf den Griff bis zum Anschlag.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge

- Unter Druck stehende Luft kann schwere Verletzungen verursachen:
- unterbrechen Sie immer die Luftzufuhr, entleeren Sie den Schlauch und trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr, wenn Sie es nicht benutzen, bevor Sie das Zubehör wechseln oder Reparaturen durchführen;
- Richten Sie die Luft niemals auf sich selbst oder andere Personen.
- Das Auftreffen auf den Schlauch kann zu schweren Verletzungen führen.
- Prüfen Sie stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlüsse.
- Leiten Sie kalte Luft von den Händen weg.
- Bei der Verwendung von Universalverschraubungen (Klauenverbindungen) müssen Sicherheitsnadeln und Kupplungen verwendet werden, um eine Beschädigung der Verbindungen

- zwischen den Schläuchen und zwischen dem Schlauch und dem Werkzeug zu verhindern.
- Überschreiten Sie nicht den für das Gerät angegebenen maximalen Luftdruck.
- Werkzeuge. Tragen Sie das Werkzeug niemals, indem Sie den Schlauch festhalten

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise!

- persönliche Schutzausrüstung tragen (Schutzbrille, Gehörschutz).
- Schutzhandschuhe tragen.
- schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- halten Sie Kinder von den Werkzeugen fern.
- Recycling.

EINBAUSKIZZE

- pneumatisches Werkzeug
- schneller Anschluss
- ein Luftschlauch
- Öler
- der Druckregler
- Filter/Dehydrator
- ein Absperrventil
- kompressor
- Bithalter
- ein/aus-Taste
- Handgriff
- Luftanschluss
- drehbarer Schalter
- Öler

ANSCHLUSS AN DAS DRUCKLUFTNETZ

- Montieren Sie die Armatur (Anschluss) an der Schlauchdecke und ziehen Sie sie mit einem Schraubenschlüssel fest.
- Schließen Sie die Schnellkupplung (separat erhältlich) an den Anschluss (12) an. Dies ist eine nützliche Komponente, mit der eine Reihe von pneumatisch angetriebenen Geräten schnell an den Schlauch angeschlossen werden kann.
- Der pneumatische Schlagschrauber ist einsatzbereit.

VERWENDEN

- Nach dem Anschluss wird das Gerät mit der Ein/Aus-Taste (10) eingeschaltet.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Anzeichen von Schäden.
- Das Gerät sollte sauber gehalten werden. Überprüfen Sie, dass keine der Komponenten des Pneumatiksystems beschädigt sind.
- Wenn Schäden festgestellt werden, müssen unbeschädigte Systemkomponenten sofort durch neue ersetzt werden. Trocknen Sie die im Inneren des Werkzeugs, des Kompressors und der Schläuche kondensierte Feuchtigkeit vor jedem Einsatz des Pneumatiksystems.
- Schalten Sie vor der Montage, Demontage, dem Austausch von Zubehör und vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromquelle aus, entleeren Sie den Schlauch und trennen Sie das Gerät vom Schlauch.
- Eine häufige, aber nicht übermäßige Schmierung des Geräts liefert die besten Ergebnisse. Das in den Druckluftanschluss eingeleitete Öl schmirt die inneren Teile des Geräts mit dem Öl (14).
- Es wird empfohlen, einen automatischen Öler im Netz zu verwenden, obwohl das Ölen auch manuell erfolgen kann, und zwar vor Arbeitsbeginn und nach jeder Stunde Dauerbetrieb des Geräts. Dabei werden jeweils nur wenige Tropfen Öl aufgetragen.
- Überschüssiges Öl könnte sich im Gerät ansammeln und würde mit der Abluft herausgeblasen werden.

VERWENDEN SIE NUR ÖL, DAS FÜR PNEUMATISCHE GERÄTE GEEIGNET IST.

- Öl mit Reinigungsmitteln oder anderen Zusätzen darf nicht verwendet werden, da dies zu einem beschleunigten Verschleiß der Dichtungselemente im Gerät führen kann.
- Schmutz und Wasser in der zugeführten Luft sind die Hauptursachen für den Verschleiß der pneumatischen Vorrichtung.
- Die Verwendung eines Ölers und eines Luftfilters an der Zuleitung gewährleistet eine bessere Leistung und eine längere Lebensdauer der pneumatischen Vorrichtung.
- Die Filterkapazität sollte auf den spezifischen Luftstrombedarf des Geräts abgestimmt sein.
- Verwenden Sie Zubehör und Verbrauchsmaterialien nur in den vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Vermeiden Sie während und nach der Arbeit den direkten Kontakt mit dem Einführwerkzeug, da es heiß oder scharf sein kann.
- Fassen Sie vor dem Einsetzen des Bohrers mit einer Hand an der Rückseite des Bohrfutters und schrauben Sie das Futter mit der anderen Hand auf, bis die Backen auf die gewünschte Größe gespreizt sind.
- Führen Sie den zylindrischen Schaft des Bohrers bis zum Anschlag in das Bohrfutter ein.
- Spannen Sie die Spannbacken des Bohrfutters auf den Bohrschaft.

ERHALTUNG

- Am vorteilhaftesten ist es, wenn der Schlagschrauber mit einem Netzanschluss und einem Luftöler ausgestattet ist.
- Wenn der Schlüssel ohne Öler betrieben wird, müssen folgende Wartungsarbeiten durchgeführt werden:
- Ziehen Sie den Schlagschrauber vom Schlauch ab. Geben Sie vor jeder Benutzung des Geräts oder bei Dauerbetrieb jede Stunde ein paar Tropfen Öl für pneumatische Geräte in den Einlassanschluss des Schlüssels.
- Geben Sie ein paar Tropfen Öl in den Schlüsselschaltermechanismus.
- Drücken Sie einige Male auf den Knopf, um das Öl auf den Kontaktflächen zu verteilen.

Es darf kein Öl mit Reinigungsmitteln oder anderen Zusätzen verwendet werden, da dies den Verschleiß der Dichtungen der Passfeder beschleunigen kann.

TECHNISCHE DATEN

Pneumatische Bohrmaschine		14-026
Parameter	Wert	
Werkzeughalter	10 mm, 3/8"	
Spindeldrehzahl	1800 min ⁻¹	
Masse	1,2 kg	
Empfohlener Mindestschlauchdurchmesser	10 mm	
Empfohlene maximale Schlauchlänge	10 m	
Maximaler Luftdruck	6,2 bar (90 psi; 6,3kg/cm ²) ²	
Durchmesser des Luftanschlusses	1/4" NPT	
Durchschnittlicher Luftbedarf	113 l/min	
Schalldruckpegel	L _{pA} = 67,3 dB(A)	
Schallleistungspegel	L _{WA} = 98	
Messunsicherheit	dB(A) K = 4	
Geprüft nach EN ISO 15744	dB(A)	
Schwingungspegel	a _h = 1,3	
Messunsicherheit	m/s ² K =	
Prüfung nach EN ISO 28927-2	1,5 m/s ²	
Empfohlene persönliche Schutzausrüstung	Verwendung: Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe mit Einlagen	
Die Nummern 14-026 geben sowohl den Typ als auch die Maschinenbezeichnung an.		

SCHUTZ DER UMWELT



Die Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen in geeigneten Einrichtungen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Informationen zur Entsorgung an Ihren Produkthändler oder an die örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt unbedenklich sind. Unrecycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem, alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Komposition, gehören ausschließlich GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ВОЗДУХОДУВКА 14-026

ПРИМЕЧАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ Предупреждение: При использовании прибора необходимо соблюдать правила безопасности. Для вашей собственной безопасности и безопасности посторонних лиц просим вас прочитать данное руководство перед началом эксплуатации прибора. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

ВНИМАНИЕ! Несоблюдение приведенных выше предупреждений может привести к серьезным травмам, повреждению имущества или даже к смерти.

Общие правила безопасности

Перед установкой, работой, ремонтом, обслуживанием и заменой принадлежностей, а также при работе вблизи пневматического инструмента прочтите и усвойте инструкции по технике безопасности из-за многочисленных опасностей. Невыполнение этих требований может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и сборка пневматического инструмента должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом. Не вносите изменения в пневматический инструмент. Модификации могут снизить эффективность и уровень безопасности, а также увеличить риск для оператора инструмента. Не выбрасывайте инструкции по безопасности, отдайте их оператору инструмента. Не используйте пневматический инструмент, если он поврежден.

Риски, связанные с отбракованными деталями

- Отключите инструмент от источника питания перед заменой вставленного инструмента или принадлежности.
- Повреждение заготовки, принадлежности или даже вставного инструмента может привести к выбросу деталей на высокой скорости.
- Всегда используйте ударопрочные средства защиты глаз.
- Степень защиты следует выбирать в зависимости от выполняемых работ.
- Убедитесь, что заготовка надежно зажата. Перед началом сверления извлеките ключ для сверла.

Риски запутывания

- Опасность запутывания может привести к удушью, скальпированию и/или травмам, если не держать свободную одежду, украшения, волосы или перчатки подальше от инструмента или аксессуаров.

Профессиональные риски

- При использовании инструмента руки оператора могут подвергаться таким опасностям, как дробление, удар, резка, истирание и нагрев.

- Наденьте соответствующие перчатки, чтобы защитить руки.
- Оператор и обслуживающий персонал должны быть физически способны справиться с количеством, весом и мощностью инструмента.
- Держите инструмент правильно.
- Сохраняйте равновесие и безопасную постановку ног.
- Увеличение крутящего момента может возникнуть при перегрузке сверла, зацеплении сверла за материал бура или проколе материала бура.
- В тех случаях, когда требуются меры по поглощению реактивного момента, рекомендуется, по возможности, использовать опорный рычаг.
- Однако если это невозможно, рекомендуется использовать боковые рукоятки для прямых инструментов и 10 Нм для инструментов с pistolетной рукояткой.
- Рекомендуется использовать реактивные шины для угловых отверток.
- В любом случае рекомендуется использовать амортизаторы крутящего момента выше: 4 Нм для прямых инструментов и 10 Нм для инструментов с pistolетной рукояткой.
- Сбросьте давление на устройство запуска и остановки в случае отключения питания.
- Используйте только смазочные материалы, рекомендованные производителем.
- Избегайте прямого контакта со вставным инструментом во время и после работы, он может быть горячим.
- Следует надевать защитные очки, рекомендуется использовать перчатки и защитную одежду.

Риски, связанные с повторяющимися движениями

- При использовании пневматического инструмента для работы, связанной с повторяющимися движениями, оператор рискует испытать дискомфорт в кистях, руках, плечах, шее или других частях тела.
- При работе с пневматическим инструментом оператор должен принять удобную позу, обеспечивающую правильную постановку ног, и избегать странных или неравномерных поз.
- Оператор должен менять позу во время длительной работы, это поможет избежать дискомфорта и усталости.
- Если оператор испытывает такие симптомы, как постоянный или повторяющийся дискомфорт, боль, пульсирующая боль, покалывание, онемение, жжение или скованность.
- Он не должен игнорировать их и должен обратиться к своему врачу.

Риски, связанные с аксессуарами

- Отключите инструмент от источника питания, прежде чем менять вставленный инструмент или принадлежность.
- Используйте принадлежности и расходные материалы только тех размеров и типов, которые рекомендованы производителем.
- Избегайте прямого контакта с инструментом для вставки во время и после работы, он может быть горячим или острым.

Опасности на рабочем месте

- Подскользнуться, споткнуться и упасть - основные причины травм.
- Остерегайтесь скользких поверхностей, вызванных использованием инструмента, а также опасностей спотыкания, вызванных воздушной системой.
- Будьте осторожны в незнакомой обстановке.
- Там могут быть скрытые опасности, например, электричество.
- Пневматический инструмент не предназначен для использования во взрывоопасных средах и не изолирован от электрического контакта.
- Убедитесь, что рядом нет электрических кабелей, газовых труб и т.д., которые могут представлять опасность при повреждении инструментом.

Опасности, связанные с парами и пылью

- Пыль и испарения, образующиеся при работе с пневматическим инструментом, могут вызвать ухудшение здоровья (например, рак, врожденные дефекты, астму и/или дерматит), поэтому

необходимо провести оценку рисков и принять соответствующие меры по их устранению.

- Оценка риска должна включать воздействие пыли, создаваемой инструментом, и возможность перемешивания существующей пыли.
- Выход воздуха должен быть направлен таким образом, чтобы свести к минимуму перемешивание пыли в пыльной среде.
- При образовании пыли или дыма первоочередной задачей является борьба с ними в источнике выброса. Все встроены функции и оборудование для сбора, удаления или устранения пыли или дыма должны правильно эксплуатироваться и обслуживаться в соответствии с рекомендациями производителя.
- Используйте средства защиты органов дыхания в соответствии с инструкциями и требованиями гигиены и безопасности.
- Эксплуатация и техническое обслуживание пневматического инструмента должны выполняться в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации, это позволит свести к минимуму выброс дыма и пыли.
- Выбирайте, обслуживайте и заменяйте вставные инструменты в соответствии с инструкциями, чтобы предотвратить образование дыма и пыли.

Шумовое загрязнение

- Воздействие высокого уровня шума может привести к постоянной и необратимой потере слуха и другим проблемам, таким как тиннитус (звон, жужжание, свист или гудение в ушах).
- Необходимо оценить риски и принять соответствующие меры по их контролю.
- Соответствующие меры контроля для снижения риска могут включать такие меры, как: демпфирующие материалы для предотвращения "звона" заготовки.
- Используйте средства защиты органов слуха в соответствии с инструкциями и требованиями гигиены и безопасности.
- Эксплуатация и техническое обслуживание пневматического инструмента должны осуществляться в соответствии с инструкциями руководства по эксплуатации, чтобы избежать излишнего повышения уровня шума.
- Если пневматический инструмент оснащен глушителем, всегда следите за тем, чтобы он был правильно установлен при использовании инструмента.
- Выбирайте, обслуживайте и заменяйте изношенные вставные инструменты в соответствии с рекомендациями инструкции по эксплуатации. Это позволит избежать излишнего повышения уровня шума.

Опасности, связанные с вибрацией

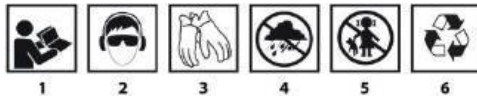
- Воздействие вибрации может привести к необратимому повреждению нервов и кровоснабжения кистей и рук.
- При работе в холодную погоду одевайтесь тепло и держите руки в тепле и сухости.
- Если вы испытываете онемение, покалывание, боль или побеление кожи пальцев и кистей рук, прекратите использование пневматического инструмента, а затем проконсультируйтесь с врачом.
- Эксплуатация и обслуживание пневматического инструмента в соответствии с инструкциями руководства по эксплуатации позволит избежать излишнего повышения уровня вибрации.
- Не держите инструмент для вставки свободной рукой, это увеличивает воздействие вибрации.
- Держите инструмент легким, но крепким хватом с учетом требуемой силы реакции, так как опасность вибрации обычно выше, если сила хвата больше. Держите дополнительные рукоятки в центральном положении и не давите на рукоятку до упора.

Дополнительные указания по безопасности для пневматических инструментов

- Воздух под давлением может стать причиной серьезных травм:
- всегда переключайте подачу воздуха, срабатывайте давление воздуха из шланга и отсоединяйте инструмент от сети, когда не используете его, меняете принадлежности или выполняете ремонт;
- Никогда не направляйте воздух на себя или других людей.

- Удары шланга могут привести к серьезным травмам.
- Всегда проверяйте, нет ли поврежденных или ослабленных шлангов и фитингов.
- Направляйте холодный воздух в сторону от рук
- При использовании универсальных резьбовых соединений (соединений типа "кляшня") необходимо использовать предохранительные штифты и муфты, чтобы предотвратить повреждение соединений между шлангами и между шлангом и инструментом.
- Не превышайте максимальное давление воздуха, указанное для инструменты. Никогда не переносите инструмент, держа его за шланг

ПОЯСНЕНИЕ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей).
3. Используйте защитные перчатки.
4. Защищайте устройство от влаги.
5. Не допускайте детей к инструментам.
6. Переработка.

СХЕМА УСТАНОВКИ

1. Пневматический инструмент
2. Быстроразъемный соединитель
3. воздушный шланг
4. Масляный
5. Регулятор давления
6. Фильтр/дегидратор
7. Запорный клапан
8. Компрессор
9. Держатель для бит
10. Кнопка включения/выключения
11. Ручка
12. Воздушное соединение
13. Переключатель вращения
14. Oiler

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ СЖАТОГО ВОЗДУХА

- Установите фитинг (соединение) на одеяло шланга и затяните его гаечным ключом.
- Подсоедините быстроразъемное соединение (продается отдельно) к штуцеру (12). Это полезный компонент, позволяющий быстро подключать к шлангу различные устройства с пневматическим приводом.
- Пневматический ударный гайковерт готов к работе.

ИСПОЛЬЗОВАТЬ

- После подключения устройство включается с помощью кнопки включения/выключения (10)
- Перед каждым использованием проверяйте инструмент на наличие повреждений.
- Инструмент должен содержаться в чистоте. Убедитесь, что ни один из компонентов пневматической системы не поврежден.
- При обнаружении повреждений немедленно замените неповрежденные компоненты системы на новые. Перед каждым использованием пневматической системы высушите влагу, сконденсировавшуюся внутри инструмента, компрессора и шлангов.
- Перед сборкой, разборкой, заменой принадлежностей и любым техническим обслуживанием отключите источник питания, слейте воду из шланга и отсоедините устройство от шланга.
- Частая, но не чрезмерная смазка устройства обеспечивает наилучшие результаты. Масло, подаваемое в патрубок сжатого воздуха, смазывает внутренние детали устройства с помощью масленки (14).
- Рекомендуется использовать автоматический масленку в сети, хотя смазку можно выполнять и вручную, перед началом работы

- и после каждого часа непрерывной работы устройства. За один раз наносится всего несколько капель масла.
- Изнитки масла могут скапливаться в устройстве и выдваться вместе с отработанным воздухом.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ.

- Запрещается использовать масло с моющими или другими присадками, так как это может привести к ускоренному износу уплотнительных элементов, используемых в устройстве.
- Грязь и вода в подаваемом воздухе являются основными причинами износа пневматического устройства.
- Использование масленки и воздушного фильтра на подаче обеспечивает лучшую производительность и долгий срок службы пневматического устройства.
- Производительность фильтра должна соответствовать потребностям воздушного потока, характерным для данного устройства.
- Используйте принадлежности и расходные материалы только тех размеров и типов, которые рекомендованы производителем.
- Избегайте прямого контакта с инструментом для вставки во время и после работы, он может быть горячим или острым.
- Прежде чем вставить сверло, возьмитесь одной рукой за заднюю часть сверильного патрона, а другой рукой выкручивайте патрон, пока губки не раздвинутся до нужного размера.
- Вставьте цилиндрический хвостовик сверла до упора в сверильный патрон.
- Защитите губки патрона на хвостовике сверла.

КОНСЕРВАЦИЯ

- Лучше всего, если ударный гайковерт работает от сети, оснащенной воздушным смазочным устройством.
- Если ключ приводится в действие без использования масленки, ему требуется следующее обслуживание:
- Отсоедините ударный гайковерт от шланга. Внесите пару капель масла для пневматических устройств во входное отверстие гайковерта перед каждым использованием устройства или через каждый час работы гайковерта при непрерывной работе.
- Внесите несколько капель масла в механизм клавишного выключателя.
- Нажмите на кнопку несколько раз, чтобы распределить масло по соприкасаемым поверхностям.

Нельзя использовать масло с моющими или другими присадками, так как это может ускорить износ уплотнений, используемых в ключе.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Пневматическая дрель	14-026
Параметр	Значение
Держатель инструмента	10 мм, 3/8"
Скорость вращения шпинделя	1800 мин ⁻¹
Масса	1,2 кг
Рекомендуемый минимальный диаметр шланга	10 мм
Рекомендуемая максимальная длина шланга	10 m
Максимальное давление воздуха	6,2 бар (90 фунтов на квадратный дюйм; 6,3 кг/см ²)
Диаметр воздушного патрубка	1/4" NPT
Средняя потребность в воздухе	113 л/мин
Уровень звукового давления	L _{pA} = 67,3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности	L _{WA} = 98
Погрешность измерения	дБ(А) K = 4
Протестировано в соответствии с EN ISO 15744	дБ(А)
Уровень вибрации	a _n = 1,3 м/с ²
Погрешность измерения	K = 1,5 м/с ²

Испытания в соответствии с EN ISO 28927-2	
Рекомендуемые средства индивидуальной защиты	Использование: защитные очки, наушники, защитные перчатки со вставками
Номера 14-026 указывают как на тип, так и на обозначение машины.	

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

	Изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо утилизировать на соответствующих предприятиях. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Использованное оборудование содержит вещества, не наносящие вреда окружающей среде. Неутилизированное оборудование представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья людей.
---	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV PNEUMATIKUS FÚVÓ 14-026

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK FIGYELMEZTETÉS: A készülék használatakor be kell tartani a biztonsági előírásokat. Saját és a közelben tartózkodók biztonsága érdekében kérjük, hogy a készülék üzemeltetése előtt olvassa el ezt a kézikönyvet. Kérjük, hogy a használati utasítást későbbi használatra őrizze meg.

FIGYELEM! A fenti figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést vagy anyagi kárt, esetleg halált okozhat.

Általános biztonsági szabályok

Olvassa el és értes meg a biztonsági utasításokat, mielőtt felszereli, megmunkálja, javítja, karbantartja és kicseréli a tartozékokat, vagy ha a számos veszély miatt a pneumatikus szerszám közelében dolgozik. Ennek elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet. A pneumatikus szerszámok telepítését, beállítását és összeszerelését csak szakképzett és képzett személyzet végezheti. Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot. A módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonsági szintet, és növelhetik a szerszám kezelőjének kockázatát. Ne dobja el a biztonsági utasításokat, adja át a szerszám kezelőjének. Ne használja a pneumatikus szerszámot, ha az sérült.

A kiseléjtezett alkatrészekkel kapcsolatos kockázatok

- A behelyezett szerszám vagy tartozék cseréje előtt válassza le a szerszámot az áramforrásról.
- A munkadarab, a tartozékok vagy akár a betétes szerszám sérülése is okozhatja az alkatrészek nagy sebességgel történő kilökődését.
- Mindig viseljen ütészáll szemvédőt.
- A védelem mértékét az elvégzendő munkának megfelelően kell megválasztani.
- Győződjön meg róla, hogy a munkadarab biztonságosan be van szorítva. A fűrés megkezdése előtt távolítsa el a fűrökulcsot.

Az összefonódás kockázatai

- A beakadás veszélye fulladást, skalpolódást és/vagy sérülést okozhat, ha a laza ruházatot, ékszereket, haját vagy kesztyűt nem tartják távol a szerszámtól vagy tartozéktól.

Foglalkozási veszélyek

- A szerszám használata a kezelő kezét olyan veszélyeknek teheti ki, mint a zúzás, ütés, vágás, kopás és hő.
- A kezek védelme érdekében viseljen megfelelő kesztyűt.
- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie arra, hogy megbirkózzon a szerszám mennyiségével, súlyával és teljesítményével.
- Tartsa helyesen a szerszámot.
- Tartsa fenn az egyensúlyt és a biztonságos lábtartást.
- A nyomaték növekedése akkor következhet be, ha a fűrófej túlterhelődik, a fűrófej beleakad a fűróanyagba, vagy a fűrófej átszúrja a fűróanyagot.
- Amennyiben a reakciónyomatékok elnyelő intézkedésekre van szükség, lehetőség szerint támasztókat ajánlott.
- Ha azonban ez nem lehetséges, az egyenes szerszámok és a pisztolymarkolatú szerszámok esetében az oldalsó fogantyúk használata ajánlott.
- A sarokcsavarhúzókhöz reakciós rudak használata ajánlott.
- Mindenestre ajánlott a fenti reakciónyomaték-csillapítók használata: 4 Nm egyenes szerszámoknál, 10 Nm pisztolymarkolatú szerszámoknál.
- Nyomásmentesítés az indító- és leállítószerveken áramszünet esetén.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon.
- Kerülje a közvetlen érintkezést a betétes szerszámmal munka közben és után, mert az forró lehet.
- Védőszemüveget kell viselni, ajánlott a megfelelő kesztyű és a védőruházat.

Ismétlődő mozgásokkal kapcsolatos kockázatok

- Ha a pneumatikus szerszámot ismétlődő mozgásokkal járó munkához használja, a kezelőt a kezekben, karokban, vállakban, nyakban vagy más testrészekben jelentkező kellemetlenségek kockázata fenyegeti.
- Pneumatikus szerszám használatakor a kezelőnek kényelmes testtartást kell felvennie, hogy biztosítsa a lábak megfelelő elhelyezését, és kerülje a furcsa vagy egyensúlyhiányos testtartást.
- A kezelőnek hosszú munkavégzés közben változtatnia kell testtartását, ez segít elkerülni a kényelmetlenséget és a fáradtságot.
- Ha a kezelő olyan tüneteket tapasztal, mint a tartós vagy ismétlődő kellemetlen érzés, fájdalom, lüktető fájdalom, bizsergés, zsibbadás, égő érzés vagy merevség.
- Nem szabad figyelmen kívül hagynia őket, és fel kell vennie a kapcsolatot az orvosával.

A tartozékokkal kapcsolatos kockázatok

- A behelyezett szerszám vagy tartozék cseréje előtt válassza le a szerszámot az áramforrásról.
- Csak a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogóeszközöket használjon.
- Munka közben és után kerülje a közvetlen érintkezést a behelyező eszközzel, mert az forró vagy éles lehet.

Munkahelyi veszélyek

- A sérülések fő okai a megcsúszások, botlások és esések.
- Vigyázzon a szerszám használatával okozott csúszós felületekre, valamint a légrendszer által okozott botlásveszélyre.
- Ismeretlen környezetben óvatosan járjon el.
- Lehetnek rejtett veszélyek, mint például az elektromosság.
- A pneumatikus szerszámot nem robbanásveszélyes környezetben való használatra tervezték, és nincs elszigetelve az elektromos érintkezéstől.
- Győződjön meg róla, hogy nincsenek olyan elektromos kábelek, gázvezetékek stb., amelyek a szerszám által okozott sérülés esetén veszélyt jelenthetnek.

Gőz- és porveszély

- A pneumatikus szerszámok használatából származó por és füst egészségkárosodást okozhat (például rák, születési rendellenességek, asztma és/vagy bőrgyulladás), ezért

elengedhetetlen a kockázattértékelés és a megfelelő ellenőrző intézkedések végrehajtása.

- A kockázattértékelésnek ki kell terjednie a szerszám által keltett por hatására és a meglévő por felkavarásának lehetőségére.
- A levegő kimeneti nyílású úgy kell irányítani, hogy poros környezetben a lehető legkisebb legyen a porfelverődés.
- Ha por vagy füst keletkezik, akkor elsődlegesen a kibocsátási forrásnál kell kezelni. Minden integrált por- vagy füstgyűjtő, elszívó vagy füstmentesítő funkciót és berendezést megfelelően kell működtetni és karbantartani a gyártó ajánlásainak megfelelően.
- Használjon légzésvédelmet az utasításoknak megfelelően, valamint a higiéniai és biztonsági követelményeknek megfelelően.
- A pneumatikus szerszám üzemeltetését és karbantartását a kezelési útmutatóban foglalt utasításoknak megfelelően kell elvégezni, ez minimalizálja a füst- és porkibocsátást.
- Válassza ki, tartsa karban és cserélje ki a betétes szerszámokat az utasításoknak megfelelően, hogy megakadályozza a füst és a por kialakulását.

Zajszennyezés

- A magas zajszintnek való kitettség maradandó és visszafordíthatatlan halláskárosodást és egyéb problémákat, például fülzúgást (csengés), zúgás, sípolás vagy zümmögés a fülben) okozhat.
- Alapvető fontosságú a kockázatok felmérése és a kockázatokra vonatkozó megfelelő ellenőrző intézkedések végrehajtása.
- A kockázat csökkentésére szolgáló megfelelő ellenőrzések közé tartozhatnak például a következő intézkedések: csillapító anyagok a munkadarab "csengésének" megakadályozására.
- Használjon hallásvédőt az utasításoknak megfelelően, valamint a higiéniai és biztonsági követelményeknek megfelelően.
- A pneumatikus szerszám üzemeltetését és karbantartását a kezelési útmutató utasításai szerint kell elvégezni, hogy elkerülhető legyen a zajszint szükségleten megnövekedése.
- Ha a pneumatikus szerszám rendelkezik hangtompítóval, a szerszám használatkor mindig győződjön meg arról, hogy az megfelelően fel van szerelve.
- Válassza ki, tartsa karban és cserélje ki az elhasznált betétes szerszámokat a használati utasításban javasoltak szerint. Ezzel elkerülhető a zaj szükségleten megnövekedése.

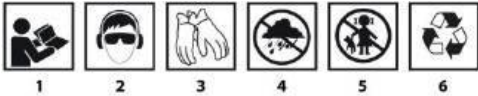
Vibrációs veszélyek

- A vibrációnak való kitettség maradandó károsodást okozhat a kéz és a karok idegeiben és vérellátásában.
- Hideg időben végzett munka esetén öltözzön melegen, és tartsa melegen és szárazon a kezét.
- Ha a zsibbadást, bizsergést, fájdalmat vagy a bőr kifehéredését tapasztalja az ujjain és a kezén, hagyja abba a pneumatikus eszköz használatát, majd forduljon orvosához.
- A pneumatikus szerszám üzemeltetése és karbantartása a kezelési útmutató utasításai szerint elkerülhetővé teszi a rezgésszint szükségleten növekedését.
- Ne tartsa a behelyező eszközt szabad kezével, ez növeli a rezgésnek való kitettséget.
- A szerszámot könnyű, de határozott fogással tartsa, figyelembe véve a szükséges reakcióerőket, mivel a rezgésből eredő veszély általában nagyobb, ha a fogóerő nagyobb. Tartsa a kiegészítő fogantyúkat a középső helyzetből, és kerülje a fogantyú nyomását a megállásig.

További biztonsági utasítások a pneumatikus szerszámokhoz

- A nyomás alatt lévő levegő súlyos sérüléseket okozhat:
- mindig zárja el a levegőellátást, ürítse ki a tömlőből a légnymást, és válassza le a szerszámot a levegőellátásról, ha: nem használja, a tartozékok cseréje előtt vagy javításkor;
- soha ne irányítsd a levegőt magadra vagy bárki másra.
- A tömlőbecsapódás súlyos sérüléseket okozhat.
- Mindig ellenőrizze a szűrt vagy megazult tömlőket és szerelvényeket.
- A hideg levegőt távolítsa el a kezektől
- Az univerzális csavaros csatlakozások (karmos csatlakozások) használata esetén biztonsági csapokat és csatlakozókat kell használni a tömlők közötti, valamint a tömlő és a szerszám közötti csatlakozások sérülésének megelőzése érdekében.
- Ne lépje túl a készülékhez megadott maximális légnymást.
- eszközök. Soha ne hordozza a szerszámot úgy, hogy a tömlőt tartja

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



- 1.Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
- 2.Viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő).
- 3.Használjon védőkesztyűt.
- 4.Védje a készüléket a nedvességtől.
- 5.Tartsa távol a gyerekeket a szerszámoktól.
- 6.Recycling.

TELEPÍTÉSI DIAGRAM

- 1.Pneumatikus szerszám
- 2.Quick csatlakozó
- 3.Air tömlő
- 4.Olajozó
- 5.Pressure szabályozó
- 6.Filter/dehidratáló
- 7.Elzárószelep
- 8.Kompresszor
- 9.Bit tartó
- 10.On/Off gomb
- 11.Fogantyú
- 12.Air csatlakozás
- 13.Rotációs kapcsoló
- 14.Olajozó

CSATLAKOZÁS A SÜRÍTETT LEVEGŐS HÁLÓZATHOZ

- Illeszse a szerelvényt (csatlakozót) a tömlő takarójára, és húzza meg egy villáskulccsal.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót (külön megvásárolható) a csatlakozóhoz (12). Ez egy hasznos alkatrész, amely lehetővé teszi számos pneumatikus meghajtású eszköz gyors csatlakoztatását a tömlőhöz.
- A pneumatikus ütvessavarozó kulcs használatra kész.

USE

- A csatlakoztatás után a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal (10) kell bekapcsolni.
- Minden használat előtt ellenőrizze a szerszámot, hogy nincs-e rajta sérülés.
- A szerszámot tisztán kell tartani. Ellenőrizze, hogy a pneumatikus rendszer egyetlen alkatrésze sem sérült-e meg.
- Ha sérülést észlel, azonnal cserélje ki az ép rendszerelemeket újakra. A szerszám, a kompresszor és a tömlők belsejében lecsapódott nedvességet a pneumatikus rendszer minden egyes használata előtt szárítsa meg.
- Összeszerelés, szétszerelés, tartozékok cseréje és bármilyen karbantartás előtt kapcsolja ki az áramforrást, ürítse ki a tömlőt, és válassza le a készüléket a tömlőről.
- Az egység gyakori, de nem túlzott mértékű kenése biztosítja a legjobb eredményt. A sürített levegős csatlakozóba bevezetett olaj az olajozóval (14) keni az egység belső részeit.
- A hálózatban automatikus olajozó használata ajánlott, bár az olajozás kézzel is elvégezhető a munka megkezdése előtt és a készülék minden egyes órányi folyamatos működése után. Egyszerre csak néhány csepp olaj kell alkalmazni.
- A felesleges olaj felhalmozódhat a készülékben, és a kipufogógázzal kifújódik.

CSAK PNAUMATIKUS ESZKÖZÖKHÖZ TERVEZETT OLAJAT HASZNÁLJON.

- Nem szabad mosószereseket vagy más adalékanyagokat tartalmazó olajat használni, mivel ez a készülékben használt tömítőelemek gyorsabb kopását eredményezheti.
- A pneumatikus berendezés kopásának fő okai a szállított levegőben lévő szennyeződés és víz.
- Az olajozó és a levegőszűrő használata a tápegységen biztosítja a pneumatikus eszköz jobb teljesítményét és hosszabb élettartamát.

- A szűrő kapacitását a készülékre jellemző légáramlási igényhez kell igazítani.
- Csak a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon.
- Munka közben és után kerülje a közvetlen érintkezést a behelyező eszközökkel, mert az forró vagy éles lehet.
- A fúrószár behelyezése előtt egyik kezével fogja meg a fúrótokmány hátulját, a másik kezével pedig csavarja ki a tokmányt, amíg a pófák a kívánt méretre szét nem nyílnak.
- Helyezze be a fúrószár hengeres szárát a fúrótokmányba, ameddig csak lehet.
- Rögzítse a tokmány pófáit a fúrószárra.

CONSERVATION

- A legelőnyösebb, ha az ütvessavarkulcs egy levegőolajozóval ellátott hálózati tápegységgel működik.
- Ha a kulcsot olajozó használata nélkül működtetik, a következő karbantartást igényli:
- Csatlakoztassa le az ütvessavarkulcsot a tömlőről. A készülék minden egyes használat előtt, illetve folyamatos működés esetén a kulcs minden egyes órájában juttasson néhány csepp pneumatikus eszközökhöz való olajat a kulcs bemeneti nyílásába.
- Adjon néhány csepp olajat a kulcskapcsoló mechanizmusába.
- Nyomja meg néhányszor a gombot, hogy az olaj szétterüljön az illeszkedő felületeken.

Nem szabad mosószereseket vagy más adalékanyagokat tartalmazó olajat használni, mivel ez felgyorsíthatja a kulcsban használt tömítőelemek kopását.

TECHNIKAI ADATOK

Pneumatikus fúrógép	14-026
Paraméter	Érték
Szerszámtartó	10 mm, 3/8"
Órsó fordulatszám	1800 perc ⁻¹
Tömeg	1,2 kg
Ajánlott minimális tömlőátmérő	10 mm
Ajánlott maximális tömlőhossz	10 m
Maximális légnyomás	6,2 bar (90 psi; 6,3kg/cm ²)
Levegőcsatlakozás átmérője	1/4" NPT
Átlagos levegőigény	113 l/min
Hangnyomásszint	L _{PA} = 67,3 dB(A)
Hangteljesítményszint	L _{WA} = 98
Méresi bizonytalanság	dB(A) K = 4
Az EN ISO 15744 szabvány szerinti tesztelve	dB(A)
Rezgésszint	a _n = 1,3
Méresi bizonytalanság	m/s ² K =
Az EN ISO 28927-2 szabvány szerinti vizsgálat	1,5 m/s ²
Ajánlott egyéni védőfelszerelés	Használat: védőszemüveg, fülvédők, védőkesztyű betétekkel
A 14-026-os számok a típust és a gép megnevezését is jelzik.	

KÖRNYEZETVÉDELEM

A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék forgalmazójához vagy a helyi hatósághoz. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem károsak a környezetre. A nem újrahasznosított berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pogorzelnicza 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összeállítását, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes

eleminek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland Irásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) SUFLANTĂ PNEUMATICĂ 14-026

NOTĂ: CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ AVERTISMENT: Regulile de siguranță trebuie respectate atunci când utilizați aparatul. Pentru siguranța dumneavoastră și a trecătorilor, vă rugăm să citiți acest manual înainte de a utiliza aparatul. Sunteți rugat să păstrați instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

ATENȚIE! Nerespectarea avertismentelor de mai sus poate duce la vătămări corporale grave sau daune materiale sau chiar la deces.

Reguli generale de siguranță

Citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță înainte de instalarea, lucrul, repararea, întreținerea și schimbarea accesoriilor sau atunci când lucrați în apropierea unei uneelte pneumatice din cauza numeroaselor pericole. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări grave. Instalarea, reglarea și asamblarea uneltelor pneumatice trebuie să fie efectuate numai de personal calificat și instruit. Nu modificați unealta pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și nivelul de siguranță și pot crește riscul pentru operatorul unelei. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, dați-le operatorului unelei. Nu utilizați unealta pneumatică dacă aceasta este deteriorată.

Riscuri asociate cu piesele aruncate

- Deconectați unealta de la sursa de alimentare înainte de a înlocui unealta sau accesoriul introdus.
- Deteriorarea piesei de prelucrat, a accesoriilor sau chiar a sculei de inserție poate cauza ejectarea pieselor la viteză mare.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție rezistenți la impact.
- Gradul de protecție trebuie selectat în funcție de lucrările care urmează să fie efectuate.
- Asigurați-vă că piesa de lucru este bine fixată. Scoateți cheia de găurire înainte de a începe găurirea.

Riscuri de încurcătură

- Pericolele de agățare pot cauza sufocare, scalpare și/sau rănire dacă hainele largi, bijuteriile, părul sau mânușile nu sunt ținute departe de unealtă sau accesoriu.

Riscuri profesionale

- Utilizarea sculei poate expune mâinile operatorului la pericole precum strivirea, impactul, tăierea, abraziunea și căldura.
- Purtați mânuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie fizic capabili să facă față cantității, greutatei și puterii sculei.
- Țineți corect unealta.
- Mențineți echilibrul și poziția sigură a picioarelor.
- O creștere a cuplului poate apărea atunci când burghiul este suprasolicitat, burghiul se prinde de materialul de foraj sau burghiul strâpunge materialul de foraj.
- În cazul în care sunt necesare măsuri de absorbție a cuplului de reacție, se recomandă, dacă este posibil, un braț de susținere.
- Cu toate acestea, dacă acest lucru nu este posibil, se recomandă utilizarea mânerelor laterale pentru unelte drepte și unelte cu mâner tip pistol.
- Se recomandă utilizarea de bare de reacție pentru șurubelnițele unghiuare.
- În orice caz, se recomandă utilizarea amortizoarelor de cuplu de reacție de mai sus: 4 Nm pentru unelte drepte, 10 Nm pentru unelte cu mâner tip pistol.
- Eliberați presiunea asupra dispozitivului de pornire și oprire în cazul unei pene de curent.
- Utilizați numai lubrifianți recomandați de producător.

- Evitați contactul direct cu instrumentul de inserție în timpul și după lucru, acesta poate fi fierbinte.
- Trebuie purtați ochelari de protecție, sunt recomandate mânuși și îmbrăcăminte de protecție.

Riscuri asociate cu mișcările repetitive

- Atunci când utilizează o unealtă pneumatică pentru lucrări care implică mișcări repetitive, operatorul riscă să simtă disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau al altor părți ale corpului.
- Atunci când utilizează o unealtă pneumatică, operatorul trebuie să adopte o poziție confortabilă pentru a asigura plasarea corectă a piciorului și pentru a evita posturile ciudate sau dezechilibrate.
- Operatorul ar trebui să-și schimbe postura în timpul lucrului îndelungat, ceea ce va ajuta la evitarea disconfortului și a oboselii.
- Dacă operatorul prezintă simptome precum disconfort persistent sau repetat, durere, durere pulsantă, furnicături, amorțeală, arsură sau rigiditate.
- Nu trebuie să le ignore și trebuie să ia legătura cu medicul său.

Riscuri asociate accesoriilor

- Deconectați unealta de la sursa de alimentare înainte de a schimba unealta sau accesoriul introdus.
- Utilizați accesoriile și consumabilele numai în dimensiunile și tipurile recomandate de producător.
- Evitați contactul direct cu instrumentul de inserție în timpul și după lucru, acesta poate fi fierbinte sau ascuțit.

Riscuri la locul de muncă

- Alunecările, împiedicările și căderile sunt principalele cauze ale rănilor.
- Atenție la suprafețele alunecoase cauzate de utilizarea sculei, precum și la pericolele de împiedicare cauzate de sistemul de aer.
- Acționați cu prudență în medii necunoscute.
- Pot exista pericole ascunse, cum ar fi electricitatea.
- Instrumentul pneumatic nu este proiectat pentru utilizarea în atmosfere explozive și nu este izolat de contactul electric.
- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz etc. care ar putea reprezenta un pericol dacă sunt deteriorate de unealtă.

Pericole de vapori și praf

- Praful și vaporii rezultați în urma utilizării unei uneelte pneumatice pot provoca afecțiuni ale sănătății (de exemplu, cancer, malformații congenitale, astm și/sau dermatită), o evaluare a riscurilor și punerea în aplicare a măsurilor de control adecvate pentru aceste riscuri sunt esențiale.
- Evaluarea riscurilor trebuie să includă impactul prafului creat de unealtă și posibilitatea de agitare a prafului existent.
- Ieșirea aerului trebuie direcționată astfel încât să reducă la minimum agitația prafului în medii cu mult praf.
- Atunci când se generează praf sau vapori, prioritatea ar trebui să fie controlul acestora la sursa de emisie. Toate funcțiile și echipamentele integrate de colectare, extragere sau reducere a prafului sau a fumului trebuie să fie exploatate și întreținute corespunzător, în conformitate cu recomandările producătorului.
- Utilizați protecția respiratorie conform instrucțiunilor și în conformitate cu cerințele de igienă și siguranță.
- Utilizarea și întreținerea unelei pneumatice trebuie efectuate în conformitate cu instrucțiunile din manualul de utilizare, pentru a minimiza emisiile de fum și praf.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți uneltele de inserție în conformitate cu instrucțiunile pentru a preveni apariția fumului și a prafului.

Poluarea fonică

- Expunerea la niveluri ridicate de zgomot poate cauza pierderea permanentă și ireversibilă a auzului și alte probleme precum tinitus (țuit, bâzâit, fluierat sau bâzâit în urechi).
- Este esențial să se evalueze riscurile și să se pună în aplicare măsuri de control adecvate pentru aceste riscuri.
- Controalele adecvate pentru reducerea riscului pot include măsuri cum ar fi: materiale de amortizare pentru a preveni "sunetul" piesei de prelucrat.
- Utilizați protecția auditivă conform instrucțiunilor și în conformitate cu cerințele de igienă și siguranță.

- Utilizarea și întreținerea unelei pneumatice trebuie efectuate în conformitate cu instrucțiunile din manualul de utilizare, pentru a evita creșterea inutilă a nivelului de zgomot.
- Dacă unealta pneumatică are un amortizor de zgomot, asigurați-vă întotdeauna că acesta este montat corect atunci când utilizați unealta.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți unelele de inserție uzate conform recomandărilor din instrucțiunile de utilizare. Acest lucru va evita o creștere inutilă a zgomotului.

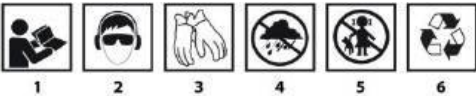
Riscuri de vibrații

- Expunerea la vibrații poate provoca leziuni permanente ale nervilor și circulației sângelui la nivelul mâinilor și brațelor.
- Îmbrăcați-vă călduros atunci când lucrați pe vreme rece și mențineți mâinile calde și uscate.
- Dacă simțiți amorteală, furnicăături, durere sau albirea pielii degetelor și mâinilor, nu mai utilizați unealta pneumatică, apoi consultați medicul.
- Utilizarea și întreținerea sculei pneumatice în conformitate cu instrucțiunile din manualul de utilizare vor evita creșterea inutilă a nivelului de vibrații.
- Nu țineți instrumentul de inserție cu mâna liberă, acest lucru crește expunerea la vibrații.
- Țineți unealta cu o prindere ușoară, dar fermă, luând în considerare forțele de reacție necesare, deoarece pericolul de vibrații este de obicei mai mare atunci când forța de prindere este mai mare. Mențineți mânerul suplimentare din poziția centrală și evitați să apăsați pe mâner până când acesta se oprește.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru unelele pneumatice

- Aerul presurizat poate provoca răni grave:
- Întrerupeți întotdeauna alimentarea cu aer, golii furtunul de presiunea aerului și deconectați unealta de la alimentarea cu aer atunci când: când nu o utilizați, înainte de a schimba accesoriile sau când efectuați reparații;
- Nu îndreptați niciodată aerul către dvs. sau către altcineva.
- Lovirea furtunului poate provoca răni grave.
- Inspectați întotdeauna furtunurile și fittingurile deteriorate sau slăbite.
- Îndreptați aerul rece departe de mâini
- Ori de câte ori se utilizează racorduri universale cu șurub (racorduri cu gheară), trebuie utilizate ace de siguranță și cuple pentru a preveni deteriorarea racordurilor dintre furtunuri și dintre furtun și unealtă.
- Nu depășiți presiunea maximă a aerului specificată pentru unelte. Nu transportați niciodată unealta ținând furtunul

EXPLICAREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



- 1.Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
- 2.Purtați echipament individual de protecție (ochelari de protecție, protecție pentru urechi).
- 3.Utilizați mănuși de protecție.
- 4.Protejați unitatea de umiditate.
- 5.Țineți copii departe de unelte.
- 6.Reciclați.

DIAGRAMA DE INSTALARE

- 1.Unealtă pneumatică
- 2.Quick conector
- 3.Furtun de aer
- 4.Oiler
- 5.Regulator de presiune
- 6.Filtru/dehidratant
- 7.Supapă de închidere
- 8.Compresor
- 9.Suport pentru biți
- 10.Buton pornit/oprit
- 11.Handle
- 12.Conexiune aer
- 13.Comutator de rotație
- 14.Oiler

RACORDAREA LA REȚEAUA DE AER COMPRIMAT

- Montați racordul (conexiunea) pe pâtura de furtun și strângeți-l cu o cheie.
- Conectați cuplajul rapid (vândut separat) la conexiune (12). Aceasta este o componentă utilă care permite conectarea rapidă la furtun a unei game de dispozitive acționate pneumatic.
- Cheia pneumatică cu impact este gata de utilizare.

UTILIZARE

- Odată conectat, dispozitivul este pornit cu ajutorul butonului on/off (10)
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă unealta prezintă semne de deteriorare.
- Unealta trebuie să fie păstrată curată. Verificați ca niciuna dintre componentele sistemului pneumatic să nu fie deteriorată.
- Dacă se observă deteriorări, înlocuiți imediat componentele sistemului neavariate cu unele noi. Uscați umezeala condensată în interiorul sculei, compresorului și furtunurilor înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic.
- Înainte de asamblare, dezasamblare, înlocuirea accesoriilor și înainte de a efectua orice întreținere, opriți sursa de alimentare, golii furtunul și deconectați unitatea de la furtun.
- Lubrifierea frecventă, dar nu excesivă, a unității oferă cele mai bune rezultate. Uleiul introdus în racordul de aer comprimat lubrifică piesele interne ale unității cu ajutorul ungătorului (14).
- Se recomandă utilizarea unui ungător automat în rețea, deși operațiunea de ungere poate fi efectuată și manual, înainte de începerea lucrului și după fiecare oră de funcționare continuă a unității. Se aplică doar câteva picături de ulei la un moment dat.
- Excesul de ulei s-ar putea acumula în unitate și ar putea fi evacuat cu aerul de evacuare.

UTILIZAȚI NUMAI ULEI CONCEPUT PENTRU DISPOZITIVE PNEUMATICE.

- Nu trebuie utilizat ulei cu detergenți sau alți aditivi, deoarece aceasta ar putea duce la uzura accelerată a elementelor de etanșare utilizate în unitate.
- Murdăria și apa din aer furnizat sunt principalele cauze ale uzurii dispozitivului pneumatic.
- Utilizarea unui lubrifianț și a unui filtru de aer pe alimentare asigură o performanță mai bună și o durată de viață mai lungă a dispozitivului pneumatic.
- Capacitatea filtrului trebuie să fie adaptată la cererea de flux de aer specifică unității.
- Utilizați accesoriile și consumabilele numai în dimensiunile și tipurile recomandate de producător.
- Evitați contactul direct cu instrumentul de inserție în timpul și după lucru, acesta poate fi fierbinte sau ascuțit.
- Înainte de a introduce burghiul, prindeți partea din spate a mandrinei cu o mână și deșurubați mandrina cu cealaltă mână până când fălcile sunt desfăcute la dimensiunea dorită.
- Introduceți tijă cilindrică a burghiului până la capăt în mandrina burghiului.
- Prindeți fălcile mandrinei pe tijă burghiului.

CONSERVARE

- Cel mai avantajos este ca cheia cu percuție să funcționeze pe o rețea de alimentare echipată cu un lubrifiant de aer.
- În cazul în care cheia este alimentată fără utilizarea unui lubrifianț, aceasta necesită următoarea întreținere:
- Deconectați cheia cu impact de la furtun. Introduceți câteva picături de ulei pentru dispozitive pneumatice în oficiul de admisie al cheii, înainte de fiecare utilizare a dispozitivului sau la fiecare oră de funcționare a cheii, în cazul funcționării continue.
- Introduceți câteva picături de ulei în mecanismul comutatorului cu cheie.
- Apăsați butonul de câteva ori pentru a răspândi uleiul pe suprafețele de contact.

Uleiul cu detergenți sau alți aditivi nu trebuie utilizat, deoarece riscă să accelereze uzura garniturilor utilizate în cheie.

DATE TEHNICE

Burghiul pneumatic	14-026
--------------------	--------

Parametru	Valoare
Support pentru scule	10 mm, 3/8"
Viteza axului	1800 min ⁻¹
Masa	1,2 kg
Diametrul minim recomandat al furtunului	10 mm
Lungimea maximă recomandată a furtunului	10 m
Presiune maximă a aerului	6,2 bar (90 psi; 6,3kg/cm ²)
Diametrul racordului de aer	1/4" NPT
Cerere medie de aer	113 l/min
Nivelul de presiune acustică	L _{PA} = 67,3 dB(A)
Nivelul de putere acustică	L _{WA} = 98
Incertitudinea măsurării	dB(A) K = 4
Testat în conformitate cu EN ISO 15744	dB(A)
Nivel de vibrații	a _v = 1,3
Incertitudinea măsurării	m/s ² K =
Testare în conformitate cu EN ISO 28927-2	1,5 m/s ²
Echipament individual de protecție recomandat	Utilizare: ochelari de protecție, antifoaie, mănuși de protecție cu inserții
Numerele 14-026 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii.	

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie eliminate la unități adecvate. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Echipamentele folosite conțin substanțe care nu sunt dăunătoare mediului. Echipamentele nerecitate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) ПНЕВМАТИЧНА ПОВІТРІДУВКА 14-026

ПРИМІТКА: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ОСОБЛИВИ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час використання приладу необхідно дотримуватися правил техніки безпеки. Задля вашої власної безпеки та безпеки оточуючих, просимо вас прочитати цю інструкцію перед початком експлуатації приладу. Зберігайте інструкцію для подальшого використання.

УВАГА! Недотримання наведених вище попереджень може призвести до серйозних травм, пошкодження майна або навіть смерті.

Загальні правила безпеки

Прочитайте та зрозумійте інструкції з техніки безпеки перед встановленням, роботою, ремонтом, обслуговуванням та заміною аксесуарів, а також під час роботи поблизу пневматичного інструменту через численні небезпеки. Невиконання цих інструкцій може призвести до серйозних травм. Встановлення, регулювання та збирання пневматичних інструментів повинні виконуватися тільки кваліфікованим і навченим персоналом. Не модифікуйте пневматичний інструмент. Модифікації можуть знизити ефективність і рівень безпеки, а також підвищити ризик для оператора інструменту. Не викидайте

інструкцію з техніки безпеки, передайте її оператору інструменту. Не використовуйте пневматичний інструмент, якщо він пошкоджений.

Ризики, пов'язані з відбракованими деталями

- Перед заміною встановленого інструменту або приладдя відключіть інструмент від джерела живлення.
- Пошкодження заготовки, приладдя або навіть вставного інструмента може призвести до викидання деталей на високій швидкості.
- Завжди носіть ударостійкі захисні окуляри.
- Ступінь захисту слід вибирати відповідно до виконуваних робіт.
- Переконайтеся, що заготовка надійно затиснута. Перед початком свердління вийміть ключ для свердління.

Ризики заплутування

- Небезпека заплутування може призвести до удушення, скальпування та/або травмування, якщо вільний одяг, прикраси, волосся або рукавички не будуть триматися подалі від інструмента або аксесуара.

Професійні ризики

- Під час роботи з інструментом руки оператора можуть піддаватися таким небезпекам, як дроблення, удар, різання, стирання та нагрівання.
- Одягайте відповідні рукавички, щоб захистити руки.
- Оператор і обслуговуючий персонал повинні бути фізично здатні впоратися з кількістю, вагою і потужністю інструменту.
- Тримайте інструмент правильно.
- Підтримуйте рівновагу та безпечну постановку стопи.
- Збільшення крутного моменту може виникнути, коли свердло переважане, свердло зачепилося за свердлувальний матеріал або свердло пробило свердло.
- Якщо потрібні заходи з поглинання реактивного моменту, рекомендується використовувати опорний кронштейн, де це можливо.
- Однак, якщо це неможливо, рекомендується використовувати бічні ручки для прямих інструментів і інструментів з пістолетною рукояткою.
- Рекомендується використовувати реакційні планки для кутових викруток.
- У будь-якому випадку, рекомендується використовувати вищевказані поглиначі реакційного моменту: 4 Нм для прямих інструментів, 10 Нм для інструментів з пістолетною рукояткою.
- Зніміть тиск на пристрій запуску та зупинки в разі відключення електроенергії.
- Використовуйте тільки мастила, рекомендовані виробником.
- Уникайте прямого контакту з інструментом під час і після роботи, він може бути гарячим.
- Необхідно носити захисні окуляри, припасовані рукавички та захисний одяг.

Ризики, пов'язані з повторюваними рухами

- При використанні пневматичного інструменту для виконання робіт, пов'язаних з повторюваними рухами, оператор ризикує відчути дискомфорт в кистях, руках, плечах, шиї або інших частинах тіла.
- Під час роботи з пневматичним інструментом оператор повинен прийняти зручну позу, щоб забезпечити правильну постановку ніг і уникати незручних або виведених з рівноваги положень.
- Під час тривалої роботи оператор повинен змінювати позу, це допоможе уникнути дискомфорту і втоми.
- Якщо оператор відчуває такі симптоми, як постійний або повторюваний дискомфорт, біль, пульсуючий біль, поколювання, оніміння, печіння або скутість.
- Він не повинен ігнорувати їх і повинен звернутися до свого лікаря.

Ризики, пов'язані з аксесуарами

- Перед заміною встановленого інструменту або приладдя відключіть інструмент від джерела живлення.
- Використовуйте аксесуари та витратні матеріали тільки тих розмірів і типів, які рекомендовані виробником.
- Уникайте прямого контакту з інструментом під час і після роботи, він може бути гарячим або гострим.

Небезпеки на робочому місці

- Послизання, спотикання та падіння є основними причинами травм.
- Остерігайтеся слизьких поверхонь, спричинених використанням інструменту, а також небезпеки спотикання, спричиненої пневматичною системою.
- Будьте обережні в незнайомому оточенні.
- Можуть бути приховані небезпеки, такі як електричний струм.
- Пневматичний інструмент не призначений для використання у вибухонебезпечних середовищах і не ізолюваний від електричного контакту.
- Переконайтеся, що під інструментом немає електричних кабелів, газових труб тощо, які можуть спричинити небезпеку в разі пошкодження.

Небезпека, пов'язана з парою та пилом

- Пил і випаровування від використання пневматичного інструменту можуть спричинити погіршення здоров'я (наприклад, рак, вроджені вади розвитку, астму та/або дерматит), тому оцінка ризиків і впровадження відповідних заходів контролю цих ризиків є вкрай важливими.
- Оцінка ризику повинна включати вплив пилу, що утворюється під час роботи інструменту, і можливість перемішування вже наявного пилу.
- Вихід повітря повинен бути спрямований таким чином, щоб мінімізувати перемішування пилу в запиленому середовищі.
- Якщо утворюється пил або дим, першочерговим завданням має бути контроль над ним у джерелі викиди. Всі інтегровані функції та обладнання для збору, витяжки та очищення пилу або диму повинні належним чином експлуатуватися та обслуговуватися відповідно до рекомендацій виробника.
- Використовуйте засоби захисту органів дихання згідно з інструкцією та відповідно до вимог гігієни та безпеки.
- Експлуатація та технічне обслуговування пневматичного інструменту повинні здійснюватися відповідно до вказівок в інструкції з експлуатації, це дозволить звести до мінімуму викиди диму і пилу.
- Вибирайте, обслуговуйте та замініуйте вставні інструменти відповідно до інструкцій, щоб запобігти утворенню диму та пилу.

Шумове забруднення

- Вплив високих рівнів шуму може спричинити постійну і незворотну втрату слуху та інші проблеми, такі як шум у вухах (дзвін, джигжання, свист або гудіння у вухах).
- Важливо оцінити ризики та впровадити відповідні заходи контролю для цих ризиків.
- Відповідні засоби контролю для зменшення ризику можуть включати такі заходи, як: демпфруючі матеріали для запобігання "дзенькоту" заготовки.
- Використовуйте засоби захисту слуху згідно з інструкціями та відповідно до вимог гігієни і безпеки.
- Експлуатація та технічне обслуговування пневматичного інструменту повинні здійснюватися відповідно до інструкцій, наведених в керівництві з експлуатації, щоб уникнути непотрібного підвищення рівня шуму.
- Якщо пневматичний інструмент оснащений глушником, завжди переконайтеся, що він правильно встановлений під час використання інструменту.
- Вибирайте, обслуговуйте та замініуйте зношені пластинчасті інструменти відповідно до рекомендацій в інструкції з експлуатації. Це дозволить уникнути непотрібного збільшення шуму.

Небезпека вібрації

- Вплив вібрації може спричинити незворотні пошкодження нервів і кровопостачання кистей і рук.
- Під час роботи в холодну погоду одягайтеся тепло і тримайте руки в теплі та сухості.
- Якщо ви відчуваєте оніміння, поколювання, біль або побіління шкіри в пальцях і кистях рук, припиніть використання пневматичного інструменту і зверніться до лікаря.
- Експлуатація та технічне обслуговування пневматичного інструменту відповідно до інструкцій, наведених в посібнику з

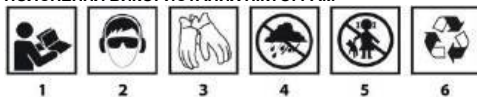
експлуатації, дозволить уникнути непотрібного підвищення рівня вібрації.

- Не тримайте вставний інструмент вільною рукою, це збільшує вплив вібрації.
- Тримайте інструмент легким, але міцним хватом, враховуючи необхідну силу реакції, оскільки небезпека від вібрації звичайно більша, коли сила хвата більша. Тримайте додаткові рукоятки не в центральному положенні та уникайте тиску на рукоятку до упору.

Додаткові вказівки з техніки безпеки для пневматичних інструментів

- Повітря під тиском може спричинити серйозні травми:
- завжди перекидайте подачу повітря, скидайте тиск зі шланга і від'єднуйте інструмент від мережі подачі повітря, коли: не ремонтуєте його, перед заміною приладдя або під час ремонту;
- ніколи не спрямовуйте повітря на себе або на когось іншого.
- Ударі шланга можуть призвести до серйозних травм.
- Завжди перевіряйте наявність пошкоджених або ослаблених шлангів і фітінгів.
- Спрямовуйте холодне повітря подаль від рук
- При використанні універсальних гвинтових з'єднань (з'єднань "кіттик") необхідно використовувати запобіжні штифти і муфти, щоб запобігти пошкодженню з'єднань між шлангами, а також між шлангом і інструментом.
- Не перевищуйте максимальний тиск повітря, вказаний для інструменти. Ніколи не переносьте інструмент, тримаючи його за шланг

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2. Носити засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники).
3. використовуйте захисні рукавички.
4. захищайте пристрій від вологі.
5. тримайте дітей подаль від інструментів.
6. переробка.

СХЕМА УСТАНОВКИ

1. пневматичний інструмент
2. швидкий роз'єм
3. повітряний шланг
4. мастило
5. Регулятор тиску
6. фільтр/дегідратор
7. Запірний клапан
8. Компресор
9. Тримач біт
10. Кнопка увімкнення/вимкнення
11. Ручка
12. Повітряне з'єднання
13. Перемикач обертання
14. мастило

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ СТИСНЕНОГО ПОВІТРЯ

- Встановіть фітінг (з'єднання) на шланговий чохол і затягніть його гайковим ключем.
- Приєднайте швидко роз'ємну муфту (продається окремо) до з'єднання (12). Це корисний компонент, який дозволяє швидко під'єднати до шланга різноманітні пневматичні пристрої.
- Пневматичний гайковерт готовий до роботи.

ВИКОРИСТАННЯ

- Після підключення пристрій вмикається за допомогою кнопки увімкнення/вимкнення (10)
- Перед кожним використанням перевіряйте інструмент на наявність пошкоджень.

- Інструмент слід утримувати в чистоті. Переконайтеся, що жоден з компонентів пневматичної системи не пошкоджений.
- У разі виявлення пошкоджень негайно замініть неушкоджені компоненти системи новими. Перед кожним використанням пневматичної системи висушіть вологу, що сконденсувалася в інструменті, компресорі та шлангах.
- Перед збиранням, розбиранням, заміною аксесуарів і перед виконанням будь-якого технічного обслуговування вимкніть джерело живлення, злийте воду зі шланга і від'єднайте пристрій від шланга.
- Часте, але не надмірне змашування пристроєм забезпечує найкращі результати. Масло, введене в з'єднання стисненого повітря, змачує внутрішні частини пристрою за допомогою маслянки **(14)**.
- Рекомендується використовувати автоматичну маслянку в мережі, хоча операцію змашування можна проводити і вручну, перед початком роботи і після кожної години безперервної роботи агрегату. За один раз наноситься лише кілька крапель оливи.
- Надлишок оливи може накопичуватися в блоці і вивітрюватися разом з відпопаваним повітрям.

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТІЛЬКИ МАСТИЛО, ПРИЗНАЧЕНЕ ДЛЯ ПНАУМАТИЧНИХ ПРИСТРОЇВ.

- Не можна використовувати оливу з миючими засобами або іншими присадками, оскільки це може призвести до прискореного зносу уловлювальних елементів, що використовуються в агрегаті.
- Бруд і вода в повітрі, що подається, є основними причинами зносу пневматичного пристрою.
- Використання маслянки і повітряного фільтра на подачі забезпечує кращу продуктивність і довший термін служби пневматичного пристрою.
- Продуктивність фільтра повинна відповідати потребі в повітряному потоці, характерній для конкретного пристрою.
- Використовуйте аксесуари та витратні матеріали тільки тих розмірів і типів, які рекомендовані виробником.
- Уникайте прямого контакту з інструментом під час і після роботи, він може бути гарячим або гострим.
- Перед тим, як вставити свердло, візьміться однією рукою за задню частину патрона, а іншою рукою відкрутіть патрон, доки губки не розсунуться до потрібного розміру.
- Вставте циліндричний хвостовик свердла до упору в патрон.
- Затисніть кулачки патрона на хвостовику свердла.

ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Найкраще, якщо гайковерт працює від електромережі, оснащеної повітряним мастилом.
- Якщо ключ живиться без використання масянки, він потребує наступного технічного обслуговування:
- Від'єднайте гайковерт від шланга. Перед кожним використанням пристрою або кожну годину роботи гайковерта, у разі безперервної роботи, вводьте у вхідний отвір гайковерта пару крапель оливи для пневматичних пристроїв.
- Нанесіть кілька крапель олії на механізм перемикача клавіш.
- Натисніть кнопку кілька разів, щоб розподілити мастило по поверхнях, що сполучаються.

Не можна використовувати мастило з миючими засобами або іншими добавками, оскільки це може призвести до прискорення зносу ущільнювачів, що використовуються в ключі.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Пневматичний дріль	14-026
Параметр	значення
Тримач інструменту	10 мм, 3/8"
Швидкість обертання шпинделя	1800 хв ⁻¹
Маса	1,2 кг
Рекомендований мінімальний діаметр шланга	10 мм
Рекомендована максимальна довжина шланга	10 m

Максимальний тиск повітря	6,2 бар (90 psi; 6,3 кг/см ²)
Діаметр повітряного патрубку	1/4" NPT
Середній попит на повітря	113 л/хв
Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 67,3$ дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 98$
Невизначеність вимірювання	дБ(A) $K = 4$
Випробувано відповідно до EN ISO 15744	дБ(A)
Рівень вібрації	$a_n = 1,3$ м/с ²
Невизначеність вимірювання	$K = 1,5$ м/с ²
Випробування відповідно до EN ISO 28927-2	
Рекомендовані засоби індивідуального захисту	Використання: Захисні окуляри, навушники, захисні рукавички зі вставками
Номери 14-026 вказують як на тип, так і на позначення машини.	

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід утилізувати у відповідних установах. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або до місцевих органів влади. Використане обладнання містить речовини, які не є шкідливими для навколишнього середовища. Неутилізоване обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pogorzanka 2/4 (dalej: "GTX Polska") powołując, że jest autorskim prawem na zmiętych pośbionka (dalej: "Pośbionik"), w tymu ciści, seređn iśożo, należek iłi. Wśi autorski prawa na zmiętych pośbionka (dalej - "Pośbionik"), wklucokochi, ale ne obmęokuciożi, ińoż tekst, fotografii, sħemi, malunkii, a takżo ińoż kompozicji, należek wklucokochi GTX Poland i pńdługokż prawomozu zaxistuzu wńdowńdo Żakonuz 4ł 4 ińożo 1994 r. ("Pro autorsħe prawo i sumki prawa" (tobto Żakonozadawczy ińiżet 2006 r. Ne 90 poz. 633 z następnymi zmińkami na dopowńnieniami). Kłipowikozia, obrobkuz, publikucji, modifikucji z komercyjńożi męokoz wśożo Pośbionka, a takżo ińoż okremħi elementę wśi pńsmowoz zřođi GTX Polska suworoz zaboręonoz i męokż pńrziwodzi do ińiżewńiżi do křimńalńnożi wńdowńnoci.

CZ
PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY
PNEUMATICKÉ DMYCHADLO 14-026

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE
TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY VAROVÁNÍ: Při používání spotřebiče je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy. V zájmu vlastní bezpečnosti a bezpečnosti okolních osob vás žádáme, abyste si před použitím spotřebiče přečetli tento návod. Žádáme vás, abyste si návod uchovávali pro pozdější použití.

POZOR! Nedodržení výše uvedených upozornění může mít za následek vážné zranění osob nebo poškození majetku, případně i smrt.

Obecná bezpečnostní pravidla

Před instalací, prací, opravou, údržbou a výměnou příslušenství nebo při práci v blízkosti pneumatické nádrži si přečtěte bezpečnostní pokyny a porozumějte jim, protože hrozí mnoho nebezpečí. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné zranění. Instalaci, seřízení a montáž pneumatické nádrži smí provádět pouze pověřený a vyškolený personál. Pneumatické nádrži neupravujte. Úpravy mohou snížit účinnost a úroveň bezpečnosti a zvýšit riziko pro obsluhu nádrží. Nevyhazujte bezpečnostní pokyny, přejděte je obsluze nádrží. Pneumatické nádrži nepoužívejte, pokud je poškozené.

Rizika spojená s vyřazenými díly

- Před výměnou vloženého nástroje nebo příslušenství odpojte nástroj od zdroje napájení.
- Poškození obrobku, příslušenství nebo dokonce nástroje může způsobit vyhození dílů vysokou rychlostí.
- Vždy používejte ochranu očí odolnou proti nárazu.
- Stupeň ochrany by měl být zvolen podle prováděné práce.

- Ujistěte se, že je obrobek pevně upnutý. Před zahájením vrtní vyjměte vrtací klíč.

Rizika zamotání

- Nebezpečí zamotání může způsobit udušení, skalpování a/nebo zranění, pokud se volný oděv, šperky, vlasy nebo rukavice nedostanou do blízkosti nástroje nebo příslušenství.

Rizika při práci

- Při používání nářadí mohou být ruce obsluhy vystaveny nebezpečí, jako je drcení, náraz, řezání, odírání a teplo.
- Používejte vhodné rukavice na ochranu rukou.
- Obsluha a pracovníci údržby by měli být fyzicky schopni zvládnout množství, hmotnost a výkon nářadí.
- Nástroj držte správně.
- Udržujte rovnováhu a bezpečné umístění nohou.
- Zvýšení kroutícího momentu může nastat, když je vrták přetížen, vrták se zachytí o vrtaný materiál nebo vrták vrtaný materiál prorazí.
- Tam, kde jsou vyžadována opatření k tlumení reakčního momentu, se doporučuje použít podpěrné rameno, je-li to možné.
- Pokud to však není možné, doporučuje se používat boční rukojeť pro přímé nářadí a nářadí s pistolovou rukojetí.
- Doporučuje se používat reakční tyče pro úhlové šroubováky.
- V každém případě se doporučuje použít výše uvedené tlumiče reakčního momentu: U přímého nářadí je třeba použít tlumiče momenty 4 Nm, u nářadí s pistolovou rukojetí 10 Nm.
- V případě výpadku proudu uvolněte tlak na zařízení pro spuštění a zastavení.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.
- Během práce a po ní se vyvarujte přímého kontaktu se zasouvacím nástrojem, který může být horký.
- Měly by se používat ochranné brýle, doporučují se přiléhavé rukavice a ochranný oděv.

Rizika spojená s opakovanými pohyby

- Při používání pneumatického nářadí pro práci zahrnující opakované pohyby je obsluha vystavena riziku nepohodlí v rukou, pažích, ramenou, krku nebo jiných částech těla.
- Při používání pneumatického nářadí by obsluha měla zaujmout pohodlný postoj, aby zajistila správné umístění nohou a vyhnula se podivným nebo nevyváženým polohám.
- Obsluha by měla během dlouhé práce měnit polohu těla, což pomůže předjet nepohodlí a únavě.
- Pokud operátor pociťuje příznaky, jako jsou přetrvávající nebo opakované potíže, bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost.
- Neměl by je ignorovat a měl by kontaktovat svého lékaře.

Rizika spojená s příslušenstvím

- Před výměnou vloženého nástroje nebo příslušenství odpojte nářadí od zdroje napájení.
- Příslušenství a spotřební materiál používejte pouze ve velikostech a typech doporučených výrobcem.
- Během práce a po ní se vyhněte přímému kontaktu s nástrojem pro zavádění, může být horký nebo ostrý.

Rizika na pracovišti

- Hlavními příčinami úrazů jsou uklouznutí, zakopnutí a pády.
- Pozor na kluzké povrchy způsobené používáním nářadí a na nebezpečí zakopnutí způsobené vzduchovým systémem.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně.
- Mohou zde být skrytá nebezpečí, například elektrina.
- Pneumatické nářadí není určeno pro použití ve výbušném prostředí a není izolováno od elektrického kontaktu.
- Ujistěte se, že se v blízkosti nářadí nenachází elektrické kabely, plynové potrubí apod., které by v případě poškození nářadím mohly způsobit nebezpečí.

Nebezpečí výparů a prachu

- Prach a výpary z používání pneumatického nářadí mohou způsobit zdravotní potíže (například rakovinu, vrozené vady, astma a/nebo dermatitidu), proto je nezbytné provést posouzení rizik a zavést vhodná kontrolní opatření pro tato rizika.

- Posouzení rizik by mělo zahrnovat dopad prachu vytvářeného nástrojem a možnost rozvíření stávajícího prachu.
- Výstup vzduchu by měl být nasměrován tak, aby se minimalizovalo rozvíření prachu v prašném prostředí.
- Pokud vzniká prach nebo výpary, mělo by být prioritou jejich omezení u zdroje emisí. Všechny integrované funkce a zařízení pro zachycování, odsávání nebo snižování emisí prachu nebo kouře by měly být řádně provozovány a udržovány v souladu s doporučeními výrobce.
- Použití ochrany dýchacích cest podle pokynů a v souladu s hygienickými a bezpečnostními požadavky.
- Provoz a údržbu pneumatického nářadí provádějte podle pokynů v návodu k obsluze, abyste minimalizovali emise výparů a prachu.
- Vyberte, udržujte a vyměňujte vkladací nástroje podle pokynů, abyste zabránili vzniku výparů a prachu.

Znečištění hlukem

- Vystavení vysoké hladině hluku může způsobit trvalou a nevratnou ztrátu sluchu a další problémy, jako je tinnitus (zvonění, bzučení, pískání nebo hučení v uších).
- Je nezbytné posoudit rizika a zavést vhodná kontrolní opatření pro tato rizika.
- Vhodná opatření ke snížení rizika mohou zahrnovat například: tlumičí materiály, které zabírají "zvonění" obrobku.
- Používejte ochranu sluchu podle pokynů a v souladu s hygienickými a bezpečnostními požadavky.
- Provoz a údržbu pneumatického nářadí provádějte podle pokynů uvedených v návodu k obsluze, aby nedocházelo ke zbytečnému zvyšování hladiny hluku.
- Pokud je pneumatické nářadí vybaveno tlumičem hluku, vždy se ujistěte, že je při používání nářadí správně nasazen.
- Opatřované nástroje pro vkládání vybírejte, udržujte a vyměňujte podle doporučení v návodu k obsluze. Předjedete tak zbytečnému zvýšení hluchosti.

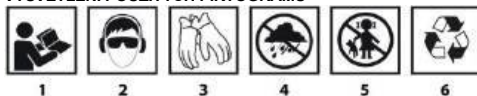
Nebezpečí vibrací

- Působení vibrací může způsobit trvalé poškození nervů a prokrvení rukou a paží.
- Při práci v chladném počasí se teple oblečte a udržujte ruce v teple a suchu.
- Pokud pociťte necitlivost, brnění, bolest nebo zblednutí kůže prstů a rukou, přestaňte pneumatický nástroj používat a poraďte se s lékařem.
- Provoz a údržba pneumatického nářadí podle pokynů v návodu k obsluze zabrání zbytečnému zvyšování úrovně vibrací.
- Nedržte zaváděcí nástroj volnou rukou, zvyšuje se tím působení vibrací.
- Nástroj držte lehkým, ale pevným úchopem s ohledem na potřebné reakční síly, protože nebezpečí způsobené vibracemi je obvykle větší při větší síle úchopu. Držte přídavné rukojeti za středové polohy a netlačte na rukojeť, dokud se nezastaví.

Další bezpečnostní pokyny pro pneumatické nářadí

- Tlakový vzduch může způsobit vážné zranění:
- vždy přerušte přívod vzduchu, vyprázdníte tlakovou hadici a odpojte nářadí od přívodu vzduchu, když: se nepoužívá, před výměnou příslušenství nebo při opravách;
- nikdy nesměřujte vzduch na sebe nebo na někoho jiného.
- Záсах hadicí může způsobit vážné zranění.
- Vždy zkontrolujte, zda nejsou poškozené nebo uvolněné hadice a šroubení.
- Směřujte studený vzduch pryč od rukou
- Při použití univerzálních šroubových spojů (drápkových spojů) je nutné použít bezpečnostní kolký a spojky, aby se zabránilo poškození spojů mezi hadicemi a mezi hadicí a nářadím.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu stanovený pro zařízení.
- Nástroje. Nikdy nepřehánějte nářadí tak, že držíte hadici

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



- 1. Přečtete si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
- 2. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, ochrana sluchu).
- 3. Používejte ochranné rukavice.
- 4. Chraňte jednotku před vlhkostí.
- 5. Dbejte na to, aby se k nářadí nepřiblížovaly děti.
- 6. Recyklace.

INSTALAČNÍ SCHÉMA

- 1. Pneumatický nástroj
- 2. Quick konektor
- 3. Vzduchová hadice
- 4. Oiler
- 5. Regulátor tlaku
- 6. Filter/dehydrátor
- 7. Uzavírací ventil
- 8. Kompresor
- 9. Bitový držák
- 10. Tlačítko zapnutí/vypnutí
- 11. Handle
- 12. Vzduchové připojení
- 13. Přepínač otáčení
- 14. Oiler

PŘIPOJENÍ K SÍTI STLAČENÉHO VZDUCHU

- Nasadte šroubení (přípojku) na hadicovou dečku a utáhněte ji klíčem.
- Připojte rychlospojku (prodává se samostatně) k přípojce (12). Jedná se o užitěčnou součástku, která umožňuje rychlé připojení řady pneumaticky poháněných zařízení k hadici.
- Pneumatické rázový klíč je připraven k použití.

POUŽITÍ

- Po připojení se zařízení zapíná tlačítkem zapnutí/vypnutí (10).
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nářadí nevykazuje známky poškození.
- Nástroj by měl být udržován v čistotě. Zkontrolujte, zda není poškozena žádná součást pneumatického systému.
- Pokud zjistíte poškození, okamžitě vyměňte nepoškozené součásti systému za nové. Před každým použitím pneumatického systému vysušte vlhkost zkondenzovanou uvnitř nářadí, kompresoru a hadic.
- Před montáží, demontáží, výměnou příslušenství a před prováděním jakékoli údržby vypněte zdroj napájení, vypusťte hadici a odpojte přístroj od hadice.
- Nejlepšíš výsledků dosáhnete častým, ale ne nadměrným mazáním jednotky. Olej zavedený do přípojky stlačeného vzduchu maže vnitřní části jednotky pomocí olejničky (14).
- Doporučuje se používat automatický olejovač v síti, i když olejování lze provádět i ručně, a to před zahájením práce a po každé hodině nepřetržitého provozu jednotky. Najednou se aplikuje pouze několik kapek oleje.
- Přebytný olej by se mohl hromadit v jednotce a byl by vyfukován s vyfukovým vzduchem.

POUŽÍVEJTE POUZE OLEJ URČENÝ PRO PNEUMATICKÁ ZAŘÍZENÍ.

- Nesmí se používat olej s detergenty nebo jinými přísadami, protože by mohlo dojít ke zrychlenému opotřebení těsnících prvků použitých v jednotce.
- Nečistoty a voda v přiváděném vzduchu jsou hlavními příčinami opotřebení pneumatického zařízení.
- Použití olejničky a vzduchového filtru na přívodu zajišťuje lepší výkon a delší životnost pneumatického zařízení.
- Kapacita filtru by měla odpovídat požadavkům na průtok vzduchu specifickým pro danou jednotku.
- Příslušenství a spotřební materiál používejte pouze ve velikostech a typech doporučených výrobcem.
- Během práce a po ní se vyhněte přímému kontaktu s nástrojem pro zavádění, může být horký nebo ostrý.
- Před vložením vrtáku uchopte jednou rukou zadní část sklíčidla a druhou rukou sklíčidlo vyšroubujte, dokud se čelisti neroztáhnou na požadovanou velikost.
- Válcovou stopku vrtáku zasuňte do sklíčidla co nejdále.
- Upněte čelisti sklíčidla na stopku vrtáku.

KONZERVACE

- Nejvýhodnější je, pokud rázový klíč pracuje na síťový zdroj vybavený vzduchovým mazacím zařízením.
- Pokud je klíč napájen bez použití olejničky, vyžaduje následující údržbu:
- Odpojte rázový klíč od hadice. Před každým použitím zařízení nebo každou hodinu provozu klíče v případě nepřetržitého provozu vlijte do vstupního otvoru klíče několik kapek oleje pro pneumatická zařízení.
- Do mechanismu spínače klíče vlijte několik kapek oleje.
- Několikrát stiskněte tlačítko, aby se olej rozprostřel po styčných plochách.

Nesmí se používat olej s detergenty nebo jinými přísadami, protože hrozí urychlení opotřebení těsnění použitých v klíči.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Pneumatická vrtačka	14-026
Parametr	Hodnota
Držák nástrojů	10 mm, 3/8"
Otáčky vřetena	1800 min ⁻¹
Hromadná	1,2 kg
Doporučený minimální průměr hadice	10 mm
Doporučená maximální délka hadice	10 m
Maximální tlak vzduchu	6,2 baru (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Průměr připojení vzduchu	1/4" NPT
Průměrná potřeba vzduchu	113 l/min
Hladina akustického tlaku	L _{pA} = 67,3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 98
Nejistota měření	dB(A) K = 4
Testováno podle normy EN ISO 15744	dB(A)
Úroveň vibrací	a _h = 1,3
Nejistota měření	m/s ² K = 1,5
Zkoušky podle normy EN ISO 28927-2	
Doporučené osobní ochranné prostředky	Použít: Ochranné brýle, chrániče sluchu, ochranné rukavice s vložkami.
Čísla 14-026 označují typ i označení stroje.	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky by se neměly vyhazovat společně s domovním odpadem, ale měly by se likvidovat ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Použitá zařízení obsahuje látky, které nejsou škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklované zařízení představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, nákrešů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

SK
PREKLAD (POUŽÍVATELSKEJ) PRÍRUČKY
PNEUMATICKÉ DÚCHADLO 14-026

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE
PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE
POUŽITIE.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY VAROVANIE: Pri používaní
spotrebiča je potrebné dodržiavať bezpečnostné predpisy. V záujme
vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti okolostojacích osôb vás žiadame,

aby ste si pred začatím prevádzky spotrebiča prečítali tento návod. Žiadame vás, aby ste si návod uschovali na neskoršie použitie.

POZOR! Nedodržanie vyššie uvedených upozornení môže mať za následok vážne zranenie osôb, poškodenie majetku alebo dokonca smrť.

Všeobecné bezpečnostné pravidlá

Pred inštaláciou, prácou, opravou, údržbou a výmenou príslušenstva alebo pri práci v blízkosti pneumatického náradia si prečítajte a pochopte bezpečnostné pokyny kvôli mnohým nebezpečenstvám. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vážne poranenia. Inštaláciu, nastavenie a montáž pneumatického náradia smie vykonávať len kvalifikovaný a vyskolený personál. Pneumatické náradie neupravujte. Úpravy môžu znížiť účinnosť a úroveň bezpečnosti a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte, odovzdajte ich obsluhu náradia. Pneumatický nástroj nepoužívajte, ak je poškodený.

Riziká spojené s vyradenými dielmi

- Pred výmenou vloženého nástroja alebo príslušenstva odpojte náradie od zdroja napájania.
- Poškodenie obrobku, príslušenstva alebo dokonca vkladacieho nástroja môže spôsobiť, že sa diely budú vyhadzovať vysokou rýchlosťou.
- Vždy používajte ochranu očí odolnú voči nárazom.
- Stupeň ochrany by sa mal zvoliť podľa vykonávanej práce.
- Uistite sa, že je obrobok pevne upnutý. Pred začatím vŕtania odstráňte vŕtací kľúč.

Riziká zamotania

- Nebezpečenstvo zamotania môže spôsobiť udusenie, skalpovanie a/alebo poranenie, ak sa voľný odev, šperky, vlasy alebo rukavice nedostanú do blízkosti nástroja alebo príslušenstva.

Riziká pri práci

- Používanie nástroja môže vystaviť ruky obsluhy rizikám, ako je drevenie, náraz, rezanie, odieranie a teplo.
- Na ochranu rúk používajte vhodné rukavice.
- Obsluha a personál údržby by mali byť fyzicky schopní zvládnuť množstvo, hmotnosť a výkon nástroja.
- Nástroj držte správne.
- Udržujte rovnováhu a bezpečné umiestnenie nôh.
- Zvýšenie krútiaceho momentu môže nastať, keď je vrták preťažený, keď sa vrták zachytí o vŕtaný materiál alebo keď vrták prerazí vŕtaný materiál.
- Ak sa vyžadujú opatrenia na absorpciu reakčného krútiaceho momentu, odporúča sa, ak je to možné, použiť podperné rameno.
- Ak to však nie je možné, odporúča sa používať bočné rukoväte pre rovné nástroje a nástroje s pištoľovou rukoväťou.
- Odporúča sa používať reakčné tyče pre uholové skrutkovače.
- V každom prípade sa odporúča použiť vyššie uvedené reakčné tlmiče krútiaceho momentu: Pri priamych nástrojoch sa odporúča použiť menič sily 4 Nm, pri nástrojoch s pištoľovou rukoväťou 10 Nm.
- V prípade výpadku prúdu uvoľnite tlak na spúšťacie a vypínacie zariadenie.
- Používajte len mazivá odporúčané výrobcom.
- Počas práce a po nej sa vyhňte priamemu kontaktu s vkladacím nástrojom, môže byť horúci.
- Mali by ste nosiť ochranné okuliare, odporúčajú sa priliehavé rukavice a ochranný odev.

Riziká spojené s opakovanými pohybmi

- Pri používaní pneumatického náradia na prácu zahŕňajúcu opakované pohyby hrozí obsluhu riziko nepohodlia v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.
- Pri používaní pneumatického náradia by mala obsluha zaujať pohodlnú polohu, aby sa zabezpečilo správne umiestnenie nôh, a vyhnúť sa zvláštnym alebo nevyváženým polohám.
- Obsluha by mala počas dlhšej práce meniť polohu tela, čo pomôže predísť nepohodliu a únave.
- Ak operátor pociťuje príznaky, ako sú pretrvávajúce alebo opakované nepohodlie, bolesť, pulzujúca bolesť, brnenie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutosť.
- Nemal by ich ignorovať a mal by kontaktovať svojho lekára.

Riziká spojené s príslušenstvom

- Pred výmenou vloženého nástroja alebo príslušenstva odpojte náradie od zdroja napájania.
- Príslušenstvo a spotrebný materiál používajte len vo veľkostiach a typoch, ktoré odporúča výrobca.
- Počas práce a po nej sa vyhýbajte priamemu kontaktu so zavádzacím nástrojom, ktorý môže byť horúci alebo ostrý.

Riziká na pracovisku

- Hlavnými príčinami úrazov sú posmyknutia, zakopnutia a pády.
- Pozor na klzké povrchy spôsobené používaním nástroja, ako aj na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené vzduchovým systémom.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne.
- Môžu tu byť skryté nebezpečenstvá, napríklad elektrina.
- Pneumatický nástroj nie je určený na použitie vo výbušnom prostredí a nie je izolovaný od elektrického kontaktu.
- Uistite sa, že v blízkosti nie sú elektrické káble, plynové potrubia atď., ktoré by mohli v prípade poškodenia náradím spôsobiť nebezpečenstvo.

Nebezpečenstvo výparov a prachu

- Prach a výpary z používania pneumatického náradia môžu spôsobiť poškodenie zdravia (napríklad rakovinu, vrodené chyby, astmu a/alebo dermatitídu), preto je nevyhnutné vykonať hodnotenie rizík a zaviesť vhodné kontrolné opatrenia pre tieto riziká.
- Posúdenie rizika by malo zahŕňať vplyv prachu vytvoreného nástrojom a možnosť rozrušenia existujúceho prachu.
- Výstup vzduchu by mal byť nasmerovaný tak, aby sa minimalizovalo rozvlnenie prachu v prašnom prostredí.
- Ak vzniká prach alebo výpary, prioritou by mala byť ich kontrola pri zdroji emisií. Všetky integrované funkcie a zariadenia na zber, odsávanie alebo znižovanie emisií prachu alebo dymu by sa mali riadne prevádzkovať a udržiavať v súlade s odporúčaniami výrobcu.
- Používajte ochranu dýchacích ciest podľa pokynov a v súlade s hygienickými a bezpečnostnými požiadavkami.
- Prevádzka a údržba pneumatického náradia by sa mala vykonávať podľa pokynov v návode na obsluhu, čím sa minimalizujú emisie výparov a prachu.
- Vyberte, udržiavajte a vymieňajte vkladacie nástroje podľa pokynov, aby ste zabránili rastu výparov a prachu.

Znečistenie hlukom

- Vystavenie vysokým hladinám hluku môže spôsobiť trvalú a nezvratnú stratu sluchu a ďalšie problémy, ako je tinnitus (zvonenie, bzučanie, pískanie alebo hučanie v ušiach).
- Je nevyhnutné posúdiť riziká a zaviesť vhodné kontrolné opatrenia pre tieto riziká.
- Vhodné kontroly na zníženie rizika môžu zahŕňať opatrenia, ako napríklad: tlmiace materiály na zabránenie "zvoneniu" obrobku.
- Používajte ochranu sluchu podľa pokynov a v súlade s hygienickými a bezpečnostnými požiadavkami.
- Prevádzka a údržba pneumatického náradia by sa mala vykonávať podľa pokynov v návode na obsluhu, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.
- Ak je pneumatické náradie vybavené tlmičom hluku, vždy sa uistite, že je pri používaní náradia správne nasadený.
- Opatrovanie vkladacie nástroje vyberajte, udržiavajte a vymieňajte podľa odporúčaní v návode na obsluhu. Predídete tak zbytočnému zvýšeniu hlučnosti.

Nebezpečenstvo vibrácií

- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť trvalé poškodenie nervov a prekrvenie rúk a paží.
- Pri práci v chladnom počasí sa teplo oblečte a udržiavajte ruky v teple a suchu.
- Ak pociťujete znečistenie, brnenie, bolesť alebo zbelenie pokožky prstov a rúk, prestaňte pneumatický nástroj používať a poraďte sa so svojím lekárom.
- Prevádzkou a údržbou pneumatického náradia podľa pokynov v návode na obsluhu sa zabráni zbytočnému zvyšovaniu úrovne vibrácií.
- Nedržte zavádzací nástroj voľnou rukou, zvyšuje sa tým vystavenie vibráciám.

- Náradie držte ľahko, ale pevne, s ohľadom na potrebné reakčné sily, pretože nebezpečenstvo spôsobené vibráciami je zvyčajne väčšie, ak je sila uchopenia väčšia. Prídavné rukoväte držte zo stredovej polohy a vyhýbajte sa tlaku na rukoväť, kým sa nezastaví.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické náradie

- Tlakový vzduch môže spôsobiť vážne poranenie:
- vždy prerušte prívod vzduchu, vyprázdnite tlakovú hadicu a odpojte náradie od prívodu vzduchu, keď: sa nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo pri opravách;
- nikdy nesmerujte vzduch na seba alebo na niekoho iného.
- Zásah hadicou môže spôsobiť vážne zranenie.
- Vždy skontrolujte, či nie sú poškodené alebo uvoľnené hadice a príslušenstvo.
- Priamočiarly studený vzduch mimo dosahu rúk
- Vždy, keď sa používajú univerzálne skrútkové spoje (pazúrové spoje), musia sa použiť bezpečnostné kolíky a spojky, aby sa zabránilo poškodeniu spojov medzi hadicami a medzi hadicou a náradím.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu určený pre nástroje. Nikdy neprenášajte náradie tak, že držíte hadicu

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu).
3. Používajte ochranné rukavice.
4. Chráňte jednotku pred vlhkosťou.
5. Udržujte deti mimo dosahu náradia.
6. Recykliacia.

SCHEMA INŠTALÁCIE

1. Pneumatický nástroj
2. Quick konektor
3. Vzduchová hadica
4. Oiler
5. Pressure regulátor
6. Filter/dehydrátor
7. Uzatvárací ventil
8. Compressor
9. Bitový držiak
10. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
11. Handle
12. Vzduchové pripojenie
13. Rotation prepínač
14. Oiler

PRIPOJENIE NA SIET' STLAČENÉHO VZDUCHU

- Nasadte spojku (prípojku) na hadicovú blanu a utiahnite ju pomocou kľúča.
- Pripojte rýchlospojku (predáva sa samostatne) k prípojke (12). Ide o užitočný komponent, ktorý umožňuje rýchle pripojenie rôznych pneumaticky poháňaných zariadení k hadici.
- Pneumatický rázový kľúč je pripravený na použitie.

POUŽÍVAJTE

- Po pripojení sa zariadenie zapína pomocou tlačidla zapnutia/vypnutia (10)
- Pred každým použitím skontrolujte, či náradie nevykazuje známky poškodenia.
- Nástroj by sa mal udržiavať v čistote. Skontrolujte, či nie sú poškodené žiadne komponenty pneumatického systému.
- Ak zistíte poškodenie, nepoškodené komponenty systému okamžite vymeňte za nové. Pred každým použitím pneumatického systému vysušte vlhkosť skondenovanú vo vnútri náradia, kompresora a hadíc.
- Pred montážou, demontážou, výmenou príslušenstva a pred vykonaním akékoľvek údržby vypnite zdroj energie, vypustite hadicu a odpojte prístroj od hadice.

- Časté, ale nie nadmerné mazanie jednotky poskytuje najlepšie výsledky. Olej zavedený do prípojky stlačeného vzduchu maže vnútorné časti jednotky pomocou olejníčky (14).
- Odporúča sa používať automatický olejovač v sieti, hoci olejovanie sa môže vykonávať aj ručne, a to pred začatím práce a po každej hodine nepretržitej prevádzky zariadenia. Naraz sa aplikuje len niekoľko kvapiek oleja.
- Prebytočný olej by sa mohol hromadiť v jednotke a bol by vyfukovaný s výfukovým vzduchom.

POUŽÍVAJTE IBA OLEJ URČENÝ PRE PNEUMATICKÉ ZARIADENIA.

- Nesmie sa používať olej s čistiacimi prostriedkami alebo inými prísadami, pretože by to mohlo viesť k zrýchlenému opotrebovaniu tesniacich prvkov použitých v jednotke.
- Nečistoty a voda v privádzanom vzduchu sú hlavnými príčinami opotrebovania pneumatického zariadenia.
- Použitie olejovača a vzduchového filtra na prívode zabezpečuje lepší výkon a dlhšiu životnosť pneumatického zariadenia.
- Kapacita filtra by mala zodpovedať požiadavkám na prítok vzduchu špecifickým pre danú jednotku.
- Príslušenstvo a spotrebný materiál používajte len vo veľkostiach a typoch, ktoré odporúča výrobca.
- Počas práce a po nej sa vyhýbajte priamemu kontaktu so zavádzacím nástrojom, ktorý môže byť horúci alebo ostrý.
- Pred vložením vrtáka uchopte jednou rukou zadnú časť skľučovadla a druhou rukou skľučovadlo odskrutkujte, kým sa čefuste neroztvorí na požadovanú veľkosť.
- Valcovú stopku vrtáka zasuňte do skľučovadla tak hlboko, ako to len pôjde.
- Uprite čefuste skľučovadla na stopku vrtáčky.

KONZERVÁCIA

- Najvhodnejšie je, ak rázový kľúč funguje na sieťovom napájaní vybavenom mazacím zariadením.
- Ak je kľúč napájaný bez použitia olejovača, vyžaduje si nasledujúcu údržbu:
- Odpojte rázový kľúč od hadice. Pred každým použitím zariadenia alebo v prípade nepretržitej prevádzky každú hodinu práce s kľúčom vlejte do vstupného otvoru kľúča niekoľko kvapiek oleja pre pneumatické zariadenia.
- Do mechanizmu kľúčového spínača vlejte niekoľko kvapiek oleja.
- Niekoľkokrát stlačte tlačidlo, aby sa olej rozotrel po styčných plochách.

Nesmie sa používať olej s čistiacimi prostriedkami alebo inými prísadami, pretože to môže urýchliť opotrebovanie tesnení použitých v kľúči.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Pneumatická vrtáčka	14-026
Parameter	Hodnota
Držiak nástrojov	10 mm, 3/8"
Otáčky vretena	1800 min ⁻¹
Hmotnosť	1,2 kg
Odporúčaný minimálny priemer hadice	10 mm
Odporúčaná maximálna dĺžka hadice	10 m
Maximálny tlak vzduchu	6,2 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Priemer vzduchovej prípojky	1/4" NPT
Priemerná potreba vzduchu	113 l/min
Hladina akustického tlaku	L _{pA} = 67,3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 98
Neistota merania	dB(A) K = 4
Testované podľa normy EN ISO 15744	dB(A)
Úroveň vibrácií	a _h = 1,3
Neistota merania	m/s ² K =
Testovanie podľa normy EN ISO 28927-2	1,5 m/s ²
Odporúčané osobné ochranné prostriedky	Použitie: ochranné okuliare, chrániče sluchu,

	ochranné rukavice s vložkami
Číslo 14-026 označujú typ aj označenie stroja.	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky by sa nemali vyhadzovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa likvidovať vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Použité zariadenie obsahuje látky, ktoré nie sú škodlivé pre životné prostredie. Nerecyklovateľné zariadenie predstavuje potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, nákresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK PNEVMATSKO PUHALO 14-026

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

SPECIFIČNI VARNOSTNI POGOJI OPOZORILO: Pri uporabi naprave je treba upoštevati varnostne predpise. Zaradi lastne varnosti in varnosti mimoidočih vas prosimo, da pred uporabo aparata preberete ta priročnik. Prosimo vas, da navodila shranite za kasnejšo uporabo.

POZOR! Neupoštevanje zgornjih opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe, materialno škodo ali celo smrt.

Splošna varnostna pravila

Pred namestitvijo, delom, popravilom, vzdrževanjem in zamenjavo dodatne opreme ali pri delu v bližini pnevmatskega orodja zaradi številnih nevarnosti preberite in razumite varnostna navodila. Če tega ne storite, lahko pride do hudih poškodb. Namestitelj, nastavitev in montažo pnevmatskega orodja sme opravljati le usposobljeno in izobraženo osebo. Pnevmskega orodja ne spreminjajte. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost in raven varnosti ter povečajo tveganje za upravljalca orodja. Varnostnih navodil ne zavrzite, temveč jih izročite upravljavcu orodja. Pnevmskega orodja ne uporabljajte, če je poškodovano.

Tveganja, povezana z zavrnjenimi deli

- Pred zamenjavo vstavljenega orodja ali pribora odklopite orodje iz vira napajanja.
- Poškodbe obdelovanca, dodatne opreme ali celo orodja za vstavljanje lahko povzročijo izmet delov z veliko hitrostjo.
- Vedno nosite zaščito za oči, odporno na udarce.
- Stopnjo zaščite je treba izbrati glede na delo, ki ga je treba opraviti.
- Prepričajte se, da je obdelovanec dobro vpet. Preden začnete vrtati, odstranite ključ za vrtanje.

Tveganja zapletanja

- Nevarnost zapletanja lahko povzroči zadušitev, opekline in/ali poškodbe, če ohlapnih oblačil, nakita, las ali rokavic ne držite stran od orodja ali dodatkov.

Poklicne nevarnosti

- Pri uporabi orodja so roke upravljalca lahko izpostavljene nevarnostim, kot so drobljenje, udarci, rezanje, abrazija in vročina.
- Za zaščito rok nosite ustrezne rokavice.
- Upravljalcev in vzdrževalno osebje morata biti fizično sposobna obvladati količino, težo in moč orodja.
- Orodje držite pravilno.
- Ohranite ravnotežje in varno postavitve stopal.
- Do povečanja navora lahko pride, če je vrtnalnik preobremenjen, če se vrtnalnik zatakne za material ali če vrtnalnik prebode material.

- Kadar so potrebni ukrepi za absorpcijo reakcijskega navora, je priporočljivo uporabiti podporno roko, če je to mogoče.
- Če to ni mogoče, je priporočljiva uporaba stranskih ročajev za ravna orodja in orodja s pištolistim ročajem.
- Za kotne izvijače je priporočljiva uporaba reakcijskih palic.
- V vsakem primeru je priporočljivo uporabiti zgornje absorbirje reakcijskega navora: Pri ravnih orodjih je treba uporabiti blažilnike za omejevanje moči: 4 Nm, pri orodjih s pištolistim ročajem pa 10 Nm.
- Sprostite pritisk na napravo za zagon in zaustavite v primeru prekinitve napajanja.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Med delom in po njem se izogibajte neposrednemu stiku z orodjem za vstavljanje, saj je lahko vroče.
- Nositi je treba zaščitna očala, priporočljive so tudi prilegajoče se rokavice in zaščitna oblačila.

Tveganja, povezana s ponavljajočimi se gibi

- Pri uporabi pnevmatskega orodja za delo, ki vključuje ponavljajoče se gibe, je upravljalcev izpostavljen tveganju, da bo občutil nelagodje v rokah, rokah, ramenih, vratu ali drugih delih telesa.
- Pri uporabi pnevmatskega orodja mora upravljalcev zavzeti udobno držo, da zagotovi pravilno postavitve stopal in se izogne čudnim ali neuravnoteženim položajem.
- Med dolgotrajnim delom mora upravljalcev spremeniti držo, da se izogne nelagodju in utrujenosti.
- Če ima operater simptome, kot so vztrajno ali ponavljajoče se nelagodje, bolečina, utipajoča bolečina, mravljinčenje, odrenelost, pekoč občutek ali togost.
- Ne sme jih ignorirati in se mora obrniti na svojega zdravnika.

Tveganja, povezana z dodatki

- Pred zamenjavo vstavljenega orodja ali pribora odklopite orodje iz vira napajanja.
- Dodatke in potrošni material uporabljajte le v velikostih in vrstah, ki jih priporoča proizvajalec.
- Med delom in po njem se izogibajte neposrednemu stiku z orodjem za vstavljanje, saj je lahko vroče ali ostro.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Glavni vzroki za poškodbe so zdrsi, spotikanja in padci.
- Pazite na spolzke površine, ki jih povzroča uporaba orodja, in na nevarnosti spotikanja, ki jih povzroča zračni sistem.
- V neznanem okolju ravnajte previdno.
- Morda so v njem skrivne nevarnosti, kot je elektrika.
- Pnevmsko orodje ni zasnovano za uporabo v eksplozivnih atmosferah in ni izolirano od električnega stika.
- Prepričajte se, da v bližini ni električnih kablov, plinskih cevi itd., ki bi lahko povzročili nevarnost, če bi jih orodje poškodovalo.

Nevarnosti zaradi hlapov in prahu

- Prah in hlapi pri uporabi pnevmatskega orodja lahko povzročijo zdravstvene težave (na primer raka, prirojene okvare, astmo in/ali dermatitis), zato je bistvena ocena tveganja in izvajanje ustreznih nadzornih ukrepov za ta tveganja.
- Ocena tveganja mora vključevati vpliv prahu, ki ga ustvarja orodje, in možnost mešanja obstoječega prahu.
- Izhod z raka mora biti usmerjen tako, da se v prašnih okoljih čim manj meša prah.
- Če se pojavljajo prah ali hlapi, jih je treba prednostno nadzorovati pri viru emisij. Vse vgrajene funkcije in oprema za zbiranje, odsesavanje ali zmanjševanje prahu ali hlapov morajo pravilno delovati in se vzdrževati v skladu s priporočili proizvajalca.
- Zaščito dihal uporabljajte v skladu z navodili ter higijenski in varnostnimi zahtevami.
- Delovanje in vzdrževanje pnevmatskega orodja je treba izvajati v skladu z navodili iz priročnika za uporabo, kar bo zmanjšalo emisije hlapov in prahu.
- Izberite, vzdržujte in zamenjajte orodja za vstavljanje v skladu z navodili, da preprečite nastajanje hlapov in prahu.

Onesnaževanje s hrupom

- Izpostavljenost visokim ravnem hrupu lahko povzroči trajno in nepopravljivo izgubo sluha in druge težave, kot je tinitus (zvonjenje, brenjenje, piskanje ali brenje v ušesih).

- Bistveno je oceniti tveganja in izvajati ustrezne nadzorne ukrepe za ta tveganja.
- Ustrezen nadzor za zmanjšanje tveganja lahko vključuje ukrepe, kot so: blažilni materiali za preprečevanje "zvonjenja" obdelovanca.
- Zaščito sluha uporabljajte v skladu z navodili ter higienskimi in varnostnimi zahtevami.
- Delovanje in vzdrževanje pnevmatskega orodja je treba izvajati v skladu z navodili iz priročnika za uporabo, da se izognete nepotrebnemu povečanju ravni hrupa.
- Če je pnevmatsko orodje opremljeno z dušilcem zvoka, se med uporabo vedno prepričajte, da je pravilno nameščen.
- Izberite, vzdržujte in zamenjajte obrabljena orodja za vstavljanje, kot je priporočeno v navodilih za uporabo. Tako se boste izognili nepotrebnemu povečanju hrupa.

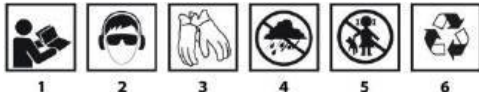
Nevarnosti zaradi vibracij

- Izpostavljenost vibracijam lahko povzroči trajne poškodbe živcev in prekrvavitve rok in dlani.
- Pri delu v hladnem vremenu se toplo oblecite in poskrbite, da bodo roke tople in suhe.
- Če občutite odrevenelost, mravljinčenje, bolečino ali beljenje kože na prstih in rokah, prenehajte uporabljati pnevmatsko orodje in se posvetujte z zdravnikom.
- Z upravljanjem in vzdrževanjem pnevmatskega orodja v skladu z navodili v priročniku za uporabo se izognete nepotrebnemu povečanju ravni vibracij.
- Orodja za vstavljanje ne držite s prosto roko, saj to povečuje izpostavljenost vibracijam.
- Orodje držite z lahkim, vendar čvrstim prijemom, pri čemer upoštevajte potrebne reakcijske sile, saj je nevarnost zaradi vibracij običajno večja, če je sila prijema večja. Dodatne ročaje držite iz osrednjega položaja in se izogibajte pritiskom na ročaj, dokler se ne ustavi.

Dodatna varnostna navodila za pnevmatska orodja

- Zrak pod pritiskom lahko povzroči hude poškodbe:
- vedno prekinite dovod zraka, izpraznite cev zračnega tlaka in odklopite orodje od dovoda zraka, kadar: ga ne uporabljate, pred menjavo pribora ali pri popravilih;
- nikoli ne usmerjajte zraka nase ali na koga drugega.
- Udarci s cevjo lahko povzročijo hude poškodbe.
- Vedno preverite, ali so cevi in priključki poškodovani ali ohlapni.
- hladen zrak usmerite stran od rok
- Pri uporabi univerzalnih vijačnih priključkov (priključki s kremplji) je treba uporabiti varnostne zatiče in spojke, da se preprečijo poškodbe priključkov med cevmi ter med cevjo in orodjem.
- Ne prekoračite največjega zračnega tlaka, določenega za orodja. Orodja nikoli ne prenašajte tako, da držite cev

RAZLAGA UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje iz njih!
2. Nosite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za ušesa).
3. Uporabite zaščitne rokavice.
4. Zaščitite enoto pred vlago.
5. Otrke držite stran od orodij.
6. Recikliranje.

HEMA NAMESTITVE

1. Pnevmatsko orodje
2. Quick konektor
3. Air cev
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Filter / dehidrator
7. Shut-off ventil
8. Compressor
9. Bitni nosilec
10. Gumb za vklop/izklop

11. Handle
12. Zračna povezava
13. Rotacija stikalo
14. Oiler

PRIKLJUČITEV NA OMREŽJE STISNJENEGA ZRAKA

- Priključek (spojko) namestite na cevno oledo in ga zategnite s ključem.
- Na priključek (12) priključite hitro spojko (napredaj posebej). To je uporaben sestavni del, ki omogoča hitro priključitev različnih pnevmatsko gnanih naprav na cev.
- Pnevmatski udarni ključ je pripravljen za uporabo.

UPORABA

- Ko je naprava priključena, jo vklopite z gumbom za vklop/izklop (10).
- Pred vsako uporabo preverite, ali je orodje poškodovano.
- Orodje je treba vzdrževati čisto. Preverite, ali ni poškodovan noben sestavni del pnevmatskega sistema.
- Če opazite poškodbe, takoj zamenjajte nepoškodovane komponente sistema z novimi. Pred vsako uporabo pnevmatskega sistema posušite vlago, ki se je kondenzirala v orodju, kompresorju in ceveh.
- Pred sestavljanjem, razstavljanjem, zamenjavo dodatne opreme in pred kakršnim koli vzdrževanjem izklopite vir napajanja, izpraznite cev in odklopite napravo od cevi.
- Najboljše rezultate zagotavlja pogosto, vendar ne pretirano mazanje enote. Z oljem, ki ga vnesete v priključek za stisnjen zrak, namažite notranje dele enote z oljnikom (14).
- V omrežju je priporočljiva uporaba samodejnega oljnika, čeprav je mogoče mazanje opraviti tudi ročno, in sicer pred začetkom dela in po vsaki uri neprekinjenega delovanja enote. Naenkrat se nanese le nekaj kapljic olja.
- Odvečno olje se lahko nabira v enoti in se izpihuje z izpušnim zrakom.

UPORABLJAJTE SAMO OLJE, NAMENJENO ZA PNEVMATSKO NAPRAVO.

- Olje z detergenti ali drugimi dodatki se ne sme uporabljati, saj lahko to povzroči pospešeno obrabo tesnilnih elementov v enoti.
- Umazanje in voda v dovodenem zraku sta glavna vzroka za obrabo pnevmatske naprave.
- Uporaba oljnika in zračnega filtra na dovodu zagotavlja boljše delovanje in daljšo življenjsko dobo pnevmatske naprave.
- Zmogljivost filtra je treba prilagoditi potrebam po pretoku zraka, ki so značilne za enoto.
- Dodatke in potrošni material uporabljajte le v velikostih in vrstah, ki jih priporoča proizvajalec.
- Med delom in po njem se izogibajte neposrednemu stiku z orodjem za vstavljanje, saj je lahko vroče ali ostro.
- Preden vstavite sveder, z eno roko primite zadnjo stran vpenjalne glave in z drugo roko odvijajte vpenjalno glavo, dokler se čeljusti ne razširijo na željeno velikost.
- Cilindrično steblo svedra vstavite v vpenjalno držalo, kolikor daleč gre.
- Čeljusti vpenjala vpnite na držalo vrtalnika.

OHRANJANJE

- Najugodnejše je, če udarni ključ deluje z omrežnim napajanjem, opremljenim s kablom mazalnikom.
- Če je ključ napajal brez uporabe oljnika, je potrebno naslednje vzdrževanje:
- Odklopite udarni ključ od cevi. Pred vsako uporabo naprave ali vsako uro delovanja ključa v primeru neprekinjenega delovanja vnesite nekaj kapljic olja za pnevmatske naprave v vhodno odprtino ključa.
- V mehanizem stikala vnesite nekaj kapljic olja.
- Nekajkrat pritisnite gumb, da se olje razporedi po stičnih površinah.

Olje z detergenti ali drugimi dodatki se ne sme uporabljati, saj to lahko pospeši obrabo tesnil v ključu.

TEHNIČNI PODATKI

Pnevmatski vrtalnik	14-026
Parameter	Vrednost
Nosilec orodja	10 mm, 3/8"
Hitrost vretena	1800 min ⁻¹
Masa	1,2 kg
Priporočeni najmanjši premer cevi	10 mm

Priporočena največja dolžina cevi	10 m
Najvišji zračni tlak	6,2 bara (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Premer zračnega priključka	1/4" NPT
Povprečna potreba po zraku	113 l/min
Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 98$
Merilna negotovost	$\text{dB(A)} K = 4$
Preizkušeno v skladu s standardom EN ISO 15744	dB(A)
Raven vibracij	$a_n = 1,3$
Merilna negotovost	$\text{m/s}^2 K =$
Testiranje v skladu s standardom EN ISO 28927-2	1,5 m/s ²
Priporočena osebna zaščitna oprema	Uporaba: zaščitna očala, ščitniki za ušesa, zaščitne rokavice z vložki
Številki 14-026 označujeta tip in oznako stroja.	

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov ne smete zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč jih morate odstraniti v ustreznih obratih. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Uporabljena oprema vsebuje snovi, ki niso škodljive za okolje. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Polska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS PNEUMATINIS VENTILIATORIUS 14-026

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATĖITYJE.

SPECIALIOSIOS SAUGOS NUOSTATOS ĮSPĖJIMAS: Naudojant prietaisą būtina laikytis saugos taisyklių. Siekdami savo ir pašalinų asmenų saugumo, prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią instrukciją. Prašoma išsaugoti instrukciją vėlesniam naudojimui.

DĖMESIO! Nesilaikydami pirmiau pateiktų įspėjimų galite sunkiai susižeisti, sugadinti turtą ar net žūti.

Bendrosios saugos taisyklės

Prieš montuodami, dirbdami, taisydami, prižiūrėdami ir keisdami priedus arba dirbdami šalia pneumatinio įrankio, perskaitykite ir supraskite saugos instrukcijas dėl daugybės pavojų. To nepadarius, galite sunkiai susižeisti. Pneumatinių įrankių montavimu, reguliavimu ir surinkimo darbus turi atlikti tik kvalifikuotas ir apmokytas personalas. Nemodifikuokite pneumatinio įrankio. Modifikavimas gali sumažinti efektyvumą ir saugos lygį bei padidinti riziką įrankio operatoriui. Niešmeskite saugos instrukcijų, atiduokite jas įrankio operatoriui. Nenaudokite pneumatinio įrankio, jei jis yra pažeistas.

Rizika, susijusi su išmetamomis dalimis

- Prieš keisdami įdėtą įrankį ar priedą, atjunkite įrankį nuo maitinimo šaltinio.
- Dėl ruošinio, priedų ar net įdėklo pažeidimų detalės gali būti išmetamos dideliu greičiu.
- Visada dėvėkite smūgiams atsparias akių apsaugos priemones.
- Apsaugos laipsnį reikia pasirinkti atsižvelgiant į atliekamus darbus.
- Įsitikinkite, kad ruošinys yra patikimai prispaustas. Prieš pradėdami gręžti, išimkite gręžimo raktą.

Susipainiojimo rizika

- Dėl įsipainiojimo pavojaus galima užspringti, nusipjauti galvos odą ir (arba) susižeisti, jei laisvi drabužiai, papuošalai, plaukai ar pirštinės nebus laikomi atokiau nuo įrankio ar priedo.

Profesiniai pavojai

- Naudojant įrankį operatoriaus rankos gali patirti tokius pavojus kaip gniuždymas, smūgiai, pjovimas, dilimas ir karštis.
- Dėvėkite tinkamas pirštines, kad apsaugotumėte rankas.
- Operatorius ir techninės priežiūros personalas turi būti fiziškai pajėgus įveikti įrankio kiekį, svorį ir galią.
- Tinkamai laikykite įrankį.
- Išlaikykite pusiausvyrą ir saugų pėdų statymą.
- Sukimo momentas gali padidėti, kai grąžtas perkraunamas, kai grąžtas užstringa ant gręžiamos medžiagos arba kai grąžtas praduria gręžiamą medžiagą.
- Jei reikia reakcijos sukimo momentą sugeriančių priemonių, jei įmanoma, rekomenduojama naudoti atraminę rankeną.
- Tačiau, jei tai neįmanoma, rekomenduojama naudoti šonines rankenas tiesiems įrankiams ir pistoletinėms rankenoms.
- Rekomenduojama naudoti reakcijos styrius kampiniams atsuktuvams.
- Bet kokių atveju rekomenduojama naudoti pirmiau nurodytus reakcijos sukimo momento amortizatorius: įrankių su tiesia rankena atveju rekomenduojama naudoti 4 Nm, o įrankių su pistoleto rankena atveju - 10 Nm.
- Nutūkūs elektros tiekimui, atleiskite spaudimą paleidimo ir sustabdymo įtaisui.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus tepalus.
- Darbo metu ir po jo venkite tiesioginio kontakto su įdėklų, nes jis gali būti karštas.
- Reikėtų dėvėti apsauginius akinius, rekomenduojama mūvėti pirštines ir apsauginius drabužius.

Rizika, susijusi su pasikartojančiais judesiais

- Naudojant pneumatinį įrankį darbu, kurio metu atliekami pasikartojantys judesiai, operatoriui kyla rizika patirti diskomfortą rankose, plaštakose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse.
- Naudodamasis pneumatiniu įrankiu operatorius turėtų laikytis patogios laikysenos, kad užtikrintų tinkamą kojų pastatymą ir vengtų keistos ar neišlaikytos pusiausvyros pozos.
- Ilgai dirbdamas operatorius turėtų keisti laikyseną - tai padės išvengti diskomforto ir nuovargio.
- Jei operatorius jaučia tokius simptomus, kaip nuolatinis ar pasikartojantis diskomfortas, skausmas, pulsuojantis skausmas, dilgčiojimas, tirpimas, deginimas ar sustingimas.
- Jis neturėtų jų ignoruoti ir turėtų kreiptis į gydytoją.

Su priedais susijusi rizika

- Prieš keisdami įdėtą įrankį ar priedą, atjunkite įrankį nuo maitinimo šaltinio.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus ir eksploatacines medžiagas.
- Darbo metu ir po jo venkite tiesioginio kontakto su įdėjimo įrankiu, nes jis gali būti karštas arba aštrus.

Pavojai darbo vietoje

- Paslydimai, užkliuvimai ir kritimai yra pagrindinės traumų priežastys.
- Saugokitės dėl įrankio naudojimo slidžių paviršių ir oro sistemos keliamo pavojaus suklypti.
- Nepažįstamoje aplinkoje elkitės atsargiai.
- Gali būti paslyptų pavojų, pvz., elektros.
- Pneumatinis įrankis neskirtas naudoti sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo elektros kontakto.
- Įsitikinkite, kad nėra elektros laidų, dujų vamzdžių ir pan., kurie galėtų kelti pavojų, jei įrankis juos pažeistų.

Garų ir dulkių pavojus

- Naudojant pneumatinį įrankį susidarantis dulksė ir dūmai gali sukelti sveikatos sutrikimų (pavyzdžiui, vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą), todėl būtina atlikti rizikos vertinimą ir įgyvendinti tinkamas šios rizikos kontroles priemones.
- Į rizikos vertinimą turėtų būti įtrauktas įrankio keliamų dulkių poveikis ir esamų dulkių maišymo galimybė.

- Oro išleidimo anga turėtų būti nukreipta taip, kad dulkė būtų kuo mažiau maišoma dulkejoje aplinkoje.
- Kai susidaro dulks ar dūmai, pirmiausia reikėtų juos kontroliuoti prie išmetimo šaltinio. Visos išneigtos dulkės ar dūmų surinkimo, ištraukimo ar mažinimo funkcijos ir įranga turėtų būti tinkamai eksploatuojamos ir prižiūrimos pagal gamintojo rekomendacijas.
- Kvėpavimo takų apsaugos priemonės naudokite taip, kaip nurodyta, laikydamiesi higienos ir saugos reikalavimų.
- Pneumatinį įrankį eksploatuoti ir prižiūrėti reikia pagal naudojimo vadove pateiktus nurodymus, kad būtų sumažinta dūmų ir dulkių emisija.
- Pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite įdėklus pagal instrukcijas, kad būtų išvengta dūmų ir dulkių augimo.

Triukšmo tarša

- Didelio triukšmo poveikis gali sukelti nuolatinį ir negrįžtamą klausos praradimą ir kitas problemas, pvz., spengimą ausyse (skambėjimą, ūžimą, švilpimą ar zvimbimą ausyse).
- Labai svarbu įvertinti riziką ir įgyvendinti tinkamas šios rizikos kontrolės priemones.
- Tinkamos kontrolės priemonės rizikai sumažinti gali apimti tokias priemones kaip: slopinamosios medžiagos, kad ruošinys neskambėtų.
- Naudokite klausos apsaugos priemones pagal instrukcijas ir laikydamiesi higienos bei saugos reikalavimų.
- Pneumatinį įrankį eksploatuoti ir prižiūrėti reikia pagal naudojimo vadove pateiktus nurodymus, kad be reikalo nedidėtų triukšmo lygis.
- Jei pneumatinis įrankis turi duslintuvą, naudodami įrankį visada įsitikinkite, kad jis tinkamai pritvirtintas.
- Pasirinkite, prižiūrėkite ir pakeiskite susidėvėjusius įdėklus, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje. Taip išvengsite nereikalingo triukšmo padidėjimo.

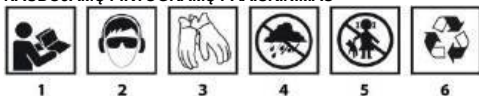
Vibracijos pavojai

- Vibracijos poveikis gali visam laikui pažeisti rankų ir plaštakų nervus ir kraujotaką.
- Dirbdami šaltu oru šiltai apsirenkite ir saugokite rankas, kad jos būtų šiltos ir sausos.
- Jei jaučiate pirštų ir plaštakų tirpimą, dilgčiojimą, skausmą ar odos išbaltimą, nustokite naudoti pneumatinį įrankį ir kreipkitės į gydytoją.
- Naudodami ir prižiūradami pneumatinį įrankį pagal naudojimo vadove pateiktus nurodymus, išvengsite nereikalingo vibracijos lygio padidėjimo.
- Nelaikykite įterpimo įrankio laisva ranka, nes tai padidina vibracijos poveikį.
- Laikykite įrankį lengvai, bet tvirtai, atsižvelgdami į reikiamą reakcijos jėgą, nes vibracijos pavojus paprastai yra didesnis, kai suėmimo jėga yra didesnė. Papildomas rankenas laikykite iš centrinės padėties ir nespauskite rankenos, kol ji sustos.

Papildomi pneumatinių įrankių saugos nurodymai

- Suslėgtas oras gali rimtai sužaloti:
- visada nenutraukite oro tiekiamą, ištuštinkite oro slėgio žarną ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo šaltinio, kai: nenaudojate, prieš keisdami priedus arba atlikdami remonto darbus;
- niekada nenukreipkite orą į save ar kitus asmenis.
- Žarnos smūgis gali sukelti rimtų sužalojimų.
- Visada apžiūrėkite, ar nėra pažeistų arba atsilaisvinsiusių žarnų ir jungiamųjų detalių.
- Šaltą orą nukreipti nuo rankų
- Kai naudojamos universalios sraigtinės jungtys (naginės jungtys), būtina naudoti apsauginius kaiščius ir movas, kad būtų išvengta žarnų ir žarnos bei įrankio jungčių pažeidimų.
- Neviršykite didžiausio oro slėgio, nurodyto įrankiai. Niekada nenešiokite įrankio laikydami žarną

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!

2. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą).
3. Naudokite apsaugines pirštines.
4. Saugokite įrenginį nuo drėgmės.
5. Saugokite vaikus nuo įrankių.
6. perdirbimas.

MONTAVIMO SCHEMA

1. Pneumatinis įrankis
2. Quick jungtis
3. Air žarna
4. Oiler
5. Pressure regulatorius
6. Filter / dehidratorius
7. Shut-off vožtuvas
8. Kompresorius
9. Bitų laikiklis
10. Įjungimo / išjungimo mygtukas
11. Handle
12. Oro jungtis
13. Rotacinė jungiklis
14. Oiler

PRISIJUNGIMAS PRIE SUSPAUSTO ORO TINKLO

- Pritvirtinkite jungtį (jungtį) prie žarnos antklodės ir priveržkite ją veržliarakčiu.
- Prijunkite greitąją jungtį (parduodama atskirai) prie jungties (12). Tai naudingas komponentas, leidžiantis prie žarnos greitai prijungti įvairius pneumatinius būdu varomus įrenginius.
- Pneumatinis smūginis veržliaraktis paruoštas naudoti.

NAUDOKITE

- Prijungus prietaisą, jis įjungiamas įjungimo/išjungimo mygtuku (10).
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar įrankis nėra pažeistas.
- Įrankis turi būti švarus. Patikrinkite, ar nepažeisti pneumatinės sistemos komponentai.
- Jei pastebėjote pažeidimų, nedelsdami pakeiskite nepažeistus sistemos komponentus naujais. Prieš kiekvieną pneumatinės sistemos naudojimą išdžiovinkite įrankio, kompresoriaus ir žarnų viduje susikondensavusią drėgmę.
- Prieš surinkdami, išardydami, keisdami priedus ir prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą, išjunkite maitinimo šaltinį, išleiskite vandenį iš žarnos ir atjunkite įrenginį nuo žarnos.
- Dažnas, bet ne per dažnas įrenginio tepimas užtikrina geriausius rezultatus. Alyva, įleista į suslėgto oro jungtį, tepalu (14) sutepa vidines įrenginio dalis.
- Rekomenduojama tinkle naudoti automatinę alyvos padavimo įrangą, nors alyvos padavimo operaciją galima atlikti ir rankiniu būdu prieš pradėdant darbą ir po kiekvienos nepertraukiamo įrenginio darbo valandos. Vienu metu tepama tik keli lašai alyvos.
- Alyvos perteklius gali susikaupti įrenginyje ir būti išpučiamas kartu su išmetamuoju oru.

NAUDOKITE TIK PNEUMATINIAMS PRIETAISAMS SKIRTĄ ALYVĄ.

- Negalima naudoti alyvos su plovikliais ar kitais priedais, nes dėl to gali pagreittyti įrenginio sandarinimo elementų nusidėvėjimas.
- Pagrindinės pneumatinio įrenginio nusidėvėjimo priežastys yra į tiekiamą orą patekę nešvarumai ir vanduo.
- Naudojant alyvos ir oro filtrą, užtikrinamas geresnis pneumatinio įrenginio veikimas ir ilgesnis jo tarnavimo laikas.
- Filtrų talpa turi būti suderinta su konkrečiu įrenginio oro srauto poreikiu.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus ir eksploatacines medžiagas.
- Darbo metu ir po jo venkite tiesioginio kontakto su įdėjimo įrankiu, nes jis gali būti karštas arba aštrus.
- Prieš įdėdami grąžtą, viena ranka suimkite gręžimo griebtuvą galinę dalį, o kita ranka atsukite griebtuvą, kol žandikauliai išsiskleis iki norimo dydžio.
- Įstatykite cilindrinį grąžto kotą į gręžimo griebtuvą tiek, kiek jis telpa.
- Užveržkite griebtuvo žandikaulius ant grąžto koto.

KONSERVACIJA

- Naudingiausia, jei smūginis veržliaraktis veikia iš elektros tinklo su oro tepimo įrenginiu.
- Jei raktas matinamas nenaudojant alyvos, jam reikia atlikti toliau nurodytą techninę priežiūrą:
- Atjunkite smūginį veržliaraktį nuo žarnos. Į veržliarakčio įleidimo angą įlašinkite porą lašų pneumatiniams prietaisams skirtos alyvos prieš kiekvieną prietaiso naudojimą arba kas valandą, jei veržliarakčių dirbama nepertraukiamai.
- Į raktelio jungiklio mechanizmą įlašinkite kelis lašus alyvos.
- Keletą kartų paspauskite mygtuką, kad alyva pasiskirstytų ant besijungiančių paviršių.

Negalima naudoti alyvos su plovikliais ar kitais priedais, nes tai gali pagreitinoti raktelio sandariklių susidėvėjimą.

TECHININIAI DUOMENYS

Pneumatinis grąžtas	14-026
Parametras	Vertė
Įrankių laikiklis	10 mm, 3/8"
Suklio greitis	1800 min. ⁻¹
Masė	1,2 kg
Rekomenduojamas mažiausias žarnos skersmuo	10 mm
Rekomenduojamas didžiausias žarnos ilgis	10 m
Didžiausias oro slėgis	6,2 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Oro jungties skersmuo	1/4" NPT
Vidutinis oro poreikis	113 l/min
Garso slėgio lygis	L _{PA} = 67,3 dB(A)
Garso galios lygis	L _{WA} = 98
Matavimo neapibrėžtis	dB(A) K = 4
Išbandyta pagal EN ISO 15744	dB(A)
Vibracijos lygis	a _w = 1,3
Matavimo neapibrėžtis	m/s ² K =
Bandymai pagal EN ISO 28927-2	1,5 m/s ²
Rekomenduojamos asmeninės apsaugos priemonės	Naudojimas: apsauginiai akiniai, ausinės, apsauginės pirštinės su įdėklais
Numeriai 14-026 nurodo ir tipą, ir mašinos pavadinimą.	

APLINKOS APSAUGA



Produktų nereikėtų išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, bet juos reikėtų šalinti tam skirtose vietose. Informacijos apie šalinimą turėkitės gaminio pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Panaudojote įrangoje yra medžiagų, kurios nekenkia aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland ") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko. Visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - Vadovas) turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktus su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

LV
TULKOŠANAS (LIETOTĄJA) ROKASGRĀMATA
PNEIMATISKAIS VENTILATORS 14-026

PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

ĪPAŠIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI Brīdinājums: lietojot ierīci, jāievēro drošības noteikumi. Lai nodrošinātu savu un apkārtējo drošību, pirms ierīces lietošanas ir jāizlasa šī rokasgrāmata. Jūs tiekat lūgts saglabāt šo instrukciju vēlākai lietošanai.

UZMANĪBU! Iepriekš minēto brīdinājumu neievērošana var izraisīt nopietnus miesas bojājumus, materiālos zaudējumus vai pat nāvi.

Vispārīgi drošības noteikumi

Pirms uzstādīšanas, darba, remonta, apkopes, apkopes un piederumu maiņas, kā arī strādājot pneimatiskā instrumenta tuvumā, izlasiet un izprotiet drošības instrukcijas, jo pastāv daudzi apdraudējumi. To neievērošana var izraisīt nopietnas traumas. Pneimatisko instrumentu uzstādīšanu, regulēšanu un montāžu drīkst veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Neveiciet izmaiņas pneimatiskajā instrumentā. Modifikācijas var samazināt efektivitāti un drošības līmeni, kā arī palielināt risku darbarīka operatoram. Neizmetiet drošības instrukcijas, nododiet tās rīka operatoram. Neizmantojiet pneimatisko instrumentu, ja tas ir bojāts.

Riski, kas saistīti ar izlietotajām detaļām

- Pirms ievietotā instrumenta vai piederumu nomaiņas atvienojiet instrumentu no strāvas avota.
- Apstrādājamās detaļas, piederumu vai pat iestrādes instrumenta bojājumi var izraisīt detaļu izmešanu ar lielu ātrumu.
- Vienmēr lietojiet triecienuizturīgu acu aizsardzību.
- Aizsardzības pakāpe jāizvēlas atkarībā no veicamajam darbiem.
- Pārlecinieties, ka apstrādājama izstrādājums ir droši nostiprināts. Pirms urbšanas sākšanas izņemiet urbšanas atslēgu.

Iesaistīšanās riski

- Ja no instrumenta vai piederuma netiek turēti vajā vēlīgi apgērbī, rotaslietas, mati vai cimdi, var rasties aizrīšanās, nosmakšanas un/vai traumas risks.

Profesionālie apdraudējumi

- Darbarīka lietošana var pakļaut operatora rokas tādiem apdraudējumiem kā saspiešana, trieciens, griešana, nodilums un karstums.
- Lai pasargātu rokas, valkājiet atbilstošus cimdus.
- Operatoram un apkopes personālam jābūt fiziski spējīgam tikt galā ar instrumenta daudzumu, svaru un jaudu.
- Pareizi turiet instrumentu.
- Saglabāt līdzsvaru un drošu pēdu novietojumu.
- Griezes momenta palielinājums var rasties, ja urbjmašina ir pārslogota, urbjmašina aizķeras par urbo materiālu vai urbjmašina caurdur urbo materiālu.
- Ja nepieciešami reakcijas griezes momenta absorbēšanas pasākumi, ja iespējams, ieteicams izmantot atbalsta roku.
- Tomēr, ja tas nav iespējams, ieteicams izmantot sānu rokturus taisnīem darbarīkiem un pistoleta rokturiem.
- Ieteicams izmantot reakcijas stienus leņķa skrūvgriežiem.
- Jebkurā gadījumā ieteicams izmantot iepriekš minētos reakcijas griezes momenta absorbētājus: Lai izmantotu taisnus instrumentus, ieteicams izmantot 4 Nm, bet pistoleta roktura instrumentiem - 10 Nm.
- Ja tiek pārtraukta elektroenerģijas padeve, atlaidiet spiedienu uz palaišanas un apturēšanas ierīci.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos smērvielas.
- Darba laikā un pēc darba izvairieties no tieša kontakta ar iestrādes instrumentu, jo tas var būt karsts.
- Jāvalkā aizsargbrilles, ieteicams valkāt pieskaņotus cimdus un aizsargapgērbus.

Riski, kas saistīti ar atkārtotām kustībām

- Lietojot pneimatisko instrumentu darbam, kas saistīts ar atkārtotām kustībām, operatoram pastāv risks, ka var rasties diskomforts rokās, plaukstās, plecos, kaklā vai citās ķermeņa daļās.
- Lietojot pneimatisko instrumentu, operatoram jāņem ērta poza, lai nodrošinātu pareizu kāju novietojumu un izvairītos no divainas vai nelīdzsvarotas pozas.
- Ilgstoša darba laikā operatoram jāmaina stāja, tas palīdzēs izvairīties no diskomforta un noguruma.
- Ja operators izjūt tādas simptomus kā pastāvīgs vai atkārtots diskomforts, sāpes, pulsējošas sāpes, tirpšana, tirpšana, dedzināšana vai stīvums.
- Viņam nevajadzētu tos ignorēt un jāsasīnās ar savu ārstu.

Ar piederumiem saistītie riski

- Pirms nomainīt ievietoto instrumentu vai piederumu, atvienojiet instrumentu no strāvas avota.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumu un palīgmateriālu izmērus un veidus.
- Darba laikā un pēc darba izvairieties no tiešas saskares ar ievietošanas instrumentu, jo tas var būt karsts vai ass.

Darba vietas apdraudējumi

- Paslīdēšana, pakļūšana un kritieni ir galvenie traumu iemesli.
- Uzmanieties no slidenām virsmām, ko rada instrumenta lietošana, kā arī gaisa sistēmas radītiem pakļūšanas draudiem.
- Nepazīstamā vidē rīkojieties piesardzīgi.
- Var pastāvēt slēptas briesmas, piemēram, elektrība.
- Pneimatiskais instruments nav paredzēts lietošanai sprādzienbīstamā vidē un nav izolēts no elektriskā kontakta.
- Pārliecinieties, ka nav elektrības kabelju, gāzes cauruļu u.c., kas varētu radīt apdraudējumu, ja darbarīks tos bojātu.

Tvaiku un putekļu bīstamība

- Pneimatisko instrumentu lietošanas putekļi un dūmi var izraisīt veselības traucējumus (piemēram, vēzi, iedzimtus defektus, astmu un/vai dermatītu), tāpēc ir svarīgi veikt riska novērtējumu un īstenot atbilstošus šo risku kontroles pasākumus.
- Riska novērtējumā jāietver instrumenta radīto putekļu ietekme un iespēja sakusināt esošos putekļus.
- Gaisa šļūdei jābūt vērstai tā, lai putekļainā vidē līdz minimumam samazinātu putekļu maisīšanu.
- Ja rodas putekļi vai dūmi, prioritāte ir tos kontrolēt emisijas avotā. Visas integrētās putekļu vai dūmu savākšanas, nosūces vai samazināšanas funkcijas un iekārtas būtu pareizi jālieto un jāuztur saskaņā ar ražotāja ieteikumiem.
- Lietojiet elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus atbilstoši norādījumiem un higiēnas un drošības prasībām.
- Pneimatiskā darbarīka ekspluatācija un apkope jāveic saskaņā ar lietošanas rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem, tādējādi līdz minimumam samazinot dūmu un putekļu emisiju.
- Izvēlieties, apkopojiet un nomainiet iestrādes instrumentus saskaņā ar instrukcijām, lai novērstu dūmu un putekļu veidošanos.

Trokšņa piesārņojums

- Augsta trokšņa līmeņa iedarbība var izraisīt neatgriezenisku un neatgriezenisku dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, trokšni ausīs (zvana, bungas, svilpošanu vai čukstus ausīs).
- Ir svarīgi novērtēt riskus un īstenot atbilstošus šo risku kontroles pasākumus.
- Riska samazināšanai piemēroti kontroles pasākumi var ietvert, piemēram, amortizējošus materiālus, lai novērstu apstrādājamo detaļu "zvanišanu".
- Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus saskaņā ar instrukcijām un atbilstoši higiēnas un drošības prasībām.
- Pneimatiskā darbarīka ekspluatācija un apkope jāveic saskaņā ar lietošanas rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem, lai izvairītos no nevajadzīga trokšņa līmeņa paaugstināšanās.
- Ja pneimatiskajam darbarīkam ir trokšņa slāpētājs, lietojot darbarīku, vienmēr pārliecinieties, ka tas ir pareizi uzstādīts.
- Izvēlieties, apkopojiet un nomainiet nolietotos iestrādes instrumentus, kā ieteikts lietošanas instrukcijā. Tādējādi izvairīsieties no nevajadzīga trokšņa palielināšanās.

Vibrācijas draudi

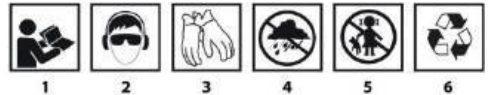
- Vibrācijas iedarbība var izraisīt paliekošu roku un plaukstu nervu un asinsapgādes bojājumus.
- Strādājot aukstā laikā, gērbieties silti un turiet rokas siltas un sausas.
- Ja jūtat pirkstu un plaukstu tirpšanu, tirpšanu, tirpšanu, sāpes vai ādas apsārtumu, pārtrauciet lietot pneimatisko instrumentu un pēc tam konsultējieties ar ārstu.
- Pneimatiskā instrumenta ekspluatācija un apkope saskaņā ar lietošanas rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem ļaus izvairīties no nevajadzīgas vibrācijas līmeņa paaugstināšanās.
- Neturiet ievietojamos instrumentu ar brīvu roku, jo tas palielina vibrācijas iedarbību.
- Darbarīku jātur ar vieglu, bet stingru satvērienu, ņemot vērā nepieciešamo reakcijas spēku, jo vibrācijas radītais apdraudējums

parasti ir lielāks, ja satvēriena spēks ir lielāks. Papildu rokturus turiet centrālajā pozīcijā un izvairieties no spiediena uz rokturi, līdz tas apstājas.

Papildu drošības instrukcijas pneimatiskajiem instrumentiem

- Spiediens var radīt nopietnas traumas:
- vienmēr pārtrauciet gaisa padevi, iztukšojiet gaisa spiedienu no šļūtenes un atvienojiet instrumentu no gaisa padeves, ja: tas netiek lietots, pirms piederumu nomainas vai remonta veikšanas;
- nekad nenovirziet gaisu uz sevi vai kādu citu.
- Šļūtenes triecieni var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes un savienotājelementi nav bojāti vai vaļīgi.
- Novirziet auksto gaisu prom no rokām
- Ja tiek izmantoti universālie skrūvju savienojumi (spīļu savienojumi), jāizmanto drošības tapas un savienotāji, lai novērstu bojājumus šļūtenju savienojumos, kā arī starp šļūteni un instrumentu.
- Nepārsniedziet maksimālo gaisa spiedienu, kas norādīts instrumenti. Nekad nenesiet instrumentu, turot šļūteni

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus).
3. Izmantojiet aizsargcimdus.
4. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
5. Sargājiet bērns no instrumentiem.
6. Pārstrāde.

UZSTĀDĪŠANAS SHĒMA

1. Pneimatiskais instruments
2. Quick savienotājs
3. Air šļūtene
4. Oiler
5. Presa regulators
6. Filter/dehidrators
7. Shut-off vārsts
8. Compressor
9. Bitu turētājs
10. On/Off poga
11. Handle
12. Gaisa savienojums
13. Rotācijas slēdzis
14. Oiler

SAVIEŅOJUMS AR SASPIESTĀ GAISA TĪKLU

- Uzlieciet savienotāju (savienojumu) uz šļūtenes segas un pievelciet to ar uzgriežņu atslēgu.
- Pievienojiet ātro savienotāju (iegādājams atsevišķi) savienojumam (12). Tas ir noderīgs komponents, kas ļauj ātri pievienot šļūtenei dažādas pneimatiskās darbināmas ierīces.
- Pneimatiskais triecienatslēgs ir gatavs lietošanai.

USE

- Pēc savienojuma ierīci ieslēdz, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (10).
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet instrumentu, vai nav bojājumu pazīmju.
- Darbarīks jāuztur tīrs. Pārbaudiet, vai neviens no pneimatiskās sistēmas komponentiem nav bojāts.
- Ja tiek konstatēti bojājumi, nekavējoties nomainiet nesabojātās sistēmas sastāvdaļas pret jaunām. Pirms katras pneimatiskās sistēmas lietošanas nosusiniet instrumentā, kompresorā un šļūtenēs kondensējošos mitrumu.
- Pirms montāžas, demontāžas, piederumu nomainas un apkopes veikšanas izslēdziet strāvas avotu, iztukšojiet šļūteni un atvienojiet ierīci no šļūtenes.

- Vislabākos rezultātus nodrošina bieža, bet ne pārmērīga ierīces eļļošana. Eļļa, kas ievadīta saspīstā gaisa savienojumā, ar eļļotāja (14) palīdzību eļļo ierīces iekšējās daļas.
- Ieteicams tiklīdz izmantot automatisko eļļotāju, lai gan eļļošanu var veikt arī manuāli, pirms darba uzsākšanas un pēc katras nepārtrauktas iekārtas darbības stundas. Vienreiz uzklāj tikai dažus pilienus eļļas.
- Eļļas pārpalikums var uzkrāties iekārtā un izplūst kopā ar izplūdes gaisu.

IZMANTOJIET TIKAI PNEIMATISKAJĀM IERĪCĒM PAREDZĒTU EĻĻU.

- Nedrīkst lietot eļļu ar mazgāšanas līdzekļiem vai citām piedevām, jo tas var izraisīt patērētāju ierīcē izmantoto blīvvejošo elementu nodilumu.
- Pneimatiskās ierīces nodiluma galvenie iemesli ir netīrumi un ūdens pievadītājā gaisā.
- Eļļas un gaisa filtra izmantošana pie padeves nodrošina labāku pneimatiskās ierīces veiktspēju un ilgāku kalpošanas laiku.
- Filtra jaudai jābūt saskaņotai ar gaisa plūsmas pieprasījumu, kas raksturīgs ierīcei.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumu un palīgmateriālu izmērus un veidus.
- Darba laikā un pēc darba izvairieties no tiešas saskares ar ievietošanas instrumentu, jo tas var būt karsts vai ass.
- Pirms urbjā ievietošanas ar vienu roku satveriet urbjā skavas aizmugurējo daļu un ar otru roku atskrūvējiet skavu, līdz spaiļes izplešas līdz vēlamajam izmēram.
- Ievietojiet urbjā cilindrisko kātu tik tālu, cik tas iespraucas urbjā skavā.
- Piestipriniet skavas uz urbjā kāta.

CONSERVATION

- Visizdevīgāk ir, ja triecienslēgās darbojas no elektrotīkla, kas aprīkots ar gaisa eļļotāju.
- Ja atslēga tiek darbināta bez eļļotāja, tai ir nepieciešama šāda apkope:
- Atvienojiet triecienslēgu no šļūtenes. Pirms katras ierīces lietošanas vai ik pēc stundas, ja atslēga darbojas nepārtraukti, iepilniet atslēgas ielūdes atverē dažus pilienus pneimatisko ierīču eļļas.
- Ievadiet dažus pilienus eļļas atslēgas slēdža mehānismā.
- Nospiediet pogu dažas reizes, lai eļļa izkļiedētu eļļu uz savienotajām virsmām.

Nedrīkst lietot eļļu ar mazgāšanas līdzekļiem vai citām piedevām, jo tas var patērētāt atslēgā izmantoto blīvvejošumu nodilšanu.

TEHNISKIE DATI

Pneimatiskais urbis	14-026
Parametrs	Vērtība
Instrumentu turētājs	10 mm, 3/8"
Vārpstas ātrums	1800 minūtes ⁻¹
Masu	1,2 kg
Ieteicamais minimālais šļūtenes diametrs	10 mm
Ieteicamais maksimālais šļūtenes garums	10 m
Maksimālais gaisa spiediens	6,2 bāri (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Gaisa savienojuma diametrs	1/4" NPT
Vidējais gaisa pieprasījums	113 l/min
Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 67,3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 98$
Mērijumu nenoteiktība	$\text{dB(A)} K = 4$
Testēts saskaņā ar EN ISO 15744	dB(A)
Vibrācijas līmenis	$a_h = 1,3$
Mērijumu nenoteiktība	$\text{m/s}^2 K =$
Testēšana saskaņā ar EN ISO 28927-2	1,5 m/s ²
Ieteicamie individuālie aizsardzības līdzekļi	Lietošana: aizsargbrilles, austiņas, aizsargcimdi ar ieliktņiem.
Numuri 14-026 norāda gan tipu, gan mašīnas apzīmējumu.	

VIDES AIZSARDZĪBA



Izstrādājums nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jāiznīcina piemērotās vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar izstrādājumu izplatītāju vai vietējo iestādi. Lietotas iekārtas satur vielas, kas nav kaitīgas videi. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Warszawa, ul. Pograniczna 214 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autorizēšanas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā. Visas autorizēšanas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autorizēšanu un blakus tiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesis Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltālbildības.

EE TĻŪKĪMISE (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT PNEUMAATILINE PUHUR 14-026

MĀRKUS: LUGEJE KĀESOLEVAT KASUTUSJUHENDIT ENNE SEADMIE KASUTAMIST HOOLIKALT LĀBI JA HOIDKE SEE EADSPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

ERINEVAD TURVAMĀRKUSED HOIATUS: Seadmie kasutamisel tuleb jārūda ohtusnēudeid. Teie enda ja kōrvalseisjate ohtuse tagamiseks palume teil enne seadmie kasutamist lugeja kāesolevat kasutusjuhendit. Juhendit palutakse sāillatida hilisemaks kasutamiseks.

ETTEVAATUST! Ūlaltoodud hoiatuste eiramine vōib pōhjjustada tōiseid isiku- vōi varakajjustusi vōi isegi surma.

Ūldised ohtuseeskirjād

Lugeja je mōistke ohtusjuhiseid enne paigaldamist, tōōtamist, paradamist, hooldamist ja tarvikute vahetamist vōi kui tōōtate pneumotōōrista lāheduses, sest sellega kaasnevad mitmed ohud. Selle eiramine vōib pōhjjustada tōiseid vigastusi. Pneumaatiliste tōōristade paigaldamist, regulēerimist ja kōkkupānekt tohib teostada ainult kvalifitseeritud ja koolitatud personal. Ārge muutke suruōhutōōrista. Muudatused vōivad vāhendada tōhusust ja ohtustaset ning suurendada ohtu tōōrista kasutajale. Ārge visake ohtusjuhendit āra, andke see tōōrista kasutajale. Ārge kasutage suruōhutōōrista, kui see on kahjustatud.

Kasutusest kōrvāldatud osadega seotud riskid

- Enne sisestatud tōōrista vōi tarviku vāljavahetamist ūhendage tōōrist vooluvōrgust lahti.
- Tōōdetailli, tarvikute vōi isegi sisestustōōrista kahjustused vōivad pōhjjustada detaillide suure kiirusega vāljapaismumist.
- Kandke alati lōōgikindlaid silmakaitsevahendeid.
- Kaitseaste tuleks valida vastavalt tehtavatele tōōdele.
- Veenduge, et toorik on kindlalt kinnitatud. Enne puurimise alustamist eemaldage puurimisvōti.

Kokkupuute riskid

- Kui lahtiseid riideid, ehteid, juukseid vōi kindaid ei hoitakse tōōristast vōi tarvikust eemal, vōib see pōhjjustada lāmbumist, skalpimist jāvōi vigastusi.

Tōōalased ohud

- Tōōrista kasutamine vōib kasutaja kāsi ohtstada nāiteks purustamie, lōōgi, lōāikamie, hōōrdumie ja kuumuse tōttu.
- Kandke kāte kaitsemiseks sobivad kindaid.
- Operaator ja hoolduspersonal peavad olema fūūsiliselt vōimelised toime tulema tōōrista koguse, kaalu ja vōimsusega.
- Hoidke tōōrista ūgesti.
- Sāillitage tasakaal ja turvaline jalge asetamine.
- Pōōrdemomendi suurenemine vōib tekkida, kui puurvada on ūlekoormatud, kui puurvada haarab puurmaterjali kinni vōi kui puurvada lābistab puurmaterjali.
- Kui on vāja reaktisioinimomendi leevendavaid meetmeid, soovitatkse vōimaluse korral kasutada tugivarre.

- Kui see ei ole siiski võimalik, on soovitatav kasutada sirgete tööriistade ja püstolkaepidemega tööriistade puhul külgkaepidemeid.
- Soovitatav on kasutada nurgakruvikeerajate reaktsioonivardaid.
- Igal juhul on soovitatav kasutada eespool nimetatud reaktsiooninõmendi amortisaatoreid: 4 Nm sirgete tööriistade puhul, 10 Nm püstolkaepidemega tööriistade puhul.
- Vabastage käivitus- ja seiskamiseseadme rõhk voolukatkestuse korral.
- Kasutage ainult tootja soovitatud määrdeaineid.
- Vältige otsest kokkupuudet sisestustööriistaga töö ajal ja pärast tööd, see võib olla kuum.
- Tuleks kanda kaitseprille, soovitatakse kasutada sobivaid kindaid ja kaitseriistust.

Korduvate liigutustega seotud riskid

- Pneumaatilise tööriista kasutamisel korduvate liigutustega tööde tegemiseks on operaatoril oht, et tal tekib ebamugavustunne kätes, käes, õlgades, kaelas või muudes kehaosades.
- Pneumaatilise tööriista kasutamisel peaks operaator võtma mugava kehahoia, et tagada jalgade õige asetus ja vältida kummali või tasakaalust väljas olevaid kehahoiaid.
- Operaator peaks pika töö ajal muutama oma kehahoia, see aitab vältida ebamugavustunnet ja väsimust.
- Kui operaatoril tekivad sellised sümptomid nagu püsiv või korduv ebamugavustunne, valu, torkiv valu, kipitustunne, tuimus, põletustunne või jäikus.
- Ta ei tohiks neid ignoreerida ja peaks võtma ühendust oma arstiga.

Tarvikutega seotud riskid

- Enne sisestatud tööriista või tarviku vahetamist ühendage tööriist vooluvõrgust lahti.
- Kasutage ainult tootja soovitatud suurusega ja tüüpi tarvikuid ja tarvikuid.
- Vältige otsest kokkupuudet sisestusvahendiga töö ajal ja pärast tööd, see võib olla kuum või terav.

Ohud töökohal

- Peamised vigastuste põhjused on libastumised, komistamised ja kukkumised.
- Ettevaatust, libedad pinnad, mis on põhjustatud tööriista kasutamisest, samuti komistamisohud, mis on põhjustatud õhusüüest.
- Tundmatu ümbruses tegutsesge ettevaatlikult.
- Seal võivad olla varjatud ohud, näiteks elekter.
- Pneumaatiline tööriist ei ole ette nähtud kasutamiseks plahvatusohtlikes keskkondades ja see ei ole elektrilisest kontaktist isoleeritud.
- Veenduge, et ei ole elektrikaableid, gaasitorusid jms, mis võiksid tööriista kahjustamise korral ohtu kujutada.

Aurude ja tolmu ohtlikkus

- Pneumaatilise tööriista kasutamisel tekkivad tolm ja aurud võivad põhjustada tervisekahjustusi (näiteks vähk, sünnidefektid, astma ja/või dermatiit), mistõttu on oluline hinnata riske ja rakendada nende riskide suhtes asjakohaseid tõrjemeetmeid.
- Riskialalüüs peaks hõlmama tööriista tekitatud tolmu mõju ja olemasoleva tolmu segamise võimalust.
- Õhu väljalaskeava peaks olema suunatud nii, et tolmuses keskkonnas oleks tolmu segamine minimaalne.
- Kui tekib tolmu või suitsu, tuleks esmajärjekorras kontrollida neid heitkoguste allikas. Kõiki integreeritud tolmu või suitsu kogumise, väljatõmbamise või vähendamise funktsioone ja seadmeid tuleb nõuetekohaselt kasutada ja hooldada vastavalt tootja soovistele.
- Kasutage hingamisteede kaitset vastavalt juhiste ja hügieeni- ja ohutusnõuetele.
- Pneumaatilise tööriista kasutamist ja hooldust tuleb teostada vastavalt kasutusjuhendis toodud juhistele, see vähendab suitsu ja tolmu eraldumist.
- Valige, hooldage ja vahetage sisestusvahendid vastavalt juhistele, et vältida suitsu ja tolmu teket.

Mürasaaste

- Kokkupuude kõrge müratasemega võib põhjustada püsivat ja pöordumatut kuulmislangust ja muid probleeme, nagu tinnitus (helin, surin, vilin või sumin kõrvades).

- Oluline on hinnata riske ja rakendada nende riskide suhtes asjakohaseid kontrollimeetmeid.
- Õhu vähendamiseks võivad sobivad meetmed olla näiteks järgmised: summutusmaterjalid, et vältida töödeldava detaili "helisemist".
- Kasutage kuulmiskaitsevahendeid vastavalt juhistele ja hügieeni- ja ohutusnõuetele.
- Pneumaatilise tööriista käitamine ja hooldamine peab toimuma vastavalt kasutusjuhendis toodud juhistele, et vältida asjatut müra taseme tõusu.
- Kui pneumotööriista on summuti, veenduge alati, et see on tööriista kasutamisel õigesti paigaldatud.
- Valige, hooldage ja asendage kulunud sisestustööriista vastavalt kasutusjuhendis soovitatule. Sellega vältite asjatut müra suurenemist.

Vibratsiooniohud

- Kokkupuude vibratsiooniga võib põhjustada käte ja käte närvide ja verevarustuse püsivaid kahjustusi.
- Riietuge külma ilmaga töötades soojalt ning hoidke käed soojas ja kuivas.
- Kui teil tekib sõrmedes ja kätes tuimus, kipitustunne, valu või naha valgenemine, lõpetage pneumotööriista kasutamine ja konsulteerige seejärel arstiga.
- Pneumaatilise tööriista kasutamine ja hooldamine vastavalt kasutusjuhendis toodud juhistele aitab vältida vibratsiooniseme tarbetut suurenemist.
- Ärge hoidke sisestusvahendit vaba käega, see suurendab vibratsiooni kokkupuudet.
- Hoidke tööriista kerge, kuid kindla haardega, võttes arvesse vajalikke reaktsioonijõude, sest vibratsioonist tulenev oht on tavaliselt suurem, kui haardejõud on suurem. Hoidke lisakäepidemeid keskasendist ja vältige käepideme survet kuni selle peatumiseni.

Täiendavad ohutusjuhised pneumaatiliste tööriistade kohta

- Suruõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi:
- katkestage alati õhuvarustus, tühjendage voolik õhurõhust ja ühendage tööriist õhuvarustusest lahti, kui: kui seda ei kasutata, enne tarvikute vahetamist või remonditöödel;
- ärge kunagi suunake õhku enda või kellegi teise vastu.
- Voolikuga kokkupõrked võivad põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kontrollige alati, kas voolikud ja liitmikud on kahjustatud või lahti.
- Suunata külm õhk kätele eemale
- Kui kasutatakse universaalseid kruviühendusi (küünisühendusi), tuleb kasutada turvapoldid ja -liitmikke, et vältida voolikute vaheliste ühenduste ning vooliku ja tööriista vaheliste ühenduste kahjustamist.
- Ärge ületage maksimaalset õhurõhku, mis on ette nähtud tööriista. Ärge kunagi kandke tööriista voolikut hoides

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohustingimusi!
2. Kandke isikukaitsevahendeid (kaitseprille, kõrvakaitse).
3. Kasutage kaitsekindaid.
4. Kaitse seadet niiskuse eest.
5. Hoidke lapsed tööriistadest eemal.
6. Recycling.

PAIGALDUSKEEM

1. Pneumaatiline tööriist
2. Kiirlitmik
3. Õhuvoolik
4. Oiler
5. Rõhuregulaator
6. Filter / dehüdraator
7. Sulgemisventiil
8. Kompressor
9. Bitihoidja
10. On/Off nupp
11. Käepide

12. Air ühendus
13. Rotatsioonilüliti
14. Oiler

ÜHENDUS SURUÕHUVÕRGUGA

- Paigaldage liitmik (ühendus) voolikuvaiba külge ja pingutage seda nutrivõtmega.
- Ühendage kiirühendus (müüakse eraldi) ühendusse (12). See on kasulik komponent, mis võimaldab erinevaid pneumaatilistelt juhitavaid seadmeid kiiresti voolikuga ühendada.
- Pneumaatiline lõõkvõti on kasutusvalmis.

KASUTA

- Kui seade on ühendatud, lülitatakse see sisse/välja nupu (10) abil.
- Enne iga kasutamist kontrollige tööriista kahjustuste olemasolu.
- Tööriista tuleb hoida puhtana. Kontrollige, et ükski pneumosüsteemi komponent ei oleks kahjustatud.
- Kui täheldatakse kahjustusi, asendage kahjustamata süsteemi osad viivitamatult uuteaga. Kuivatage tööriista, kompressori ja voolikut sisse kondenseerunud niiskuse enne iga pneumosüsteemi kasutamist.
- Enne kokkupanekut, lahtivõtmist, tarvikute vahetamist ja enne mis tahes hooldustöid lülitage vooluallikast välja, tühjendage voolik ja ühendage seade voolikust lahti.
- Parima tulemuse annab seadme sage, kuid mitte liigne määrimine. Suruõhuühendusse sisestatud õli õlitab seadme sisemisi osi õlitusseadme (14) abil.
- Soovitatav on kasutada võrgus automaatset õlitajat, kuigi õlitamist võib teha ka käsitsi, enne töö alustamist ja pärast iga tunni pikkust seadme pidevat töötamist. Korraga kantakse ainult mõned tilgad õli.
- Üleiligne õli võib koguneda seadmesse ja puhutakse koos väljalaskehõhuga välja.

KASUTAGE AINULT PNAUMAATILISTE SEADMETE JAKS ETTENÄHTUD ÕLI.

- Ei tohi kasutada puhastusvahendeid või muid lisandeid sisaldavat õli, kuna see võib põhjustada seadmes kasutatavate tihenduselementide kiiremat kulumist.
- Pneumaatilise seadme kulumise peamised põhjused on mustus ja vesi õhuvarustuses.
- Õlija ja õhufiltri kasutamine varustusel tagab pneumaatilise seadme parema jõudluse ja pikema eluea.
- Filtri võimsus peab olema vastavuses seadme spetsiifilise õhuvoolu nõudlusega.
- Kasutage ainult tootja soovitatud suurusega ja tüüpi tarvikuid ja tarvikuid.
- Vältige otsest kokkupuudet sisestusvahendiga töö ajal ja pärast tööd, see võib olla kuum või terav.
- Enne puurpuuri sisestamist haarake ühe käega puuripuuri tagaküljest ja keerake puuripuuri teise käega lahti, kuni lõuad on soovitud suurusega laiali.
- Sisestage puurvarda silindriline varre nii kaugele, kui see puuripessa ulatub.
- Kinnitage puuripingi lõuad puurivarre külge.

KONSERVATSIOON

- Kõige kasulikum on, kui lõõkvõti töötab vooluvõrgust, mis on varustatud õhuvõligaatoriga.
- Kui võti töötab ilma õlitita, vabage see järgmist hooldust:
- Ühendage lõõkvõti voolikust lahti. Enne seadme iga kasutamist või pideva töö korral iga tunni järel pneumaatilistele seadmetele mõeldud õli paar tilka lõõkvõtme sisselaskeava sissejuhatavasse avausse.
- Sisestage mõned tilgad õli võtmelüliti mehhanismi.
- Vajutage paar korda nuppu, et õli leviks paaritavatele pindadele.

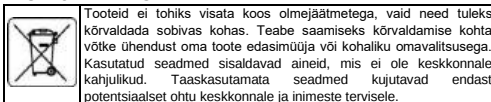
Ei tohi kasutada puhastusvahendeid või muid lisandeid sisaldavat õli, kuna see võib kiirendada võtmes kasutatavate tihendite kulumist.

TEHNILISED ANDMED

Pneumaatiline puur	14-026
Parameeter	Väärtus
Tööriistahoidja	10 mm, 3/8"
Spindli kiirus	1800 min ⁻¹
Mass	1,2 kg

Soovitatav minimaalne vooliku läbimõõt	10 mm
Soovitatav maksimaalne vooliku pikkus	10 m
Maksimaalne õhurõhk	6,2 baari (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Õhuühenduse läbimõõt	1/4" NPT
Keskmine õhuvajadus	113 l/min
Helirõhu tase Helivõimsuse tase Mõõtemääramatus Testitud vastavalt standardile EN ISO 15744	L _p = 67,3 dB(A) L _W = 98 dB(A) K = 4 dB(A)
Vibratsiooni tase Mõõtemääramatus Katsetamine vastavalt standardile EN ISO 28927-2	a _w = 1,3 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Soovitatavad isikukaitsevahendid	Kasutamine: kaitseprillid, kõrvaklapid, kaitsekindad koos kaitsekattetega.
Numbrid 14-026 tähistavad nii tüüpi kui ka masina nimetust.	

KESKKONNAKAITSE



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärge asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitsel all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland' kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ВГ ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ) ПНЕВМАТИЧЕН ВЕНТИЛАТОР 14-026

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДОВАНИЕТО, И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

СПЕЦИФИЧНИ ПРЕДПОСТАВКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При използването на уреда трябва да се спазват правилата за безопасност. С оглед на вашата собствена безопасност и безопасността на околните, ви молим да прочетете това ръководство, преди да работите с уреда. Молим ви да запазите инструкциите за последваща употреба.

ВНИМАНИЕ! Неспазването на горните предупреждения може да доведе до сериозни телесни повреди или материални щети, или дори до смърт.

Общи правила за безопасност

Прочетете и разберете инструкциите за безопасност, преди да инсталирате, работите, ремонтирате, поддържате и сменяте аксесоари или когато работите в близост до пневматичен инструмент поради много опасност. Неспазването им може да доведе до сериозни наранявания. Инсталирането, регулирането и слобяването на пневматични инструменти трябва да се извършва само от квалифициран и обучен персонал. Не правете промени по пневматичния инструмент. Модификациите могат да намалят ефективността и нивото на безопасност и да увеличат риска за оператора на инструмента. Не извървяйте инструкциите за безопасност, дайте ги на оператора на инструмента. Не използвайте пневматичния инструмент, ако той е повреден.

Рискове, свързани с изхвърлените части

- Изключете инструмента от източника на захранване, преди да смените поставения инструмент или аксесоар.
- Повредите на детайла, аксесоарите или дори на инструмента за вмъкване могат да доведат до изхвърляне на части с висока скорост.
- Винаги носете удароустойчива защита на очите.
- Степената на защита трябва да се избере в зависимост от работата, която ще се извършва.
- Уверете се, че детайлът е здраво закрепен. Преди да започнете да пробивате, извадете ключа за пробиване.

Рискове от заплитане

- Опасността от заплитане може да доведе до задушаване, скалпиране и/или нараняване, ако свободните дрехи, бижута, коса или ръкавици не се държат далеч от инструмента или аксесоара.

Професионални рискове

- Използването на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасности като смачкване, удар, рязане, абразия и топлина.
- Носете подходящи ръкавици, за да предпазите ръцете си.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да са физически способни да се справят с количеството, теглото и мощността на инструмента.
- Дръжте инструмента правилно.
- Поддържайте равновесие и безопасно поставяне на краката.
- Увеличаване на въртящия момент може да възникне, когато свредлото е претоварено, когато свредлото се захване за пробивния материал или когато свредлото пробие пробивния материал.
- Когато са необходими мерки за поглъщане на реактивния въртящ момент, се препоръчва, когато е възможно, да се използва опорно рамо.
- Ако обаче това не е възможно, се препоръчва използването на странични дръжки за прави инструменти и инструменти с pistoletna дръжка.
- Препоръчва се използването на реакционни шанги за ъглови отвертки.
- Във всеки случай се препоръчва да се използват горепосочените абсорбери на въртящия момент: 4 Nm за прави инструменти, 10 Nm за инструменти с pistoletna дръжка.
- Освободете натиска върху устройството за пускане и спиране в случай на прекъсване на електрозахранването.
- Използвайте само смазочни материали, препоръчани от производителя.
- Избягвайте пряк контакт с инструмента за вмъкване по време на работа и след нея, тъй като той може да е горещ.
- Трябва да се носят предпазни очила, препоръчват се подходящи ръкавици и защитно облекло.

Рискове, свързани с повтарящи се движения

- Когато използва пневматичен инструмент за работа, включваща повтарящи се движения, операторът е изложен на риск от дискомфорт в ръцете, мишниците, раменете, врата или други части на тялото.
- Когато използва пневматичен инструмент, операторът трябва да заеме удобна поза, за да осигури правилно поставяне на краката и да избягва страни или небалансирани пози.
- Операторът трябва да променя позата си по време на продължителна работа, което ще помогне да се избегне дискомфорт и умора.
- Ако операторът изпитва симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, пулсираща болка, изтръпване, изтръпване, парене или скованост.
- Той не трябва да ги пренебрегва и трябва да се свърже с лекаря си.

Рискове, свързани с принадлежностите

- Изключете инструмента от източника на захранване, преди да смените поставения инструмент или аксесоар.

- Използвайте аксесоари и консумативи само в размери и типове, препоръчани от производителя.
- Избягвайте пряк контакт с инструмента за поставяне по време на и след работа, тъй като той може да е горещ или остър.

Опасности на работното място

- Основните причини за наранявания са подхлъзвания, спъвания и падания.
- Внимавайте за хлъзгави повърхности, причинени от използването на инструмента, както и за опасности от спъване, причинени от въздушната система.
- Действайте предпазливо в непозната обстановка.
- Възможно е да има скрити опасности, като например електричество.
- Пневматичният инструмент не е предназначен за използване във взривоопасна атмосфера и не е изолиран от електрически контакт.
- Уверете се, че няма електрически кабели, газови тръби и т.н., които могат да предизвикат опасност, ако бъдат повредени от инструментa.

Опасност от изпарения и прах

- Прахът и изпаренията от използването на пневматичен инструмент могат да причинят увреждане на здравето (например рак, вродени дефекти, астма и/или дерматит), като оценката на риска и прилагането на подходящи мерки за контрол на тези рискове са от съществено значение.
- Оценката на риска трябва да включва въздействието на праха, създаван от инструментa, и възможността за разбъркване на съществуващия прах.
- Изходът на въздуха трябва да бъде насочен така, че да се сведе до минимум раздвижването на праха в запрашена среда.
- Когато се генерират прах или изпарения, приоритет трябва да бъде контролът им при източника на емисии. Всички интегрирани функции и оборудване за събиране, извличане или намаляване на праха или изпаренията следва да се експлоатират и поддържат правилно в съответствие с препоръките на производителя.
- Използвайте дихателна защита съгласно инструкциите и в съответствие с хигиенните изисквания и изискванията за безопасност.
- Експлоатацията и поддръжката на пневматичния инструмент трябва да се извършват съгласно инструкциите в ръководството за експлоатация, което ще сведе до минимум отделянето на изпарения и прах.
- Изберете, поддържайте и подменяйте инструментите за вмъкване съгласно инструкциите, за да предотвратите образуването на изпарения и прах.

Шумово замърсяване

- Излагането на високи нива на шум може да доведе до трайна и необратима загуба на слуха и други проблеми, като шум в ушите (звънене, бръмчене, свирене или бръмчене в ушите).
- От съществено значение е да се оценят рисковете и да се приложат подходящи мерки за контрол на тези рискове.
- Подходящите мерки за контрол за намаляване на риска могат да включват мерки като: демпфериращи материали за предотвратяване на "звъненето" на обръщанията детайл.
- Използвайте предпазни средства за слуха съгласно инструкциите и в съответствие с изискванията за хигиена и безопасност.
- Експлоатацията и поддръжката на пневматичния инструмент трябва да се извършват съгласно инструкциите в ръководството за експлоатация, за да се избегне ненужно повишаване на нивата на шума.
- Ако пневматичният инструмент има шумозаглушител, винаги се уверявайте, че той е правилно монтиран, когато използвате инструментa.
- Изберете, поддържайте и подменяйте износените инструменти за вграждане, както е препоръчано в инструкциите за експлоатация. Така ще избегнете ненужно повишаване на шума.

Опасности от вибрации

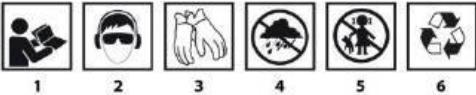
- Излагането на вибрации може да доведе до трайно увреждане на нервите и кръвоснабдяването на ръцете и дланите.

- Обличайте се топло, когато работите в студено време, и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- Ако почувствате изтръпване, мравучкане, болка или побеляване на кожата на пръстите и ръцете, спрете да използвате пневматичния инструмент, след което се консултирайте с Вашия лекар.
- Работата и поддръжката на пневматичния инструмент в съответствие с инструкциите в ръководството за експлоатация ще избегнат ненужното повишаване на нивата на вибрации.
- Не дръжте инструмента за поставяне със свободната си ръка, тъй като това увеличава излагането на вибрации.
- Дръжте инструмента с лек, но здрав захват, като отчитате необходимите сили на реакция, тъй като опасността от вибрации обикновено е по-голяма, когато силата на захвата е по-голяма. Дръжте допълнителните ръкохватки от централното положение и избягвайте натиска върху ръкохватката до нейното спиране.

Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични инструменти

- Въздухът под налягане може да причини сериозни наранявания:
- Винаги прекъсвайте подаването на въздух, изпразвайте маркуча от налягането на въздуха и изключвайте инструмента от захранването с въздух, когато: не се използва, преди смяна на принадлежности или при извършване на ремонт;
- никога не насочвайте въздуха към себе си или към някой друг.
- Ударите по маркуча могат да причинят сериозни наранявания.
- Винаги проверявайте за повредени или разхлабени маркучи и фитинги.
- Насочете студения въздух далеч от ръцете
- Когато се използват универсални винтови съединения (съединения с нокти), трябва да се използват предпазни щифтове и съединители, за да се предотврати повреда на връзките между маркучите и между маркуча и инструмента.
- Не превишавайте максималното налягане на въздуха, определено за инструменти. Никога не пренасяйте инструмента, като държите маркуча

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



- 1.Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
- 2.Носете лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите).
- 3.Използвайте защитни ръкавици.
- 4.Предпазвайте устройството от влага.
- 5.Дръжте децата далеч от инструментите.
- 6.Recycling.

МОНТАЖНА СХЕМА

- 1.Pneumatic tool
- 2.Quick конектор
- 3.Air маркуч
- 4.Oiler
- 5.Pressure регулатор
- 6.Filter / дехидратор
- 7.Shut-off valve
- 8.Compressor
- 9.Битов държач
- 10.Бутон за включване/изключване
- 11.Handle
- 12.Air връзка
- 13.Rotation switch
- 14.Oiler

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

- Монтирайте фитинга (връзката) към одеялото на маркуча и го затегнете с помощта на гаечен ключ.
- Свържете бързия съединител (продава се отделно) към връзката (12). Това е полезен компонент, който позволява бързото

свързване към маркуча на редица пневматично задвижвани устройства.

- Пневматичният удърен ключ е готов за употреба.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- След като бъде свързано, устройството се включва с бутона за включване/изключване (10)
- Преди всяка употреба проверявайте инструмента за следи от повреди.
- Инструментът трябва да се поддържа чист. Проверете дали никой от компонентите на пневматичната система не е повреден.
- Ако забележите повреда, незабавно заменете неповредените системни компоненти с нови. Изсушавайте кондензираната в инструмента, компресора и маркучите влага преди всяко използване на пневматичната система.
- Преди сглобяване, разглобяване, подмяна на аксесоари и преди извършване на каквато и да е поддръжка, изключете източника на захранване, източете маркуча и изключете уреда от маркуча.
- Честото, но не прекомерно смазване на устройството осигурява най-добри резултати. Маслото, въведено в съединението за сгъстен въздух, смазва вътрешните части на уреда с помощта на омаслителя (14).
- Препоръчва се използването на автоматичен маслоизправител в мрежата, въпреки че операцията по смазване може да се извършва и ръчно, преди започване на работа и след всеки час непрекъсната работа на устройството. Наведнъж се нанасят само няколко капки масло.
- Излишното масло може да се натрупа в устройството и да бъде издухано с изпускателния въздух.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА ПНЕВМАТИЧНИ УСТРОЙСТВА.

- Не трябва да се използва масло с детергенти или други добавки, тъй като това може да доведе до ускорено износване на уплътнителните елементи, използвани в устройството.
- Мръсотията и водата в подавания въздух са основните причини за износване на пневматичното устройство.
- Използването на маслоуловител и въздушен филтър при захранването осигурява по-добра работа и по-дълъг живот на пневматичното устройство.
- Капацитетът на филтъра трябва да бъде съобразен с нуждите от въздушен поток, характерни за устройството.
- Използвайте аксесоари и комутативи само в размери и типове, препоръчани от производителя.
- Избягвайте пряк контакт с инструмента за поставяне по време на и след работа, тъй като той може да е горещ или остър.
- Преди да поставите свредлото, хванете с една ръка задната част на патронника и отвийте патронника с другата ръка, докато челюстите се разтворят до желания размер.
- Вкарайте цилиндричната дръжка на свредлото докрай в патронника.
- Затегнете челюстите на патронника върху дръжката на свредлото.

КОНСЕРВАЦИЯ

- Най-изгодно е ударният ключ да работи с мрежово захранване, оборудвано с въздушен смазочен уред.
- Ако ключът е захранен без използване на омаслител, той изисква следната поддръжка:
- Изключете ударния гаечен ключ от маркуча. Вкарайте няколко капки масло за пневматични устройства във входния отвор на гаечния ключ преди всяко използване на устройството или на всеки час работа с гаечния ключ, в случай на продължителна работа.
- Вкарайте няколко капки масло в механизма на ключа.
- Натиснете бутона няколко пъти, за да разнесете маслото по съпадащите повърхности.

Не трябва да се използва масло с детергенти или други добавки, тъй като това може да ускори износването на уплътненията, използвани в ключа.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Пневматична бормашина	14-026
-----------------------	--------

Параметър	Стойност
Държач за инструменти	10 мм, 3/8"
Скорост на шпиндела	1800 мин. ⁻¹
Маса	1,2 кг
Препоръчителен минимален диаметър на маркуча	10 мм
Препоръчителна максимална дължина на маркуча	10 m
Максимално въздушно налягане	6,2 бара (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Диаметър на въздушната връзка	1/4" NPT
Средно търсене на въздух	113 л/мин
Ниво на звуково налягане	L _{PA} = 67,3 dB(A)
Ниво на звукова мощност	L _{WA} = 98 dB(A) K = 4
Несигурност на измерването	dB(A)
Тестван в съответствие с EN ISO 15744	
Ниво на вибрации	a _w = 1,3 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Несигурност на измерването	
Изпитване в съответствие с EN ISO 28927-2	
Препоръчителни лични предпазни средства	Използване: предпазни очила, антифони, защитни ръкавици с вложки
Номерата 14-026 указват както типа, така и обозначението на машината.	

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се изхвърлят в подходящи съоръжения. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са вредни за околната среда. Нересиклираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Полша и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) PNEUMATSKI PUHALO 14-026

BILJEŠKA: PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE OPREME I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU.

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE UPOZORENJE: Pri korištenju uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa. Radi vlastite sigurnosti i sigurnosti promatrača, molimo vas da pročitate ovaj priručnik prije rada s uređajem. Od vas se traži da sačuvate upute za kasniju upotrebu.

OPREZI! Nepoštivanje gornjih upozorenja može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili materijalne štete ili čak smrti.

Opća sigurnosna pravila

Pročitajte i razumite sigurnosne upute prije ugradnje, rada, popravka, održavanja i zamjene pribora ili kada radite u blizini pneumatskog alata zbog mnogih opasnosti. Ako to ne učinite, može doći do ozbiljnih ozljeda. Ugradnju, podešavanje i montažu pneumatskih alata smije izvoditi samo kvalificirano i obučeno osoblje. Nemojte mijenjati pneumatski alat. Izmjene mogu smanjiti razinu učinkovitosti i sigurnosti te povećati rizik za rukovatelja

alatom. Ne bacajte sigurnosne upute, dajte ih rukovatelju alatom. Nemojte koristiti pneumatski alat ako je oštećen.

Rizici povezani s odbačenim dijelovima

- Isključite alat iz izvora napajanja prije zamjene umetnutog alata ili pribora.
- Oštećenje obratka, pribora ili čak alata za umetanje može uzrokovati izbacivanje dijelova velikom brzinom.
- Uvijek nosite zaštitu za oči otpornu na udarce.
- Stupanj zaštite treba odabrati prema radovima koji se izvode.
- Provjerite je li radni komad dobro stegnut. Izvadite ključ za bušenje prije početka bušenja.

Rizici od zapetljavanja

- Opasnost od zapetljavanja može uzrokovati gušenje, skalpiranje i/ili ozljede ako se labava odjeća, nakit, kosa ili rukavice ne drže podalje od alata ili pribora.

Profesionalne opasnosti

- Korištenje alata može izložiti ruke rukovatelja opasnostima kao što su drobljenje, udarci, rezanje, abrazija i toplina.
- Nosite odgovarajuće rukavice kako biste zaštitili ruke.
- Rukovatelj i osoblje za održavanje trebali bi biti fizički sposobni nositi se s količinom, težinom i snagom alata.
- Pravilno držite alat.
- Održavajte ravnotežu i siguran položaj stopala.
- Do povećanja okretnog momenta može doći kada je svrdlo preopterećeno, svrdlo se zakači za materijal svrdla ili svrdlo probije materijal bušilice.
- Ako su potrebne mjere apsorpcije reakcijskog momenta, preporučuje se potporna ruka gdje je to moguće.
- Međutim, ako to nije moguće, preporučuje se uporaba bočnih ručki za ravne alate i alate za pištolj.
- Preporučuje se uporaba reakcijskih šipki za kutne odvijače.
- U svakom slučaju, preporuča se korištenje gornjih amortizera reakcijskog momenta: 4 Nm za ravne alate, 10 Nm za alate s pištoljskim rukohvatom.
- Otpustite pritisak na uređaj za pokretanje i zaustavljanje u slučaju nestanka struje.
- Koristite samo maziva koja preporučuje proizvođač.
- Izbjegavajte izravan kontakt s alatom za umetanje tijekom i nakon rada, može biti vruć.
- Treba nositi zaštitne naočale, preporučuju se rukavice i zaštitna odjeća.

Rizici povezani s ponavljajućim pokretima

- Kada koristite pneumatski alat za radove koji uključuju ponavljajuće pokrete, rukovatelj je u opasnosti od nelagode u rukama, rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Kada koristi pneumatski alat, rukovatelj treba zauzeti udoban položaj kako bi osigurao pravilan položaj stopala i izbjegao čudne položaje ili položaje izvan ravnoteže.
- Operator bi trebao promijeniti držanje tijekom dugog rada, to će pomoći da se izbjegne nelagode i umor.
- Ako operater osjeti simptome kao što su trajna ili opetovana nelagoda, bol, pulsirajuća bol, trnci, utrnulost, peckanje ili ukočenost.
- Ne bi ih trebao zanemariti i trebao bi se obratiti svom liječniku.

Rizici povezani s priborom

- Isključite alat iz izvora napajanja prije zamjene umetnutog alata ili pribora.
- Pribor i potrošni materijal koristite samo u veličinama i vrstama koje preporučuje proizvođač.
- Izbjegavajte izravan kontakt s alatom za umetanje tijekom i nakon rada, može biti vruć ili oštar.

Opasnosti na radnom mjestu

- Klizanja, spoticanja i padovi glavni su uzroci ozljeda.
- Pazite, skliske površine uzrokovane upotrebom alata, kao i opasnosti od spoticanja uzrokovane zračnim sustavom.
- Nastavite s oprezom u nepoznatom okruženju.
- Mogu postojati skrivene opasnosti, poput struje.
- Pneumatski alat nije namijenjen za uporabu u eksplozivnim atmosferama i nije izoliran od električnog kontakta.

- Uvjerite se da nema električnih kabela, plinskih cijevi itd. koji bi mogli uzrokovati opasnost ako ih alat ošteti.

Opasnosti od pare i prašine

- Prašina i pare nastale upotrebom pneumatskog alata mogu uzrokovati loše zdravlje (na primjer, rak, urođene mane, astmu i/ili dermatitis), procjena rizika i provedba odgovarajućih mjera kontrole za te rizike ključni su.
- Procjena rizika trebala bi uključivati utjecaj prašine koju stvara alat i mogućnost miješanja postojeće prašine.
- Izlaz zraka treba biti usmjeren tako da se smanji miješanje prašine u prašnjavim okruženjima.
- Ako nastaju prašina ili dimovi, prioritet bi trebao biti njihova kontrola na izvoru emisije. Sve integrirane funkcije i oprema za sakupljanje, usisavanje ili uklanjanje prašine ili dima trebaju se pravilno koristiti i održavati u skladu s preporukama proizvođača.
- Koristite zaštitu dišnih putova prema uputama i u skladu s higijenskim i sigurnosnim zahtjevima.
- Rad i održavanje pneumatskog alata treba provoditi prema uputama u uputama za uporabu, čime će se smanjiti emisija dima i prašine.
- Odaberite, održavajte i zamijenite alate za umetanje prema uputama kako biste spriječili rast dima i prašine.

Zagađenje bukom

- Izloženost visokoj razini buke može uzrokovati trajni i nepovratni gubitak sluha i druge probleme kao što su zujanje u ušima (zujanje, zujanje, zviždanje ili zujanje u ušima).
- Ključno je procijeniti rizike i provesti odgovarajuće mjere kontrole za te rizike.
- Odgovarajuće kontrole za smanjenje rizika mogu uključivati mjere kao što su: prigušivanje materijala kako bi se spriječilo "zvonjenje" obratka.
- Koristite zaštitu za sluh prema uputama i u skladu s higijenskim i sigurnosnim zahtjevima.
- Rad i održavanje pneumatskog alata treba provoditi prema uputama u uputama za uporabu, kako bi se izbjeglo nepotrebno povećanje razine buke.
- Ako pneumatski alat ima prigušivač, uvijek provjerite je li pravilno postavljen kada koristite alat.
- Odaberite, održavajte i zamijenite istrošene alate za umetanje prema preporukama u uputama za uporabu. To će izbjeći nepotrebno povećanje buke.

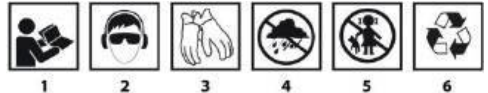
Opasnosti od vibracija

- Izloženost vibracijama može uzrokovati trajno oštećenje živaca i opskrbe krvlju ruku i ruku.
- Odjenite se toplo kada radite po hladnom vremenu i držite ruke toplim i suhim.
- Ako osjetite utrnulost, trnce, bol ili izbjeljivanje kože u prstima i rukama, prestanite koristiti pneumatski alat, a zatim se posavjetujte sa svojim liječnikom.
- Rukovanje i održavanje pneumatskog alata prema uputama u uputama za uporabu izbjeći će nepotrebno povećanje razine vibracija.
- Nemojte držati alat za umetanje slobodnom rukom, to povećava izloženost vibracijama.
- Držite alat laganim, ali čvrstim hvatom, uzimajući u obzir potrebne sile reakcije, jer je opasnost od vibracija obično veća kada je sila hvatanja veća. Držite dodatne ručke u središnjem položaju i izbjegavajte pritisak na ručku dok se ne zaustavi.

Dodatne sigurnosne upute za pneumatske alate

- Zrak pod tlakom može uzrokovati ozbiljne ozljede:
- uvijek isključite dovod zraka, ispraznite crijevo od tlaka zraka i odvojite alat od dovoda zraka kada: kada se ne koristi, prije zamjene pribora ili prilikom izvođenja popravaka;
- Nikada ne usmjeravajte zrak prema sebi ili bilo kome drugom.
- Udarci crijeva mogu uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Uvijek provjerite ima li oštećenih ili labavih crijeva i spojeva.
- Usmjerite hladan zrak dalje od ruku
- Kad god se koriste univerzalni vijčani spojevi (kandžasti spojevi), moraju se koristiti sigurnosne igle i spojnice kako bi se spriječilo oštećenje spojeva između crijeva i između crijeva i alata.
- Nemojte prekoračiti maksimalni tlak zraka naveden za alati. Nikada ne nosite alat držeći crijevo

OBJAŠNENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
2. Nosite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za uši).
3. Koristite zaštitne rukavice.
4. Zaštitite jedinicu od vlage.
5. Držite djecu podalje od alata.
6. Recikliranje.

DIJAGRAM INSTALACIJE

1. Pneumatski alat
2. Brzi konektor
3. Crijevo za zrak
4. Podmazivač
5. Regulator tlaka
6. Filter/dehidrator
7. Zaporni ventil
8. Kompresor
9. Držač bitova
10. Tipka za uključivanje/isključivanje
11. Ručka
12. Zračni priključak
13. Prekidna rotacije
14. Podmazivač

PRIKLJUČAK NA MREŽU KOMPRIMIRANOG ZRAKA

- Postavite priključak (priključak) na pokrivac crijeva i zategnite ga ključem.
- Spojite brzu spojnicu (prodaje se zasebno) na priključak (12). Ovo je korisna komponenta koja omogućuje brzo spajanje niza pneumatski pogonjenih uređaja na crijevo.
- Pneumatski udarni ključ spreman je za upotrebu.

KORIŠTENJE

- Nakon spajanja, uređaj se uključuje pomoću gumba za uključivanje/isključivanje (10).
- Prije svake uporabe provjerite ima li na alatu znakova oštećenja.
- Alat treba održavati čistim. Provjerite da nijedna komponenta pneumatskog sustava nije oštećena.
- Ako primijetite oštećenje, neoštećene komponente sustava odmah zamijenite novim. Osušite vlagu kondenziranu unutar alata, kompresora i crijeva prije svake uporabe pneumatskog sustava.
- Prije sastavljanja, rastavljanja, zamjene pribora i prije bilo kakvog održavanja, isključite izvor napajanja, ispraznite crijevo i odvojite jedinicu od crijeva.
- Često, ali ne pretjerano podmazivanje jedinice daje najbolje rezultate. Ulje koje se uvodi u priključak komprimiranog zraka podmazuje unutarnje dijelove uređaja podmazivačem (14).
- Preporučuje se upotreba automatskog podmazivača u mreži, iako se postupak podmazivanja može izvesti i ručno, prije početka rada i nakon svakog sata neprekidnog rada jedinice. Odjednom se nanosi samo nekoliko kapi ulja.
- Višak ulja mogao bi se nakupiti u jedinici i ispuhati bi se ispušnim zrakom.

KORISTITE SAMO ULJE NAMIJENJENO ZA PNAUMATIC UREĐAJE.

- Ne smije se koristiti ulje s deterdžentima ili drugim aditivima jer to može dovesti do ubrzanog trošenja brtvenih elemenata koji se koriste u jedinici.
- Prljavština i voda u dovedenom zraku glavni su uzroci trošenja pneumatskog uređaja.
- Korištenje podmazivača i zračnog filtra na dovodu osigurava bolje performanse i duži vijek trajanja pneumatskog uređaja.
- Kapacitet filtra treba biti usklađen sa zahtjevima za protok zraka specifičnim za jedinicu.
- Pribor i potrošni materijal koristite samo u veličinama i vrstama koje preporučuje proizvođač.

- Izbjegavajte izravan kontakt s alatom za umetanje tijekom i nakon rada, može biti vruć ili oštar.
- Prije umetanja svrdla, jednom rukom uhvatite stražnji dio stezne glave, a drugom rukom odvrtnite steznu glavu dok se čeljusti ne rašire na željenu veličinu.
- Umetnite cilindričnu dršku svrdla od kraja u steznu glavu.
- Stegnite čeljusti stezne glave na dršku bušilice.

KONZERVACIJA

- Najpovoljnije je ako udarni ključ radi na mrežnom napajanju opremljenom zračnim podmazivačem.
- Ako se ključ napaja bez upotrebe podmazivača, potrebno je sljedeće održavanje:
- Odvojite udarni ključ od crijeva. Unesite nekoliko kapi ulja za pneumatske uređaje u ulazni otvor ključa, prije svake uporabe uređaja ili svakih sat vremena rada ključa, u slučaju kontinuiranog rada.
- Unesite nekoliko kapi ulja u mehanizam prekidača s ključem.
- Pritisnite gumb nekoliko puta kako biste ulje razmazali po spojnim površinama.

Ne smije se koristiti ulje s deterdžentima ili drugim aditivima jer to može ubrzati trošenje brtvi koje se koriste u ključu.

TEHNIČKI PODACI

Pneumatska bušilica	14-026
Parametarski	Vrijednost
Držač alata	10 mm, 3/8"
Brzina vretena	1800 ^{min-1}
Misa	1,2 kg
Preporučeni minimalni promjer crijeva	10 mm
Preporučena maksimalna duljina crijeva	10 m
Maksimalni tlak zraka	6,2 bara (90 psi; 6,3 kg/cm) ²
Promjer zračnog priključka	1/4" NPT
Prosječna potreba za zrakom	113 l/min
Razina zvučnog tlaka	LpA = 67,3 dB(A)
Razina zvučne snage	LwA = 98 dB(A) K = 4
Nesigurnost mjerenja	dB(A)
Testirano prema EN ISO 15744	
Razina vibracija	ah = 1,3 m/s ² K =
Nesigurnost mjerenja	1,5 m/s ²
Ispitivanje prema EN ISO 28927-2	
Preporučena osobna zaštitna oprema	Upotreba: Zaštitne naočale, štitnici za uši, zaštitne rukavice s umetcima
Brojevi 14-026 označavaju i vrstu i oznaku stroja.	

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi se ne smiju bacati s kućnim otpadom, već ih treba odlagati u odgovarajuće objekte. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Rabljena oprema sadrži tvari koje nisu štetne za okoliš. Nereciklirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 214 (u daljnjem tekstu: "GTX Polska") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

SR PREVOD (KORISNIK) UPUTSTVO ПНЕУМАТСКИ ВЕНТИЛАТОР 14-026

НАПОМЕНА : ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО ПРЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

ПОСЕБНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ УПОЗОРЕЊЕ: Приликом употребе уређаја морају се поштовати безбедносни прописи. За сопствену безбедност и безбедност посматрача, од вас се тражи да прочитате ово упутство пре употребе уређаја. Од вас се тражи да задржите упутства за каснију употребу.

ОПРЕЗ ! Непоштовање горе наведених упозорења може довести до озбиљних телесних повреда или оштећења имовине или чак смрти .

Општа безбедносна правила

Прочитајте и разумејте безбедносна упутства пре инсталирања, рада, поправке, одржавања и промене прибора, или када радите у близини пнеуматског алата због многих опасности. Ако то не учините, може доћи до озбиљних повреда. Монтажу , подешавање и монтажу пнеуматских алата смие обављати само квалификовано и обучено особље. Не модификујте пнеуматски алат. Модификације могу смањити ефикасност и ниво безбедности и повећати ризик за оператора алата. Не бацајте безбедносна упутства, дајте их оператору алата. Немојте користити пнеуматски алат ако је оштећен.

Ризици повезани са одбаченим деловима

- Искључите алат из извора напајања пре замене уметнутог алата или додатне опреме.
- Оштећење радног предмета, прибор или чак алат за уметање може довести до тога да се делови избаце великом брзином.
- Увек носите заштиту за очи отпорну на ударе.
- Степен заштите треба одабрати у складу са радом који треба обавити.
- Уверите се да је радни предмет сигурно стегнут. Уклоните кључ за бушење пре почетка бушења.

Ризици од заплитања

- Опасности од запетљивања могу изазвати гушење, скалпирање и / или повреде ако се лабава одећа, накит, коса или рукавице не држе даље од алата или прибора.

Професионални ризици

- Коришћење алата може изложити руке оператора опасностима као што су дробљење, удар, сечење, абразија и топлота.
- Носите одговарајуће рукавице како бисте заштитили руке.
- Оператер и особље за одржавање треба да буду физички у стању да се носи са количином, тежином и снагом алата.
- Држите алат исправно.
- Одржавајте равнотежу и сигуран положај стопала.
- Повећање обртног момента може настати када је сврдло преоптерећено, бургја се ухвати на материјалу за бушење или бургја пробије материјал за бушење.
- Где су потребне мере апсорбује реакције обртног момента, препоручује се подршка рука где је то могуће.
- Међутим , ако то није могуће, препоручује се употреба бочних ручки за равне алате и алате за држање пиштоља.
- Препоручује се употреба реакцијских шипки за угаоне одвијаче.
- У сваком случају, препоручује се употреба апсорбера реакцијског момента изнад: 4 Нм за равне алате, 10 Нм за алате за пиштољ.
- Отпустите притисак на уређај за покретање и заустављање у случају нестанка струје.
- Користите само мазива препоручена од стране произвођача.
- Избегавајте директан контакт са алатом за уметање током и после рада, може бити вруће.
- Треба носити заштитне наочаре, препоручују се рукавице и заштитна одећа.

Ризици повезани са понављајућим покретима

- Када користите пнеуматски алат за рад који укључује понављајуће покрете, оператер је у опасности да доживи нелагодност у рукама, рукама, раменима, врату или другим деловима тела.
- Када користите пнеуматски алат, оператер треба да усвоји удобан положај како би се осигурало правилно постављање стопала и избегло чудне или ван равнотеже положаје.

- Оператер треба да промени своје држање током другог рада, што ће помоћи да се избегне неелагодност и умор.
- Ако оператер доживљава симптоме као што су упорна или поновљена неелагодност, бол, лупање бол, пецкање, укоченост, пецкање или укоченост.
- Не би требало да их игнорише и треба да контактира свог лекара.

Ризички повезани са прибором

- Искључите алат из извора напајања пре промене уметнутог алата или прибора.
- Користите прибор и потрошни материјал само у величинама и типовима које препоручује произвођач.
- Избегавајте директан контакт са алатом за уметање током и после рада, може бити вруће или оштро.

Опасности на радном месту

- Клизање , путовања и падови су главни узроци повреда.
- Пазите , клизаве површине изазване употребом алата, као и окидање опасности изазване ваздушним системом.
- Наставите са опрезом у непознатом окружењу.
- Могу постојати скривене опасности, као што је струја.
- Пнеуматски алат није дизајниран за употребу у експлозивним атмосферама и није изолован од електричног контакта.
- Уверите се да нема електричних каблова, гасних цеви, итд који би могли да изазову опасност ако оштећен од стране алата.

Опасности од паре и прашине

- Прашина и испарења од употребе пнеуматског алата могу изазвати лоше здравље (на пример, рак, урођене мане, астма и / или дерматитис), процена ризика и спровођење одговарајућих мера контроле за ове ризике су од суштинског значаја.
- Процена ризика треба да обухвати утицај прашине коју ствара алат и могућност мешања постојеће прашине.
- Излаз ваздуха треба да буде усмерен тако да се минимизира узнемирено прашине у прашавим срединама.
- Тамо где се стварају прашина или испарења, приоритет би требало да буде да их контролише на извору емисије. Све интегрисане прашине или дима прикупљање, екстракција или смањење функције и опрема треба да се правилно ради и одржава у складу са препорукама произвођача.
- Користите заштитну дисајних путева према упутствима и у складу са хигијенским и безбедносним захтевима.
- Рад и одржавање пнеуматског алата треба да се врши у складу са упутствима у упутству за употребу, што ће минимизирати емисију испарења и прашине.
- Одаберите , одржавајте и замените алате за уметање у складу са упутствима како бисте спречили раст испарења и прашине.

Загађење буком

- Излагање високим нивоима буке може да изазове трајни и неповратан губитак слуха и друге проблеме као што су зујање у ушима (зујање, зујање, звиждање или зујање у ушима).
- Неопходно је проценити ризике и спровести одговарајуће мере контроле за ове ризике.
- Одговарајуће контроле за смањење ризика могу укључивати мере као што су: пригушивање материјала како би се спречило "звончење" радног предмета.
- Користите заштиту за слух у складу са упутствима и у складу са хигијенским и безбедносним захтевима.
- Рад и одржавање пнеуматског алата треба да се врши у складу са упутствима у упутству за употребу, како би се избегло непотребно повећање нивоа буке.
- Ако пнеуматски алат има пригушивач, увек проверите да ли је правилно постављен када користите алат.
- Изаберите , одржавајте и замените истрошене алате за уметање као што је препоручено у упутствима за употребу. Ово ће избећи непотребно повећање буке.

Опасности од вибрација

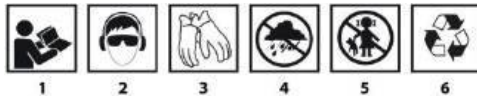
- Излагање вибрацијама може проузроковати трајно оштећење живаца и дотока крви у рукама и рукама.
- Обуците се топло када радите у хладном времену и држите руке топлим и сувим.

- Ако осетите укоченост, пецкање, бол или избељивање коже у прстима и рукама, престаните да користите пнеуматски алат, а затим се обратите лекару.
- Рад и одржавање пнеуматског алата у складу са упутствима у упутству за употребу ће избећи непотребно повећање нивоа вибрација.
- Не држите алат за уметање слободном руком, то повећава изложеност вибрацијама.
- Држите алат са лангним, али чврстим стиском, узимајући у обзир потребне силе реакције, јер је опасност од вибрација обично већа када је сила захвата већа. Држите додатне ручке из централног положаја и избегавајте притисак на ручку док се не заустави.

Додатна безбедносна упутства за пнеуматске алате

- Ваздух под притиском може изазвати озбиљне повреде:
- увек искључите довод ваздуха, испразните црево притиска ваздуха и искључите алат из довода ваздуха када: када се не користи, пре промене прибора или приликом обављања поправки;
- Никада не усмеравајте ваздух на себе или било кога другог.
- Штрајкови црева могу изазвати озбиљне повреде.
- Увек прегледајте оштећена или лабава црева и арматуре.
- Директни хладан ваздух даље од руку
- Кад год се користе универзални вијчани спојеви (канце везе), морају се користити сигурносне игле и спојнице како би се спречило оштећење веза између црева и између црева и алата.
- Не прелазите максимални притисак ваздуха наведен за Алатке. Никада не носите алат држећи црево

ОБАЈШЊЕ УПОТРЕБЉЕНИХ ПИКТОГРАМА



1. Прочитајте упутства за употребу, поштујте упозорења и безбедносне услове садржане у њему!
2. Веартх личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту уха).
3. Усе заштитне рукавице.
4. Протецт јединицу од влаге.
5. Држите децу даље од алата.
6. Редиклажа.

ДИЈАГРАМ ИНСТАЛАЦИЈЕ

1. Пнеуматич алат
2. Куиц конектор
3. Аир црево
4. Оилер
5. Притисак регулатор
6. Филтер / дехидратор
7. Схут -офф вентил
8. Цомпрессор
9. Бит држач
10. Друге за укључивање / искључивање
11. Ручка
12. Аир веза
13. Ротацион преидач
- Српски/српски

ПРИКЉУЧАК НА МРЕЖУ КОМПРИМОВАНОГ ВАЗДУХА

- Поставите прикључак (прикључак) на ћебе за црево и затегните га кључем.
- Спојите брзу спојницу (продаје се одвојено) на прикључак (12) . Ово је корисна компонента која омогућава да се низ пнеуматски погоњени уређаја брзо повеже са цревом.
- Пнеуматски ударни кључ је спреман за употребу.

КОРИСТИТЕ

- Након повезивања, уређај се укључује помоћу дугмета за укључивање/искључивање (10)
- Пре сваке употребе, проверите алат за знакове оштећења.
- Алат треба одржавати чистим. Проверите да ли је оштећена ниједна компонента пнеуматског система.

- | | |
|--|---|
| Ниво вибрација
Несигурност мерења
Испитивање према ЕН ИСО 28927-2
Препоручена лична заштитна опрема | $a_x = 1.3 \text{ m/s}^2$
$K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Употреба : Заштитне наочаре, штитници за уши, заштитне рукавице са уметцима |
| Бројеви 14-026 означавају и тип и ознаку машине. | |

GR
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ 14-026

пнеуматски бушилица	14-026
Параметар	Вредност
Држач за алат	10 мм, 3/8" и 1/2"
Брзина вретена	1800 мин-1
Масовно	1,2 кг
Препоручени минимални пречник црева	10 мм
Препоручена максимална дужина црева	10 м
Максимални притисак ваздуха	6.2 бар (90 пси; 6.3kg /cm ²)
Пречник ваздушног прикључка	1/4" и 3/8"; НПТ
Просечна потрошња за ваздухом	113 л/мин
Ниво звучног притиска	ЛПА = 67.3 дБ(А)
Ниво звучне снаге	LWA = 98
Несигурност мерења	дБ(А) K = 4
Тестирано према ЕН ИСО 15744	дБ(А)

- Οι κίνδυνοι παγίδευσης μπορεί να προκαλέσουν πνιγμό, απολέπιση και/ή τραυματισμό εάν τα χαλαρά ρούχα, κοσμήματα, μαλλιά ή γάντια δεν κρατηθούν μακριά από το εργαλείο ή το εξάρτημα.

Επαγγελματικοί κίνδυνοι

- Η χρήση του εργαλείου μπορεί να εκθέσει τα χέρια του χειριστή σε κινδύνους όπως σύνθλιψη, κρούση, κοπή, τριβή και θερμότητα.
- Φορέστε κατάλληλα γάντια για να προστατεύσετε τα χέρια σας.
- Ο χειριστής και το προσωπικό συντήρησης θα πρέπει να είναι σωματικά σε θέση να αντιμετωπίσουν την ποσότητα, το βάρος και την ισχύ του εργαλείου.
- Κρατήστε το εργαλείο σωστά.
- Διατηρήστε την ισορροπία και την ασφαλή τοποθέτηση των ποδιών.
- Αύξηση της ροτής μπορεί να προκύψει όταν το τρυπάνι υπερφορτώνεται, όταν το τρυπάνι πάσει το υλικό του τρυπανιού ή όταν το τρυπάνι τρυπήσει το υλικό του τρυπανιού.
- Όταν απαιτούνται μέτρα απορρόφησης της ροτής αντίδρασης, συνιστάται, όπου είναι δυνατόν, ένας προστατευόμενος στήριξης.
- Ωστόσο, εάν αυτό δεν είναι δυνατό, συνιστάται η χρήση πλευρικών λαβών για ευθύγραμμο εργαλείο και εργαλεία με πιστολοειδή λαβή.
- Συνιστάται η χρήση ράβδων αντίδρασης για γωνιακά κατασκευίδια.
- Σε κάθε περίπτωση, συνιστάται η χρήση των παραπάνω απορροφητών ροτής αντίδρασης: 4 Nm για ευθύγραμμο εργαλείο, 10 Nm για εργαλείο με πιστολοειδή λαβή.
- Απελευθερώστε την πίεση στο συσκευή εκκίνησης και διακοπής σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο κατά τη διάρκεια και μετά την εργασία, μπορεί να είναι καυτό.
- Θα πρέπει να φοράτε γυαλιά ασφαλείας, κατάλληλα γάντια και προστατευτική ενδυμασία.

Κίνδυνοι που συνδέονται με επαναλαμβανόμενες κινήσεις

- Όταν χρησιμοποιείται ένα pneumatico εργαλείο για εργασίες που περιλαμβάνουν επαναλαμβανόμενες κινήσεις, ο χειριστής κινδυνεύει να αισθανθεί ενοχλήσεις στα χέρια, τους βραχίονες, τους ώμους, τον αυχένα ή άλλα μέρη του σώματος.
- Κατά τη χρήση ενός pneumatico εργαλείου, ο χειριστής πρέπει να υιοθετεί μια άνετη στάση για να διασφαλίσει τη σωστή τοποθέτηση των ποδιών και να αποφύγει περιεργές ή εκτός ισορροπίας στάσεις.
- Ο χειριστής θα πρέπει να αλλάξει τη στάση του κατά τη διάρκεια μακράς εργασίας, αυτό θα βοηθήσει στην αποφυγή δυσφορίας και κόπωσης.
- Εάν ο χειριστής εμφανίζει συμπτώματα όπως επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσφορία, πόνο, παλλόμενο πόνο, μυρμηγκίασμα, μούδιασμα, κάψιμο ή δυσκαμψία.
- Δεν πρέπει να τα αγνοήσει και πρέπει να επικοινωνήσει με τον γιατρό του.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα αξεσουάρ

- Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή τροφοδοσίας πριν αλλάξετε το τοποθετημένο εργαλείο ή αξεσουάρ.
- Χρησιμοποιείτε τα εξάρτηματα και τα αναλώσιμα μόνο στα μεγέθη και τους τύπους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο εισαγωγής κατά τη διάρκεια και μετά την εργασία, μπορεί να είναι καυτό ή αιχμηρό.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Τα γλιστρήματα, τα σκοντάμματα και οι πτώσεις είναι οι κύριες αιτίες τραυματισμών.
- Προσοχή, ολισθηρές επιφάνειες που προκαλούνται από τη χρήση του εργαλείου, καθώς και κίνδυνοι σκοντάμματος που προκαλούνται από το σύστημα αέρα.
- Προχωρήστε με προσοχή σε άγνωστο περιβάλλον.
- Μπορεί να υπάρχουν κρυμμένοι κίνδυνοι, όπως ο ηλεκτρισμός.
- Το pneumatico εργαλείο δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν είναι προνομιωμένο από ηλεκτρική επαφή.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου κ.λπ. που θα μπορούσαν να προκαλέσουν κίνδυνο σε περίπτωση που καταστραφούν από το εργαλείο.

Κίνδυνοι από ατμούς και σκόνη

- Η σκόνη και οι αναθυμώσεις από τη χρήση ενός pneumatico εργαλείου μπορεί να προκαλέσουν ασθένειες (για παράδειγμα καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες, άσθμα ή/και δερματίτιδα), η εκτίμηση των κινδύνων και η εφαρμογή κατάλληλων μέτρων ελέγχου για τους κινδύνους αυτούς είναι απαραίτητη.
- Η εκτίμηση κινδύνου θα πρέπει να περιλαμβάνει τις επιπτώσεις της σκόνης που δημιουργείται από το εργαλείο και την πιθανότητα ανάδρασης της υπάρχουσας σκόνης.
- Η έξοδος του αέρα πρέπει να κατευθύνεται έτσι ώστε να ελαχιστοποιείται η ανάδραση σκόνης σε περιβάλλοντα με σκόνη.
- Όταν παράγονται σκόνη ή αναθυμώσεις, η προτεραιότητα πρέπει να είναι ο έλεγχός τους στην πηγή εκπομπής. Όλες οι ενσωματωμένες λειτουργίες και ο εξοπλισμός συλλογής, αναρρόφησης ή μείωσης της σκόνης ή των καπνών θα πρέπει να λειτουργούν και να συντηρούνται σωστά σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία σύμφωνα με τις οδηγίες και τις απαιτήσεις υγιεινής και ασφάλειας.
- Η λειτουργία και η συντήρηση του pneumatico εργαλείου θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας, ώστε να ελαχιστοποιείται η εκπομπή αναθυμώσεων και σκόνης.
- Επιλέγεται, συντηρείται και αντικαθίσταται τα εργαλεία εισαγωγής σύμφωνα με τις οδηγίες για να αποφύγετε την ανάπτυξη αναθυμώσεων και σκόνης.

Ηχορύπανση

- Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη και μη αναστρέψιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα όπως έμβοες (κουδούνισμα, βουβή, σφύριγμα ή βουβή στα αυτιά).
- Είναι σημαντικό να αξιολογούνται οι κίνδυνοι και να εφαρμόζονται κατάλληλα μέτρα ελέγχου για τους κινδύνους αυτούς.
- Οι κατάλληλοι έλεγχοι για τη μείωση του κινδύνου μπορεί να περιλαμβάνουν μέτρα όπως: υλικά απόσβεσης για την αποφυγή του "κουδούνισματος" του τεμαχίου εργασίας.
- Χρησιμοποιήστε την προστασία ακοής σύμφωνα με τις οδηγίες και σύμφωνα με τις απαιτήσεις υγιεινής και ασφάλειας.
- Η λειτουργία και η συντήρηση του pneumatico εργαλείου πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας, ώστε να αποφεύγεται η άσκοπη αύξηση των επιπέδων θορύβου.
- Εάν το pneumatico εργαλείο διαθέτει αισθητήρα, βεβαιωθείτε πάντα ότι είναι σωστά τοποθετημένος όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
- Επιλέγεται, συντηρείται και αντικαθίσταται τα φθαρμένα εργαλεία εισαγωγής, όπως συνιστάται στις οδηγίες λειτουργίας. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται η άσκοπη αύξηση του θορύβου.

Κίνδυνοι από δονήσεις

- Η έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στα νεύρα και την αιμάτωση των χεριών και των βραχιόνων.
- Ντυθείτε ζεστά όταν εργάζεστε σε κρύο καιρό και κρατήστε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Εάν αισθανθείτε μούδιασμα, μυρμηγκίασμα, πόνο ή λέυκανση του δέρματος στα δάχτυλα και τα χέρια σας, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το pneumatico εργαλείο και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Η λειτουργία και η συντήρηση του pneumatico εργαλείου σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου λειτουργίας θα αποφύγει τις περιπτώσεις αυξημένων επιπέδων κραδασμών.
- Μην κρατάτε το εργαλείο εισαγωγής με το ελεύθερο χέρι σας, αυτό αυξάνει την έκθεση σε κραδασμούς.
- Κρατήστε το εργαλείο με λαβράκι αλλά σταθερή λαβή, λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτούμενες δυνατότες αντίδρασης, καθώς ο κίνδυνος από τους κραδασμούς είναι συνήθως μεγαλύτερος όταν η δύναμη λαβής είναι μεγαλύτερη. Κρατήστε τις πρόσθετες λαβές από την κεντρική θέση και αποφύγετε την πίεση στη λαβή μέχρι να σταματήσετε.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για pneumatico εργαλείο

- Ο αέρας υπό πίεση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό:
- να διακόπτετε πάντα την παροχή αέρα, να αδειάζετε τον ευκαμπτω σωλήνα από την πίεση του αέρα και να αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν: όταν δεν χρησιμοποιείται, πριν από την αλλαγή των εξαρτημάτων ή όταν πραγματοποιείτε επισκευές,
- Ποτέ μην κατευθύνετε τον αέρα στον εαυτό σας ή σε οποιονδήποτε άλλον.
- Το χτύπημα του σωλήνα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- Ελέγχετε πάντα για κατεστραμμένους ή χαλαρούς εύκαμπτους σωλήνες και εξαρτήματα.
- Απομακρύνετε τον κρύο αέρα από τα χέρια
- Όποτε χρησιμοποιούνται βιδωτές συνδέσεις γενικής χρήσης (συνδέσεις με νύχι), πρέπει να χρησιμοποιούνται πείροι ασφαλείας και σύνδεσμοι για την αποφυγή ζημιών στις συνδέσεις μεταξύ των σωλήνων και μεταξύ του σωλήνα και του εργαλείου.
- Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση αέρα που καθορίζεται για το εργαλείο. Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας τον εύκαμπτο σωλήνα

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Να φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες).
3. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.
4. Προστατέψτε τη μονάδα από την υγρασία.
5. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα εργαλεία.
6. Ανακύκλωση.

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

1. Pneumatic εργαλείο
2. Quick σύνδεσμος
3. Air σωλήνας
4. Oiler
5. Pressure ρυθμιστής
6. Φίλτρο/αφυγραντήρας
7. Βαλβίδα διακοπής
8. Συμπιεστής
9. Bit κάτοχος
10. On/Off κουμπί
11. Handle
12. Air σύνδεση
13. Διακόπτης περιστροφής
14. Oiler

ΣΥΝΔΕΞΗ ΜΕ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ Α'ΕΡΑ

- Τοποθετήστε το εξάρτημα (σύνδεση) στην κουβέρτα του σωλήνα και σφίξτε το με ένα κλειδί.
- Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο (πωλείται χωριστά) στη σύνδεση (12). Πρόκειται για ένα χρήσιμο εξάρτημα που επιτρέπει τη γρήγορη σύνδεση μιας σειράς αεραγωγών με πνευματική κίνηση στον εύκαμπτο σωλήνα.
- Το πνευματικό κρουστικό κλειδί είναι έτοιμο για χρήση.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

- Αφού συνδεθεί, η συσκευή ενεργοποιείται με το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10).
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το εργαλείο για τυχόν φθορές.
- Το εργαλείο πρέπει να διατηρείται καθαρό. Ελέγξτε ότι κανένα από τα εξαρτήματα του πνευματικού συστήματος δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν παρατηρηθεί βλάβη, αντικαταστήστε αμέσως τα άθικτα εξαρτήματα του συστήματος με καινούργια. Στεγνώστε την υγρασία που έχει συμπτυκνωθεί στο εσωτερικό του εργαλείου, του συμπιεστή και των σωλήνων πριν από κάθε χρήση του πνευματικού συστήματος.
- Πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, την αντικατάσταση των εξαρτημάτων και πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης, απενεργοποιήστε την πηγή ρεύματος, αδειάστε τον εύκαμπτο σωλήνα και αποσυνδέστε τη μονάδα από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Η συχνή, αλλά όχι υπερβολική λίπανση της μονάδας παρέχει τα καλύτερα αποτελέσματα. Το λάδι που εισάγεται στη σύνδεση πετρελαίου αέρα λιπαίνει τα εσωτερικά μέρη της μονάδας με τον λιπαντήρα (14).
- Συνιστάται η χρήση ενός αυτόματου λιπαντήρα στο δίκτυο, αν και η διαδικασία λιπάνσεως μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί χειροκίνητα, πριν από την έναρξη της εργασίας και μετά από κάθε ώρα

- συνεχούς λειτουργίας της μονάδας. Εφαρμόζονται μόνο μερικές σταγόνες λαδιού κάθε φορά.
- Η περίσσεια λαδιού θα μπορούσε να συσσωρευτεί στη μονάδα και θα εκτοξευόταν με τον αέρα εξαγωγής.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΛΑΔΙ ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΟ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΕΣ ΠΙΕΣΗΣ.

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται λάδι με απορρυπαντικά ή άλλα πρόσθετα, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε ταχύτερη φθορά των στοιχείων στεγανοποίησης που χρησιμοποιούνται στη μονάδα.
- Η βρωμιά και το νερό στον παρεχόμενο αέρα είναι οι κύριες αιτίες φθοράς της πνευματικής συσκευής.
- Η χρήση λιπαντήρα και φίλτρου αέρα στην παροχή εξασφαλίζει καλύτερη απόδοση και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της πνευματικής συσκευής.
- Η χωρητικότητα του φίλτρου θα πρέπει να ταιριάζει με τη ζήτηση ροής αέρα της συγκεκριμένης μονάδας.
- Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα και τα αναλώσιμα μόνο στα μεγέθη και τους τύπους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο εισαγωγής κατά τη διάρκεια και μετά την εργασία, μπορεί να είναι καυτό ή αιχμηρό.
- Πριν εισαγάγετε το τρυπάνι, πιάστε το πίσω μέρος του σοοκ του τρυπανιού με το ένα χέρι και ξεβιδώστε το σοοκ με το άλλο χέρι μέχρι να ανοίξουν οι σιαγόνες στο επιθυμητό μέγεθος.
- Εισάγετε το κυλινδρικό στέλεχος του τρυπανιού μέχρι τέρμα στο σοοκ του τρυπανιού.
- Σφίξτε τις σιαγόνες του σοοκ στο στέλεχος του τρυπανιού.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ

- Είναι πιο πλεονεκτικό εάν το κρουστικό κλειδί λειτουργεί με παροχή δικτύου εξοπλισμένη με λιπαντήρα αέρα.
- Εάν το κλειδί τροφοδοτείται με ρεύμα χωρίς τη χρήση λαδιωτήρα, απαιτείται η ακόλουθη συντήρηση:
- Αποσυνδέστε το κλειδί κρούσης από τον εύκαμπτο σωλήνα. Εισάγετε μερικές σταγόνες λάδι για πνευματικές συσκευές στη θύρα εισόδου του κλειδιού, πριν από κάθε χρήση της συσκευής ή κάθε ώρα λειτουργίας του κλειδιού, σε περίπτωση συνεχούς λειτουργίας.
- Εισάγετε μερικές σταγόνες λάδι στο μηχανισμό του διακόπτη κλειδιού.
- Πατήστε το κουμπί μερικές φορές για να απλωθεί το λάδι στις επιφάνειες που ταιριάζουν.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται λάδι με απορρυπαντικά ή άλλα πρόσθετα, καθώς υπάρχει κίνδυνος να επιταχυνθεί η φθορά των παρεμβυμάτων του χρησιμοποιούνται στο πλήκτρο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Πνευματικό τρυπάνι	14-026
Παράμετρος	Αξία
Υποδοχή εργαλείων	10 mm, 3/8"
Ταχύτητα στράκτου	1800 λεπτά ⁻¹
Μάζα	1,2 kg
Συνιστώμενη ελάχιστη διάμετρος σωλήνα	10 mm
Συνιστώμενο μέγιστο μήκος σωλήνα	10 m
Μέγιστη πίεση αέρα	6,2 bar (90 psi; 6,3kg/cm) ²
Διάμετρος σύνδεσης αέρα	1/4" NPT
Μέση ζήτηση αέρα	113 l/min
Επίπεδο ηχητικής πίεσης Επίπεδο ηχητικής ισχύος Αβεβαιότητα μέτρησης Δοκιμασμένο σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 15744	L _p = 67,3 dB(A) L _{wa} = 98 dB(A) K = 4 dB(A)
Επίπεδο κραδασμών Αβεβαιότητα μέτρησης Δοκιμές σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 28927-2	a _h = 1,3 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Συνιστώμενος ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός	Χρήση: Γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες, προστατευτικά γάντια με ένθετα

Οι αριθμοί 14-026 υποδεικνύουν τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να πετούνται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορριπτούνται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός ενέχει δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"GTJ Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "GTJ Poland") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων, Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTJ Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (βλ. Εγκριμένα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTJ Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) SOPLADOR NEUMÁTICO 14-026

NOTA: LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD ADVERTENCIA: Al utilizar el aparato deben observarse las normas de seguridad. Por su propia seguridad y la de los demás, lea este manual antes de utilizar el aparato. Conserve las instrucciones para su uso posterior.

PRECAUCIÓN La inobservancia de las advertencias anteriores puede ocasionar graves daños personales o materiales o incluso la muerte.

Normas generales de seguridad

Lea y comprenda las instrucciones de seguridad antes de instalar, trabajar, reparar, mantener y cambiar accesorios, o cuando trabaje en las proximidades de una herramienta neumática debido a los numerosos peligros existentes. De lo contrario, podrían producirse lesiones graves. La instalación, el ajuste y el montaje de herramientas neumáticas sólo deben ser realizados por personal cualificado y formado. No modifique la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir la eficacia y el nivel de seguridad y aumentar el riesgo para el operador de la herramienta. No tire las instrucciones de seguridad, entréguelas al operario de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada.

Riesgos asociados a las piezas desechadas

- Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación antes de sustituir la herramienta o el accesorio insertado.
- Los daños en la pieza, en los accesorios o incluso en la herramienta de inserción pueden provocar la expulsión de piezas a gran velocidad.
- Utilice siempre protección ocular resistente a los impactos.
- El grado de protección debe seleccionarse en función del trabajo que se vaya a realizar.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo está bien sujeta. Retire la llave de perforación antes de empezar a perforar.

Riesgos de enredo

- Los peligros de enredo pueden causar asfixia, descamación y/o lesiones si la ropa suelta, las joyas, el pelo o los guantes no se mantienen alejados de la herramienta o el accesorio.

Riesgos profesionales

- El uso de la herramienta puede exponer las manos del operario a riesgos como el aplastamiento, el impacto, el corte, la abrasión y el calor.
- Utilice guantes adecuados para protegerse las manos.
- El operario y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de hacer frente a la cantidad, el peso y la potencia de la herramienta.

- Sujete la herramienta correctamente.
- Mantener el equilibrio y una colocación segura de los pies.
- Puede producirse un aumento del par cuando la broca se sobrecarga, la broca se engancha en el material de perforación o la broca perfora el material de perforación.
- Cuando se requieran medidas de absorción del par de reacción, se recomienda utilizar un brazo de soporte siempre que sea posible.
- Sin embargo, si esto no es posible, se recomienda el uso de mangos laterales para herramientas rectas y herramientas con empuñadura de pistola.
- Se recomienda utilizar barras de reacción para los atornilladores angulares.
- En cualquier caso, se recomienda utilizar amortiguadores de par de reacción superiores: 4 Nm para herramientas rectas, 10 Nm para herramientas con empuñadura de pistola.
- Libere la presión sobre el dispositivo de arranque y parada en caso de corte del suministro eléctrico.
- Utilice únicamente lubricantes recomendados por el fabricante.
- Evite el contacto directo con la herramienta de inserción durante y después del trabajo, ya que puede estar caliente.
- Se recomienda llevar gafas de seguridad, guantes ajustados y ropa protectora.

Riesgos asociados a los movimientos repetitivos

- Cuando se utiliza una herramienta neumática para trabajos que implican movimientos repetitivos, el operario corre el riesgo de experimentar molestias en las manos, los brazos, los hombros, el cuello u otras partes del cuerpo.
- Al utilizar una herramienta neumática, el operario debe adoptar una postura cómoda para asegurar la correcta colocación de los pies y evitar posturas extrañas o fuera de equilibrio.
- El operario debe cambiar de postura durante el trabajo prolongado, esto ayudará a evitar la incomodidad y la fatiga.
- Si el operador experimenta síntomas como molestias persistentes o repetidas, dolor, dolor punzante, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez.
- No debe ignorarlos y debe ponerse en contacto con su médico.

Riesgos asociados a los accesorios

- Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación antes de cambiar la herramienta o el accesorio insertado.
- Utilice los accesorios y consumibles sólo en los tamaños y tipos recomendados por el fabricante.
- Evite el contacto directo con la herramienta de inserción durante y después del trabajo, ya que puede estar caliente o afilada.

Riesgos laborales

- Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones.
- Tenga cuidado con las superficies resbaladizas causadas por el uso de la herramienta, así como con los peligros de tropiezo causados por el sistema de aire.
- Proceda con precaución en entornos desconocidos.
- Puede haber peligros ocultos, como la electricidad.
- La herramienta neumática no está diseñada para su uso en atmósferas explosivas y no está aislada del contacto eléctrico.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc. que puedan causar un peligro si la herramienta los daña.

Riesgos por vapores y polvo

- El polvo y los humos procedentes del uso de una herramienta neumática pueden provocar problemas de salud (por ejemplo, cáncer, defectos congénitos, asma y/o dermatitis), por lo que es esencial realizar una evaluación de riesgos y aplicar las medidas de control adecuadas para estos riesgos.
- La evaluación de riesgos debe incluir el impacto del polvo creado por la herramienta y la posibilidad de agitar el polvo existente.
- La salida de aire debe orientarse de forma que se minimice la agitación del polvo en entornos polvorientos.
- Cuando se generen polvo o humos, la prioridad debe ser controlarlos en la fuente de emisión. Todas las funciones y equipos integrados de captación, extracción o reducción de polvo o humos deben funcionar

correctamente y mantenerse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.

- Utilizar protección respiratoria según las instrucciones y de acuerdo con los requisitos de higiene y seguridad.
- El funcionamiento y el mantenimiento de la herramienta neumática deben realizarse de acuerdo con las instrucciones del manual de instrucciones, lo que reducirá al mínimo la emisión de humos y polvo.
- Seleccione, mantenga y sustituya las herramientas de inserción siguiendo las instrucciones para evitar la formación de humos y polvo.

Contaminación acústica

- La exposición a niveles de ruido elevados puede causar pérdida de audición permanente e irreversible y otros problemas como acúfenos (zumbidos, pitidos, silbidos o zumbidos en los oídos).
- Es esencial evaluar los riesgos y aplicar medidas de control adecuadas para estos riesgos.
- Los controles adecuados para reducir el riesgo pueden incluir medidas como: materiales amortiguadores para evitar el "repiqueo" de la pieza de trabajo.
- Utilice los protectores auditivos siguiendo las instrucciones y de acuerdo con los requisitos de higiene y seguridad.
- El funcionamiento y el mantenimiento de la herramienta neumática deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones del manual de instrucciones, para evitar aumentos innecesarios de los niveles de ruido.
- Si la herramienta neumática dispone de silenciador, asegúrese siempre de que está correctamente colocado cuando utilice la herramienta.
- Seleccione, mantenga y sustituya las herramientas de inserción desgastadas según se recomienda en las instrucciones de funcionamiento. Esto evitará un aumento innecesario del ruido.

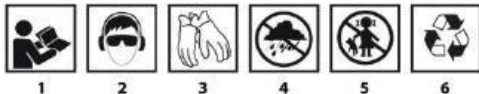
Riesgos de vibración

- La exposición a las vibraciones puede causar daños permanentes en los nervios y el riego sanguíneo de manos y brazos.
- Abriéguese bien cuando trabaje con tiempo frío y mantenga las manos calientes y secas.
- Si experimenta entumecimiento, hormigueo, dolor o blanqueamiento de la piel de los dedos y las manos, deje de utilizar la herramienta neumática y consulte a su médico.
- El uso y mantenimiento de la herramienta neumática de acuerdo con las instrucciones del manual de instrucciones evitará aumentos innecesarios de los niveles de vibración.
- No sujete la herramienta de inserción con la mano libre, ya que aumenta la exposición a las vibraciones.
- Sujete la herramienta con un agarre ligero pero firme, teniendo en cuenta las fuerzas de reacción necesarias, ya que el peligro por vibración suele ser mayor cuando la fuerza de agarre es mayor. Mantenga las empuñaduras adicionales desde la posición central y evite ejercer presión sobre la empuñadura hasta que se detenga.

Instrucciones adicionales de seguridad para herramientas neumáticas

- El aire a presión puede causar lesiones graves:
- corte siempre el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando: no la utilice, antes de cambiar los accesorios o al realizar reparaciones;
- nunca dirijas el aire hacia ti o hacia otra persona.
- Los golpes de manguera pueden causar lesiones graves.
- Inspeccione siempre si hay mangueras y racores dañados o sueltos.
- Alejar el aire frío de las manos
- Siempre que se utilicen uniones atornilladas universales (uniones de garra), deberán utilizarse pasadores de seguridad y acopladores para evitar daños en las uniones entre las mangueras y entre la manguera y la herramienta.
- No supere la presión de aire máxima especificada para el herramientas. Nunca transporte la herramienta sujetando la manguera

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. ¡Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene!
2. Llevar equipo de protección individual (gafas protectoras, protección auditiva).
3. Utilizar guantes de protección.
4. Proteja la unidad de la humedad.
5. Mantenga a los niños alejados de las herramientas.
6. Reciclaje.

DIAGRAMA DE INSTALACIÓN

1. Herramienta neumática
2. Conector rápido
3. Manguera de aire
4. Engrasador
5. Regulador de presión
6. Filtro/deshidratador
7. Válvula de cierre
8. Compresor
9. Portapuntas
10. Botón de encendido/apagado
11. Mango
12. Conexión de aire
13. Interruptor de giro
14. Engrasador

CONEXIÓN A LA RED DE AIRE COMPRIMIDO

- Coloque el racor (conexión) en la manta de la manguera y apriételo con una llave.
- Conecte el acoplamiento rápido (se vende por separado) a la conexión (12). Se trata de un componente útil que permite conectar rápidamente a la manguera una serie de dispositivos accionados neumáticamente.
- La llave de impacto neumática está lista para su uso.

UTILICE

- Una vez conectado, el aparato se enciende con el botón de encendido/apagado (10)
- Antes de cada uso, compruebe si la herramienta presenta daños.
- La herramienta debe mantenerse limpia. Compruebe que ninguno de los componentes del sistema neumático esté dañado.
- Si se observan daños, sustituya inmediatamente los componentes del sistema que no estén dañados por otros nuevos. Seque la humedad condensada en el interior de la herramienta, el compresor y las mangueras antes de cada uso del sistema neumático.
- Antes de montar, desmontar, sustituir accesorios y antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, apague la fuente de alimentación, vacíe la manguera y desconecte la unidad de la manguera.
- Una lubricación frecuente, pero no excesiva, de la unidad proporciona los mejores resultados. El aceite introducido en la conexión de aire comprimido lubrica las piezas internas de la unidad con el engrasador (14).
- Se recomienda el uso de un engrasador automático en la red, aunque la operación de engrase también puede realizarse manualmente, antes de iniciar el trabajo y después de cada hora de funcionamiento continuo de la unidad. Sólo se aplican unas gotas de aceite cada vez.
- El exceso de aceite podría acumularse en la unidad y se expulsaría con el aire de escape.

UTILICE ÚNICAMENTE ACEITE DISEÑADO PARA DISPOSITIVOS NEUMÁTICOS.

- No debe utilizarse aceite con detergentes u otros aditivos, ya que esto podría provocar un desgaste acelerado de los elementos de estanqueidad utilizados en la unidad.
- La suciedad y el agua en el aire suministrado son las principales causas de desgaste del dispositivo neumático.
- El uso de un engrasador y un filtro de aire en la alimentación garantiza un mejor rendimiento y una mayor vida útil del dispositivo neumático.
- La capacidad del filtro debe ajustarse a la demanda de caudal de aire específica de la unidad.
- Utilice los accesorios y consumibles sólo en los tamaños y tipos recomendados por el fabricante.
- Evite el contacto directo con la herramienta de inserción durante y después del trabajo, ya que puede estar caliente o afilada.

- Antes de introducir la broca, sujete la parte posterior del portabrocas con una mano y desenrosque el portabrocas con la otra hasta que las mordazas queden separadas al tamaño deseado.
- Introduzca el vástago cilíndrico de la broca hasta el tope en el portabrocas.
- Sujete las mordazas del portabrocas al vástago de la broca.

CONSERVACIÓN

- Lo más ventajoso es que la llave de impacto funcione con una alimentación de red equipada con un lubricador de aire.
- Si la llave se acciona sin el uso de un engrasador, requiere el siguiente mantenimiento:
- Desconecte la llave de impacto de la manguera. Introduzca un par de gotas de aceite para dispositivos neumáticos en el orificio de entrada de la llave, antes de cada uso del dispositivo o cada hora de funcionamiento de la llave, en caso de funcionamiento continuo.
- Introduzca unas gotas de aceite en el mecanismo del interruptor de llave.
- Pulse el botón varias veces para extender el aceite sobre las superficies de contacto.

No debe utilizarse aceite con detergentes u otros aditivos, ya que se corre el riesgo de acelerar el desgaste de las juntas utilizadas en la llave.

DATOS TÉCNICOS

Taladro neumático	14-026
Parámetro	Valor
Portaherramientas	10 mm, 3/8"
Velocidad del cabezal	1800 min ⁻¹
Masa	1,2 kg
Diámetro mínimo recomendado de la manguera	10 mm
Longitud máxima recomendada de la manguera	10 m
Presión de aire máxima	6,2 bar (90 psi; 6,3kg/cm ²)
Diámetro de la conexión de aire	1/4" NPT
Demanda media de aire	113 l/min
Nivel de presión sonora Nivel de potencia acústica Incertidumbre de medición Probado según la norma EN ISO 15744	L _{pa} = 67,3 dB(A) L _{WA} = 98 dB(A) K = 4 dB(A)
Nivel de vibración Incertidumbre de medición Pruebas según la norma EN ISO 28927-2	a _h = 1,3 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Equipo de protección individual recomendado	Uso: Gafas de seguridad, orejeras, guantes de protección con insertos
Los números 14-026 indican tanto el tipo como la designación de la máquina.	

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben tirarse con la basura doméstica, sino que deben eliminarse en instalaciones adecuadas. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los equipos usados contienen sustancias que no son perjudiciales para el medio ambiente. Los equipos no reciclados suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N° 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) SOFFIATORE PNEUMATICO 14-026

NOTA: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA AVVERTENZA: Durante l'utilizzo dell'apparecchio è necessario rispettare le norme di sicurezza. Per la vostra sicurezza e per quella degli astanti, siete pregati di leggere il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Si prega di conservare le istruzioni per un uso successivo.

ATTENZIONE! La mancata osservanza delle avvertenze di cui sopra può causare gravi lesioni personali o danni alle cose o addirittura la morte.

Norme generali di sicurezza

Leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza prima di installare, lavorare, riparare, mantenere e cambiare gli accessori, o quando si lavora in prossimità di un utensile pneumatico a causa dei numerosi pericoli. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato e addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Le modifiche possono ridurre l'efficienza e il livello di sicurezza e aumentare il rischio per l'operatore dell'utensile. Non gettare le istruzioni di sicurezza, ma consegnarle all'operatore dell'utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se è danneggiato.

Rischi associati alle parti scartate

- Scollegare l'utensile dalla fonte di alimentazione prima di sostituire l'utensile o l'accessorio inserito.
- I danni al pezzo, agli accessori o addirittura all'utensile dell'inserto possono causare l'espulsione di pezzi ad alta velocità.
- Indossare sempre una protezione per gli occhi resistente agli urti.
- Il grado di protezione deve essere scelto in base al lavoro da svolgere.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia saldamente bloccato. Rimuovere la chiave del trapano prima di iniziare a forare.

Rischi di entanglement

- I rischi di impigliamento possono causare soffocamento, scottature e/o lesioni se gli indumenti larghi, i gioielli, i capelli o i guanti non vengono tenuti lontani dall'utensile o dall'accessorio.

Rischi professionali

- L'uso dell'utensile può esporre le mani dell'operatore a rischi quali schiacciamento, impatto, taglio, abrasione e calore.
- Indossare quanti adeguati per proteggere le mani.
- L'operatore e il personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire la quantità, il peso e la potenza dell'utensile.
- Impugnare correttamente l'utensile.
- Mantenere l'equilibrio e un posizionamento sicuro dei piedi.
- Un aumento della coppia può verificarsi quando la punta viene sovraccaricata, la punta si impiglia nel materiale di perforazione o la punta perfora il materiale di perforazione.
- Quando sono necessarie misure di assorbimento della coppia di reazione, si raccomanda, ove possibile, un braccio di supporto.
- Tuttavia, se ciò non è possibile, si raccomanda l'uso di impugnatura laterali per gli utensili dritti e a pistola.
- Si raccomanda l'uso di barre di reazione per gli avvitatori angolari.
- In ogni caso, si raccomanda di utilizzare gli assorbitori di coppia di reazione di cui sopra: 4 Nm per gli utensili dritti, 10 Nm per gli utensili a pistola.
- Rilasciare la pressione sul dispositivo di avvio e arresto in caso di interruzione dell'alimentazione.
- Utilizzare solo i lubrificanti raccomandati dal produttore.
- Evitare il contatto diretto con l'utensile per inserti durante e dopo il lavoro, perché potrebbe essere caldo.
- Si consiglia di indossare occhiali di sicurezza, guanti e indumenti protettivi.

Rischi associati ai movimenti ripetitivi

- Quando si utilizza un utensile pneumatico per lavori che comportano movimenti ripetitivi, l'operatore rischia di accusare disturbi a mani, braccia, spalle, collo o altre parti del corpo.
- Quando si utilizza un utensile pneumatico, l'operatore deve assumere una postura comoda per garantire il corretto posizionamento dei piedi ed evitare posture strane o sbilanciate.
- L'operatore dovrebbe cambiare la propria postura durante il lavoro prolungato, per evitare disagi e affaticamenti.
- Se l'operatore avverte sintomi quali disagio persistente o ripetuto, dolore, dolore pulsante, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità.
- Non deve ignorarli e deve contattare il suo medico.

Rischi associati agli accessori

- Scollegare l'utensile dalla fonte di alimentazione prima di sostituire l'utensile o l'accessorio inserito.
- Utilizzare gli accessori e i materiali di consumo solo nelle dimensioni e nei tipi raccomandati dal produttore.
- Evitare il contatto diretto con l'utensile di inserimento durante e dopo il lavoro, perché potrebbe essere caldo o affilato.

Pericoli sul luogo di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono le principali cause di infortunio.
- Attenzione alle superfici scivolose causate dall'uso dell'utensile e ai rischi di inciampo causati dal sistema ad aria compressa.
- Procedere con cautela in ambienti non familiari.
- Potrebbero esserci pericoli nascosti, come l'elettricità.
- L'utensile pneumatico non è progettato per l'uso in atmosfere esplosive e non è isolato dal contatto elettrico.
- Assicurarsi che non vi siano cavi elettrici, tubi del gas, ecc. che potrebbero costituire un pericolo se danneggiati dall'utensile.

Pericolo di vapori e polveri

- Le polveri e i fumi derivanti dall'uso di un utensile pneumatico possono causare problemi di salute (ad esempio, cancro, malformazioni congenite, asma e/o dermatiti); una valutazione del rischio e l'attuazione di misure di controllo adeguate per questi rischi sono essenziali.
- La valutazione dei rischi deve includere l'impatto della polvere creata dall'utensile e la possibilità di agitare la polvere esistente.
- L'uscita dell'aria deve essere orientata in modo da ridurre al minimo l'agitazione della polvere in ambienti polverosi.
- Quando si generano polveri o fumi, la priorità deve essere quella di controllarli alla fonte di emissione. Tutte le funzioni e le apparecchiature integrate per la raccolta, l'estrazione o l'abbattimento di polveri o fumi devono essere gestite e mantenute correttamente in conformità alle raccomandazioni del produttore.
- Utilizzare la protezione delle vie respiratorie secondo le istruzioni e in conformità ai requisiti di igiene e sicurezza.
- Il funzionamento e la manutenzione dell'utensile pneumatico devono essere eseguiti secondo le istruzioni del manuale d'uso, in modo da ridurre al minimo l'emissione di fumi e polveri.
- Selezionare, mantenere e sostituire gli utensili di inserimento secondo le istruzioni per evitare la formazione di fumi e polvere.

Inquinamento acustico

- L'esposizione a livelli elevati di rumore può causare la perdita permanente e irreversibile dell'udito e altri problemi come l'acufene (ronzio, ronzio, fischio o ronzio nelle orecchie).
- È essenziale valutare i rischi e implementare misure di controllo adeguate per questi rischi.
- I controlli appropriati per ridurre il rischio possono includere misure quali: materiali smorzanti per evitare il "ringing" del pezzo.
- Utilizzare le protezioni acustiche secondo le istruzioni e in conformità ai requisiti di igiene e sicurezza.
- Il funzionamento e la manutenzione dell'utensile pneumatico devono essere eseguiti secondo le istruzioni del manuale d'uso, per evitare inutili aumenti dei livelli di rumore.
- Se l'utensile pneumatico è dotato di un silenziatore, assicurarsi sempre che sia montato correttamente quando si utilizza l'utensile.
- Selezionare, mantenere e sostituire gli utensili per inseriti usati come raccomandato nelle istruzioni per l'uso. In questo modo si eviterà un inutile aumento del rumore.

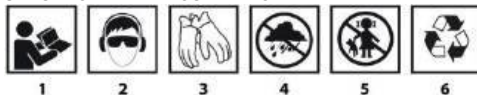
Rischio di vibrazioni

- L'esposizione alle vibrazioni può causare danni permanenti ai nervi e all'irrorazione sanguigna di mani e braccia.
- Vestitevi bene quando lavorate in condizioni di freddo e mantenete le mani calde e asciutte.
- In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle delle dita e delle mani, interrompere l'uso dell'utensile pneumatico e consultare il medico.
- Il funzionamento e la manutenzione dell'utensile pneumatico secondo le istruzioni del manuale d'uso eviteranno inutili aumenti dei livelli di vibrazione.
- Non tenere lo strumento di inserimento con la mano libera, in quanto ciò aumenta l'esposizione alle vibrazioni.
- Impugnare l'utensile con una presa leggera ma salda, tenendo conto delle forze di reazione richieste, poiché il pericolo di vibrazioni è solitamente maggiore quando la forza di presa è più elevata. Mantenere le impugnature supplementari dalla posizione centrale ed evitare di premere sull'impugnatura fino all'arresto.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per gli utensili pneumatici

- L'aria pressurizzata può causare gravi lesioni:
- interrompere sempre l'alimentazione dell'aria, svuotare il tubo flessibile dalla pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria quando: non viene utilizzato, prima di cambiare gli accessori o quando si effettuano riparazioni;
- non dirigere mai l'aria verso se stessi o altri.
- I colpi del tubo flessibile possono causare gravi lesioni.
- Controllare sempre che non vi siano tubi e raccordi danneggiati o allentati.
- Allontanare l'aria fredda dalle mani
- Quando si utilizzano connessioni a vite universali (connessioni ad artiglio), è necessario utilizzare spine di sicurezza e accoppiatori per evitare di danneggiare le connessioni tra i tubi e tra il tubo e l'utensile.
- Non superare la pressione massima dell'aria specificata per l'apparecchio.
- strumenti. Non trasportare mai l'utensile tenendo il tubo flessibile

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. Indossare i dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie).
3. Utilizzare guanti protettivi.
4. Proteggere l'unità dall'umidità.
5. Tenere i bambini lontani dagli strumenti.
6. Riciclaggio.

SCHEMA DI INSTALLAZIONE

1. Strumento pneumatico
2. Connettore rapido
3. Tubo dell'aria
4. Oliatore
5. Regolatore di pressione
6. Filtro/disidratatore
7. Valvola di intercettazione
8. Compressore
9. Porta bit
10. Pulsante di accensione/spegnimento
11. Maniglia
12. Collegamento aria
13. Interruttore di rotazione
14. Oliatore

COLLEGAMENTO ALLA RETE DELL'ARIA COMPRESSA

- Montare il raccordo (connessione) sulla coperta del tubo flessibile e serrarlo con una chiave.
- Collegare l'attacco rapido (venduto separatamente) al raccordo (12). Si tratta di un utile componente che consente di collegare rapidamente al tubo una serie di dispositivi ad azionamento pneumatico.
- L'avvitatore pneumatico è pronto per l'uso.

UTILIZZO

- Una volta collegato, il dispositivo si accende con il pulsante di accensione/spengimento (10).
- Prima di ogni utilizzo, controllare che l'utensile non presenti segni di danneggiamento.
- L'utensile deve essere mantenuto pulito. Controllare che nessuno dei componenti del sistema pneumatico sia danneggiato.
- Se si notano danni, sostituire immediatamente i componenti del sistema non danneggiati con altri nuovi. Asciugare l'umidità condensata all'interno dell'utensile, del compressore e dei tubi flessibili prima di ogni utilizzo del sistema pneumatico.
- Prima di montare, smontare, sostituire gli accessori e prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere l'alimentazione, svuotare il tubo e scollegare l'unità dal tubo.
- Una lubrificazione frequente, ma non eccessiva, dell'unità garantisce i migliori risultati. L'olio introdotto nel raccordo dell'aria compressa lubrifica le parti interne dell'unità con l'oliatore (14).
- Si raccomanda l'uso di un oliatore automatico in rete, sebbene l'operazione di oliatura possa essere effettuata anche manualmente, prima di iniziare il lavoro e dopo ogni ora di funzionamento continuo dell'unità. Vengono applicate solo poche gocce di olio alla volta.
- L'olio in eccesso potrebbe accumularsi nell'unità ed essere espulso con l'aria di scarico.

UTILIZZARE SOLO OLIO PROGETTATO PER DISPOSITIVI PNEUMATICI.

- Non è consentito l'uso di olio con detersivi o altri additivi, in quanto potrebbe causare un'usura accelerata degli elementi di tenuta utilizzati nell'unità.
- Lo sporco e l'acqua presenti nell'aria di alimentazione sono le principali cause di usura del dispositivo pneumatico.
- L'uso di un oliatore e di un filtro dell'aria sull'alimentazione garantisce migliori prestazioni e una maggiore durata del dispositivo pneumatico.
- La capacità del filtro deve essere adeguata alla richiesta di flusso d'aria specifica dell'unità.
- Utilizzare gli accessori e i materiali di consumo solo nelle dimensioni e nei tipi raccomandati dal produttore.
- Evitare il contatto diretto con l'utensile di inserimento durante e dopo il lavoro, perché potrebbe essere caldo o affilato.
- Prima di inserire la punta, afferrare la parte posteriore del mandrino con una mano e svitare il mandrino con l'altra mano fino a divaricare le ganasce nella misura desiderata.
- Inserire il gambo cilindrico della punta fino all'arresto nel mandrino del trapano.
- Bloccare le ganasce del mandrino sul gambo del trapano.

CONSERVAZIONE

- Il vantaggio maggiore è che l'avvitatore a impulsi funziona con un'alimentazione di rete dotata di un lubrificatore d'aria.
- Se la chiave è alimentata senza l'uso di un oliatore, richiede la seguente manutenzione:
- Scollegare l'avvitatore dal tubo flessibile. Introdurre un paio di gocce di olio per dispositivi pneumatici nella porta di ingresso della chiave, prima di ogni utilizzo del dispositivo o ogni ora di funzionamento della chiave, in caso di funzionamento continuo.
- Introdurre alcune gocce di olio nel meccanismo dell'interruttore a chiave.
- Premere alcune volte il pulsante per distribuire l'olio sulle superfici di accoppiamento.

Non si deve utilizzare olio con detersivi o altri additivi, perché si rischia di accelerare l'usura delle guarnizioni utilizzate nella chiave.

DATI TECNICI

Trapano pneumatico	14-026
Parametro	Valore
Portautensili	10 mm, 3/8"
Velocità del mandrino	1800 min ⁻¹
Massa	1,2 kg
Diametro minimo consigliato del tubo flessibile	10 mm

Lunghezza massima consigliata del tubo flessibile	10 m
Pressione massima dell'aria	6,2 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Diametro dell'attacco dell'aria	1/4" NPT
Domanda media di aria	113 l/min
Livello di pressione sonora Livello di potenza sonora Incertezza di misura Testato secondo la norma EN ISO 15744	L _{pa} = 67,3 dB(A) L _{wa} = 98 dB(A) K = 4 dB(A)
Livello di vibrazione Incertezza di misura Test secondo la norma EN ISO 28927-2	a _h = 1,3 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Dispositivi di protezione individuale raccomandati	Uso: occhiali di sicurezza, cuffie, guanti di protezione con inserti.
I numeri 14-026 indicano sia il tipo che la designazione della macchina.	

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti in strutture adeguate. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze non dannose per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

NL
VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING
PNEUMATISCHE AANJAGER 14-026

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR
VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DE
HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN WAARSCHUWING: Bij het gebruik van het apparaat moeten de veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van omstanders wordt u verzocht deze handleiding te lezen voordat u het apparaat gebruikt. U wordt verzocht de instructies te bewaren voor later gebruik.

LET OP! Het niet in acht nemen van de bovenstaande waarschuwingen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of schade aan eigendommen of zelfs de dood.

Algemene veiligheidsregels

Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u accessoires installeert, bewerkt, repareert, onderhoudt en verwisselt, of wanneer u in de buurt van een pneumatisch gereedschap werkt vanwege de vele gevaren. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig letsel. Installatie, afstelling en montage van pneumatisch gereedschap mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd en opgeleid personeel. Breng geen wijzigingen aan in het pneumatische gereedschap. Wijzigingen kunnen de efficiëntie en veiligheid verminderen en het risico voor de bediener van het gereedschap vergroten. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg, maar geef ze aan de bediener van het gereedschap. Gebruik het pneumatisch gereedschap niet als het beschadigd is.

Risico's van afgedankte onderdelen

- Koppel het gereedschap los van de stroombron voordat u het geplaatste gereedschap of accessoire vervangt.

- Beschadiging van het werkstuk, de accessoires of zelfs het inzetgereedschap kan ertoe leiden dat onderdelen met hoge snelheid worden uitgeworpen.
- Draag altijd stootvaste oogbescherming.
- De beschermingsgraad moet worden gekozen op basis van de uit te voeren werkzaamheden.
- Zorg ervoor dat het werkstuk goed vastgeklemd zit. Verwijder de boorsleutel voordat je begint te boren.

Risico's van verstriking

- Als losse kleding, sieraden, haar of handschoenen niet uit de buurt van het gereedschap of accessoire worden gehouden, kan dit leiden tot verstikking, verbranding en/of letsel.

Beroepsrisico's

- Het gebruik van het gereedschap kan de handen van de gebruiker blootstellen aan gevaren zoals pletten, schokken, snijden, schuren en hitte.
- Draag geschikte handschoenen om je handen te beschermen.
- De bediener en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om te gaan met de hoeveelheid, het gewicht en de kracht van het gereedschap.
- Houd het gereedschap op de juiste manier vast.
- Zorg voor balans en een veilige plaatsing van de voeten.
- Een toename van het draaimoment kan ontstaan wanneer de boor overbelast wordt, de boor aan het boormateriaal blijft haken of de boor het boormateriaal doorboort.
- Waar reactiekoppelabsorberende maatregelen nodig zijn, wordt waar mogelijk een draagarm aanbevolen.
- Als dit echter niet mogelijk is, wordt het gebruik van zijdelingse handgrepen voor rechte gereedschappen en gereedschappen met pistoolgreep aanbevolen.
- Het gebruik van reactiestangen voor haakse schroevendraaiers wordt aanbevolen.
- In elk geval wordt aanbevolen om reactiemomenten boven: 4 Nm voor rechte gereedschappen, 10 Nm voor gereedschappen met pistoolgreep.
- Laat de druk op de start- en stopknop los als de stroom uitvalt.
- Gebruik alleen smeermiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vermijd direct contact met het inzetgereedschap tijdens en na het werk, het kan heet zijn.
- Draag een veiligheidsbril, handschoenen en beschermende kleding.

Risico's verbonden aan repetitieve bewegingen

- Wanneer een pneumatisch gereedschap wordt gebruikt voor werkzaamheden waarbij repeterende bewegingen moeten worden gemaakt, loopt de bediener het risico op ongemak in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.
- Bij het gebruik van een pneumatisch gereedschap moet de bediener een comfortabele houding aannemen voor een juiste plaatsing van de voeten en een vreemde of uit balans geraakte houding vermijden.
- De machinist moet zijn houding veranderen tijdens langdurig werk, dit helpt ongemak en vermoeidheid te voorkomen.
- Als de gebruiker symptomen ervaart zoals aanhoudend of herhaald ongemak, pijn, kloppende pijn, tintelingen, gevoelloosheid, een branderig gevoel of stijfheid.
- Hij mag ze niet negeren en moet contact opnemen met zijn arts.

Risico's van accessoires

- Koppel het gereedschap los van de stroombron voordat u het geplaatste gereedschap of accessoire verwisselt.
- Gebruik accessoires en verbruiksartikelen alleen in maten en soorten die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vermijd direct contact met het inbrenggereedschap tijdens en na het werk, het kan heet of scherp zijn.

Gevaren op de werkplek

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van verwondingen.
- Pas op voor gladde oppervlakken door het gebruik van het gereedschap en voor struikelgevaar door het luchtsysteem.
- Ga voorzichtig te werk in een onbekende omgeving.
- Er kunnen verborgen gevaren zijn, zoals elektriciteit.

- Het pneumatische gereedschap is niet ontworpen voor gebruik in explosieve omgevingen en is niet geïsoleerd van elektrisch contact.
- Controleer of er geen elektriciteitskabels, gasleidingen, enz. zijn die gevaar kunnen opleveren als ze door het gereedschap worden beschadigd.

Gevaren door dampen en stof

- Stof en dampen afkomstig van het gebruik van een pneumatisch gereedschap kunnen een slechte gezondheid veroorzaken (bijvoorbeeld kanker, geboortefouten, astma en/of dermatitis), een risicobeoordeling en de implementatie van geschikte beheersmaatregelen voor deze risico's zijn essentieel.
- Bij de risicobeoordeling moet ook rekening worden gehouden met de impact van stof dat door het gereedschap wordt gecreëerd en de mogelijkheid om bestaand stof op te wervelen.
- De luchtuitlaat moet zo worden gericht dat er in stoffige omgevingen zo min mogelijk stof opwervelt.
- Als er stof of rook vrijkomt, moet de prioriteit liggen bij het beheersen ervan bij de emissiebron. Alle geïntegreerde functies en apparatuur voor het opvangen, afzuigen of verminderen van stof of rook moeten correct worden bediend en onderhouden in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant.
- Gebruik ademhalingsbescherming volgens de instructies en in overeenstemming met de hygiëne- en veiligheidsseisen.
- De bediening en het onderhoud van het pneumatische gereedschap moeten worden uitgevoerd volgens de instructies in de bedieningshandleiding, zodat de uitstoot van dampen en stof tot een minimum wordt beperkt.
- Selecteer, onderhoud en vervang inzetgereedschap volgens de instructies om rook- en stofvorming te voorkomen.

Geluidsoverlast

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan leiden tot permanent en onomkeerbaar gehoorverlies en andere problemen zoals oorsuizen (rinkelen, zoemen, fluiten of gonzen in de oren).
- Het is essentieel om de risico's te beoordelen en de juiste beheersmaatregelen voor deze risico's te implementeren.
- Passende maatregelen om het risico te verminderen kunnen maatregelen zijn zoals: dempingsmaterialen om 'rinkelen' van het werkstuk te voorkomen.
- Gebruik gehoorbescherming volgens de instructies en in overeenstemming met de hygiëne- en veiligheidsseisen.
- Bediening en onderhoud van het pneumatische gereedschap moeten worden uitgevoerd volgens de instructies in de bedieningshandleiding, om onnodige verhoging van het geluidsniveau te voorkomen.
- Als het pneumatische gereedschap een geluiddemper heeft, zorg er dan altijd voor dat deze correct is aangebracht als u het gereedschap gebruikt.
- Selecteer, onderhoud en vervang versleten inzetgereedschap zoals aanbevolen in de gebruiksaanwijzing. Dit voorkomt een onnodige toename van het geluid.

Gevaren door trillingen

- Blootstelling aan trillingen kan permanente schade veroorzaken aan de zenuwen en de bloedtoevoer van de handen en armen.
- Kleed je warm aan als je in de koude werkt en houd je handen warm en droog.
- Als je gevoelloosheid, tintelingen, pijn of wit worden van de huid in je vingers en handen ervaart, stop dan met het gebruik van het pneumatische gereedschap en raadpleeg daarna je arts.
- Door het pneumatisch gereedschap te bedienen en te onderhouden volgens de instructies in de handleiding, worden onnodige trillingsverhogingen voorkomen.
- Houd het inbrenggereedschap niet met uw vrije hand vast, dit verhoogt de blootstelling aan trillingen.
- Houd het gereedschap vast met een lichte maar stevige greep, rekening houdend met de vereiste reactiekrachten, aangezien het gevaar van trillingen meestal groter is wanneer de greepkracht groter is. Houd de extra handgrepen uit de middenpositie en vermijd druk op de handgreep totdat deze stopt.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor pneumatisch gereedschap

- Lucht onder druk kan ernstig letsel veroorzaken:

- Sluit altijd de luchttoevoer af, ontlast de slang van luchtdruk en koppel het gereedschap los van de luchttoevoer: wanneer het niet in gebruik is, voordat u accessoires verwisselt of wanneer u reparaties uitvoert;
- richt de lucht nooit op jezelf of iemand anders.
- Slangaanslagen kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- Controleer altijd op beschadigde of losse slangen en koppelingen.
- Koude lucht weggleiden van handen
- Wanneer universele schroefverbindingen (klauwverbindingen) worden gebruikt, moeten veiligheidspennen en koppelingen worden gebruikt om schade aan de verbindingen tussen de slangen en tussen de slang en het gereedschap te voorkomen.
- Overschrijd de maximale luchtdruk die is opgegeven voor de gereedschap. Draag het gereedschap nooit met de slang in de hand.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming).
3. Gebruik beschermende handschoenen.
4. Bescherm het apparaat tegen vocht.
5. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
6. Recycling.

INSTALLATIESHEMA

1. Pneumatisch gereedschap
2. Snelkoppeling
3. Lucht slang
4. Oiler
5. Drukregelaar
6. Filter/dehydrator
7. Afsluitklep
8. Compressor
9. Bithouder
10. Aan/uit-knop
11. Handvat
12. Luchtaansluiting
13. Draaischakelaar
14. Olieaar

AANSLUITING OP HET PERSLUCHTNET

- Plaats de fitting (aansluiting) op de slangdeken en draai deze vast met een moersleutel.
- Sluit de snelkoppeling (apart verkrijgbaar) aan op de aansluiting (12). Dit is een handig onderdeel waarmee allerlei pneumatisch aangedreven apparaten snel op de slang kunnen worden aangesloten.
- De pneumatische slagmoersleutel is klaar voor gebruik.

GEbruik

- Zodra het apparaat is aangesloten, wordt het ingeschakeld met de aan/uit-knop (10).
- Controleer het gereedschap voor elk gebruik op tekenen van beschadiging.
- Houd het gereedschap schoon. Controleer of er geen onderdelen van het pneumatisch systeem beschadigd zijn.
- Vervang onbeschadigde systeemonderdelen onmiddellijk door nieuwe als er schade wordt geconstateerd. Droog het vocht dat in het gereedschap, de compressor en de slangen is gecondenseerd voor elk gebruik van het pneumatische systeem.
- Schakel de stroombron uit, laat de slang leeglopen en koppel het apparaat los van de slang voordat u het apparaat monteert, demonteert, accessoires vervangt of onderhoud uitvoert.
- Regelmatige, maar niet overmatige smering van het apparaat geeft de beste resultaten. Olie die in de persluchtaansluiting wordt geleid, smeert de interne onderdelen van het apparaat met de oliespuit (14).
- Het gebruik van een automatische olievernevelaar in het netwerk wordt aanbevolen, hoewel het oliën ook handmatig kan worden uitgevoerd, voor aanvang van het werk en na elk uur dat het apparaat

- continu in bedrijf is. Er worden slechts enkele druppels olie per keer aangebracht.
- Overvoldige olie kan zich ophopen in de unit en wordt uitgeblazen met de uitlaatlucht.

GEbruik ALLEEN OLIE DIE BEDOELD IS VOOR PNAUMATISCHE APPARATEN.

- Er mag geen olie met detergenten of andere additieven worden gebruikt, omdat dit kan leiden tot versnelde slijtage van de afdichtingselementen die in de unit worden gebruikt.
- Vuil en water in de toegevoerde lucht zijn de belangrijkste oorzaken van slijtage aan het pneumatische apparaat.
- Het gebruik van een oliefilter en luchtfilter op de toevoer zorgt voor betere prestaties en een langere levensduur van het pneumatische apparaat.
- De filtercapaciteit moet worden afgestemd op de specifieke luchtstroombehoefte van de unit.
- Gebruik accessoires en verbruiksartikelen alleen in maten en soorten die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vermijd direct contact met het inbrenggereedschap tijdens en na het werk, het kan heet of scherp zijn.
- Voordat u de boor plaatst, pakt u met de ene hand de achterkant van de boorhouder vast en draait u met de andere hand de boorhouder los totdat de bekken de gewenste grootte hebben.
- Steek de cilindrische schacht van de boor zo ver mogelijk in de boorhouder.
- Klem de bekken van de boorhouder op de boorschacht.

CONSERVATIE

- Het is het voordeligst als de slagmoersleutel werkt op een netvoeding met een luchtsmering.
- Als de sleutel wordt aangedreven zonder gebruik te maken van een olievernevelaar, is het volgende onderhoud vereist:
- Koppel de slagmoersleutel los van de slang. Doe een paar druppels olie voor pneumatische apparaten in de inlaatpoort van de moersleutel, voor elk gebruik van het apparaat of elk uur dat de moersleutel in bedrijf is, in geval van continu gebruik.
- Breng een paar druppels olie aan in het mechanisme van de sleutelschakelaar.
- Druk een paar keer op de knop om de olie over de tegen elkaar liggende oppervlakken te verspreiden.

Er mag geen olie met detergenten of andere additieven worden gebruikt, omdat dit de slijtage van de afdichtingen in de sleutel kan versnellen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Pneumatische boor	14-026
Parameter	Waarde
Gereedschapshouder	10 mm, 3/8"
Spindelsnelheid	1800 min ⁻¹
Massa	1,2 kg
Aanbevolen minimale slangdiameter	10 mm
Aanbevolen maximale slanglengte	10 m
Maximale luchtdruk	6,2 bar (90 psi; 6,3kg/cm ²)
Diameter luchtaansluiting	1/4" NPT
Gemiddelde luchtbehoefte	113 l/min
Geluidsdruk niveau	L _{pA} = 67,3 dB(A)
Geluidsvermogen	L _{WA} = 98
Meetonzekerheid	dB(A) K = 4
Getest volgens EN ISO 15744	dB(A)
Trillingsniveau	a _h = 1,3
Meetonzekerheid	m/s ² K =
Testen volgens EN ISO 28927-2	1,5 m/s ²
Aanbevolen persoonlijke beschermingsmiddelen	Gebruik: Veiligheidsbril, Oorkappen, beschermende handschoenen met inzetstukken

De nummers 14-026 geven zowel het type als de machineaanduiding aan.

MILIEUBESCHERMING



Producten mogen niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, maar moeten worden afgevoerd naar geschikte faciliteiten. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet schadelijk zijn voor het milieu. Niet-gecertificeerde apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreiden, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

PT

MANUAL DE TRADUÇÃO (UTILIZADOR)

VENTILADOR PNEUMÁTICO 14-026

NOTA: LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA.

DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA ADVERTÊNCIA: As regras de segurança devem ser respeitadas aquando da utilização do aparelho. Para sua própria segurança e para a segurança das pessoas que se encontrem nas proximidades, recomenda-se a leitura deste manual antes de utilizar o aparelho. É-lhe pedido que guarde as instruções para utilização posterior.

CUIDADO! A inobservância dos avisos acima pode resultar em ferimentos pessoais graves ou danos materiais ou mesmo na morte.

Regras gerais de segurança

Leia e compreenda as instruções de segurança antes de instalar, trabalhar, reparar, manter e mudar acessórios, ou quando trabalhar nas proximidades de uma ferramenta pneumática devido aos muitos perigos. Se não o fizer, pode provocar ferimentos graves. A instalação, o ajuste e a montagem de ferramentas pneumáticas só devem ser efectuados por pessoal qualificado e treinado. Não modificar a ferramenta pneumática. As modificações podem reduzir a eficiência e o nível de segurança e aumentar o risco para o operador da ferramenta. Não deitar fora as instruções de segurança, entregá-las ao operador da ferramenta. Não utilizar a ferramenta pneumática se esta estiver danificada.

Riscos associados às peças fora de uso

- Desligue a ferramenta da fonte de alimentação antes de substituir a ferramenta ou o acessório inserido.
- Danos na peça de trabalho, nos acessórios ou mesmo na ferramenta de inserção podem fazer com que as peças sejam ejetadas a alta velocidade.
- Utilizar sempre proteção ocular resistente ao impacto.
- O grau de proteção deve ser selecionado em função dos trabalhos a efetuar.
- Certifique-se de que a peça de trabalho está bem fixa. Retirar a chave de perfuração antes de começar a perfurar.

Riscos de emaranhamento

- Os riscos de emaranhamento podem causar asfixia, escaldamento e/ou ferimentos se as roupas soltas, jóias, cabelos ou luvas não forem mantidos afastados da ferramenta ou acessório.

Riscos profissionais

- A utilização da ferramenta pode expor as mãos do operador a riscos como esmagamento, impacto, corte, abrasão e calor.
- Usar luvas adequadas para proteger as mãos.

- O operador e o pessoal de manutenção devem ter capacidade física para lidar com a quantidade, o peso e a potência da ferramenta.
- Segurar corretamente a ferramenta.
- Manter o equilíbrio e a colocação segura dos pés.
- Um aumento do binário pode surgir quando a broca é sobrecarregada, a broca prende no material de perfuração ou a broca perfura o material de perfuração.
- Quando forem necessárias medidas de absorção do binário de reação, recomenda-se, sempre que possível, a utilização de um braço de apoio.
- No entanto, se tal não for possível, recomenda-se a utilização de pegas laterais para ferramentas rectas e ferramentas com punho de pistola.
- Recomenda-se a utilização de barras de reação para chaves de fendas angulares.
- Em qualquer caso, recomenda-se a utilização de absorventes de binário de reação acima: 4 Nm para ferramentas rectas, 10 Nm para ferramentas com punho de pistola.
- Libertar a pressão sobre o dispositivo de arranque e de paragem em caso de corte de corrente.
- Utilizar apenas lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- Evitar o contacto direto com a ferramenta de inserção durante e após o trabalho, pois pode estar quente.
- Devem ser usados óculos de segurança, recomenda-se o uso de luvas e vestuário de proteção.

Riscos associados aos movimentos repetitivos

- Ao utilizar uma ferramenta pneumática para trabalhos que impliquem movimentos repetitivos, o operador corre o risco de sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Ao utilizar uma ferramenta pneumática, o operador deve adotar uma postura confortável para garantir a colocação correcta dos pés e evitar posturas estranhas ou desequilibradas.
- O operador deve alterar a sua postura durante o trabalho prolongado, o que ajudará a evitar o desconforto e a fadiga.
- Se o operador sentir sintomas como desconforto persistente ou repetido, dor, dor latejante, formigamento, dormência, ardor ou rigidez.
- Não deve ignorá-los e deve contactar o seu médico.

Riscos associados aos acessórios

- Desligue a ferramenta da fonte de alimentação antes de mudar a ferramenta ou o acessório inserido.
- Utilizar acessórios e consumíveis apenas nos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante.
- Evitar o contacto direto com a ferramenta de inserção durante e após o trabalho, pois pode estar quente ou afiada.

Riscos no local de trabalho

- Os escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de lesões.
- Cuidado com as superfícies escorregadias causadas pela utilização da ferramenta, bem como com os riscos de tropeçar causados pelo sistema de ar.
- Proceder com precaução em ambientes desconhecidos.
- Podem existir perigos ocultos, como a eletricidade.
- A ferramenta pneumática não foi concebida para ser utilizada em atmosferas explosivas e não está isolada do contacto elétrico.
- Certifique-se de que não existem cabos eléctricos, tubos de gás, etc., que possam causar perigo se forem danificados pela ferramenta.

Perigos de vapores e poeiras

- As poeiras e os fumos resultantes da utilização de uma ferramenta pneumática podem causar problemas de saúde (por exemplo, cancro, malformações congénitas, asma e/ou dermatite), pelo que é essencial uma avaliação dos riscos e a aplicação de medidas de controlo adequadas para estes riscos.
- A avaliação dos riscos deve incluir o impacto das poeiras criadas pela ferramenta e a possibilidade de agitar as poeiras existentes.
- A saída de ar deve ser direccionada de modo a minimizar a agitação do pó em ambientes poeirentos.
- Quando são geradas poeiras ou fumos, a prioridade deve ser o seu controlo na fonte de emissão. Todas as funções e equipamentos integrados de recolha, extração ou redução de poeiras ou fumos

devem ser corretamente operados e mantidos de acordo com as recomendações do fabricante.

- Utilizar proteção respiratória conforme as instruções e de acordo com os requisitos de higiene e segurança.
- A operação e a manutenção da ferramenta pneumática devem ser efectuadas de acordo com as instruções do manual de instruções, o que minimizará a emissão de fumos e poeiras.
- Selecionar, manter e substituir as ferramentas de inserção de acordo com as instruções para evitar a formação de fumos e poeiras.

Poluição sonora

- A exposição a níveis de ruído elevados pode provocar perdas de audição permanentes e irreversíveis e outros problemas, como o zumbido (zumbido, zumbido, assobio ou zumbido nos ouvidos).
- É essencial avaliar os riscos e aplicar medidas de controlo adequadas para esses riscos.
- Os controlos adequados para reduzir o risco podem incluir medidas como: materiais de amortecimento para evitar o "toque" da peça de trabalho.
- Utilizar a proteção auditiva de acordo com as instruções e em conformidade com os requisitos de higiene e segurança.
- A operação e a manutenção da ferramenta pneumática devem ser efectuadas de acordo com as instruções do manual de instruções, para evitar aumentos desnecessários dos níveis de ruído.
- Se a ferramenta pneumática tiver um silenciador, certifique-se sempre de que este está corretamente montado quando utilizar a ferramenta.
- Selecionar, manter e substituir as ferramentas de inserção gastas, conforme recomendado nas instruções de funcionamento. Isto evitará um aumento desnecessário do ruído.

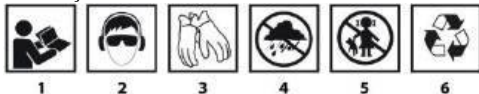
Riscos de vibração

- A exposição a vibrações pode causar danos permanentes nos nervos e na irrigação sanguínea das mãos e dos braços.
- Vista-se bem quando trabalhar com tempo frio e mantenha as mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formigamento, dor ou branqueamento da pele dos dedos e das mãos, pare de utilizar a ferramenta pneumática e consulte o seu médico.
- O funcionamento e a manutenção da ferramenta pneumática de acordo com as instruções do manual de instruções evitarão aumentos desnecessários dos níveis de vibração.
- Não segurar a ferramenta de inserção com a mão livre, pois isso aumenta a exposição à vibração.
- Segure a ferramenta com um aperto leve mas firme, tendo em conta as forças de reação necessárias, uma vez que o perigo de vibração é normalmente maior quando a força de aperto é mais elevada. Mantenha os punhos extra na posição central e evite pressionar o punho até este parar.

Instruções de segurança adicionais para ferramentas pneumáticas

- O ar sob pressão pode causar ferimentos graves:
- cortar sempre a alimentação de ar, esvaziar a mangueira de pressão de ar e desligar a ferramenta da alimentação de ar quando: quando não estiver a ser utilizada, antes de substituir acessórios ou quando efetuar reparações;
- nunca direcionar o ar para si ou para outra pessoa.
- Os golpes de mangueira podem causar ferimentos graves.
- Inspeccionar sempre se há mangueiras e acessórios danificados ou soltos.
- Afastar o ar frio das mãos
- Sempre que forem utilizadas ligações roscadas universais (ligações de garra), devem ser utilizados pinos e acopladores de segurança para evitar danos nas ligações entre as mangueiras e entre a mangueira e a ferramenta.
- Não exceder a pressão de ar máxima especificada para o ferramentas. Nunca transportar a ferramenta segurando a mangueira

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. ler o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas!
2. Usar equipamento de proteção individual (óculos de segurança, proteção auricular).
3. utilizar luvas de proteção.
4. proteger a unidade da humidade.
5. manter as crianças afastadas das ferramentas.
6. Reciclagem.

ESQUEMA DE INSTALAÇÃO

1. ferramenta pneumática
2. conetor rápido
3. mangueira de ar
4. lubrificante
5. regulador de pressão
6. filtro/desidratador
7. válvula de fecho
8. compressor
9. Suporte de bits
10. botão de ligar/desligar
11. Manusear
12. ligação de ar
13. interruptor de rotação
14. caldeira

LIGAÇÃO À REDE DE AR COMPRIMIDO

- Colocar o encaixe (ligação) na manta do tubo flexível e apertar com uma chave inglesa.
- Ligar o acoplamento rápido (vendido separadamente) à ligação (12). Trata-se de um componente útil que permite ligar rapidamente à mangueira uma série de dispositivos accionados pneumaticamente.
- A chave de impacto pneumática está pronta a ser utilizada.

UTILIZAÇÃO

- Uma vez ligado, o aparelho é ligado com o botão de ligar/desligar (10)
- Antes de cada utilização, verificar se a ferramenta apresenta sinais de danos.
- A ferramenta deve ser mantida limpa. Verificar se nenhum dos componentes do sistema pneumático está danificado.
- Se forem observados danos, substituir imediatamente os componentes do sistema não danificados por outros novos. Secar a humidade condensada no interior da ferramenta, do compressor e das mangueiras antes de cada utilização do sistema pneumático.
- Antes de montar, desmontar, substituir acessórios e antes de efetuar qualquer manutenção, desligue a fonte de alimentação, drene o tubo flexível e desligue a unidade do tubo flexível.
- A lubrificação frequente, mas não excessiva, do agregado proporciona os melhores resultados. O óleo introduzido na ligação de ar comprimido lubrifica as partes internas do aparelho com o lubrificador (14).
- Recomenda-se a utilização de um lubrificador automático na rede, embora a operação de lubrificação também possa ser efectuada manualmente, antes de iniciar o trabalho e após cada hora de funcionamento contínuo da unidade. São aplicadas apenas algumas gotas de óleo de cada vez.
- O excesso de óleo pode acumular-se na unidade e ser expelido com o ar de exaustão.

UTILIZAR APENAS ÓLEO CONCEBIDO PARA DISPOSITIVOS PNEUMÁTICOS.

- Não deve ser utilizado óleo com detergentes ou outros aditivos, uma vez que tal pode provocar um desgaste acelerado dos elementos de vedação utilizados na unidade.
- A sujidade e a água no ar de alimentação são as principais causas de desgaste do dispositivo pneumático.
- A utilização de um lubrificador e de um filtro de ar na alimentação assegura um melhor desempenho e uma vida útil mais longa do dispositivo pneumático.
- A capacidade do filtro deve ser adaptada às necessidades de caudal de ar específicas da unidade.
- Utilizar acessórios e consumíveis apenas nos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante.
- Evitar o contacto direto com a ferramenta de inserção durante e após o trabalho, pois pode estar quente ou afiada.

- Antes de introduzir a broca, agarrar a parte de trás do mandril com uma mão e despertar o mandril com a outra mão até que as mandíbulas estejam abertas no tamanho desejado.
- Introduzir a haste cilíndrica da broca até ao fim no mandril de perfuração.
- Fixar os mordentes do mandril na haste da broca.

CONSERVAÇÃO

- É mais vantajoso se a chave de impacto funcionar com uma alimentação eléctrica equipada com um lubrificador de ar.
- Se a chave for alimentada sem a utilização de um lubrificador, é necessário efectuar a manutenção seguinte:
- Desligar a chave de impacto da mangueira. Introduzir algumas gotas de óleo para dispositivos pneumáticos no orifício de entrada da chave, antes de cada utilização do dispositivo ou a cada hora de funcionamento da chave, em caso de funcionamento contínuo.
- Introduzir algumas gotas de óleo no mecanismo do interruptor de chave.
- Premir o botão algumas vezes para espalhar o óleo sobre as superfícies de contacto.

Não deve ser utilizado óleo com detergentes ou outros aditivos, pois corre-se o risco de acelerar o desgaste dos vedantes utilizados na chave.

DADOS TÉCNICOS

Berbequim pneumático	14-026
Parâmetro	Valor
Suporte de ferramentas	10 mm, 3/8"
Velocidade do fuso	1800 min ⁻¹
Massa	1,2 kg
Diâmetro mínimo recomendado da mangueira	10 mm
Comprimento máximo recomendado da mangueira	10 m
Pressão de ar máxima	6,2 bar (90 psi; 6,3kg/cm ²)
Diâmetro da ligação de ar	1/4" NPT
Necessidade média de ar	113 l/min
Nível de pressão sonora Nível de potência sonora Incerteza da medição	L _{pA} = 67,3 dB(A) L _{WA} = 98 dB(A) K = 4 dB(A)
Testado de acordo com a norma EN ISO 15744	
Nível de vibração Incerteza da medição	a _w = 1,3 m/s ² K =
Ensaio de acordo com a norma EN ISO 28927-2	1,5 m/s ²
Equipamento de proteção individual recomendado	Utilização: óculos de segurança, protectores auriculares, luvas de proteção com inserções
Os números 14-026 indicam tanto o tipo como a designação da máquina.	

PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos não devem ser deixados fora juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser eliminados em instalações adequadas. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. O equipamento usado contém substâncias que não são prejudiciais para o ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal nos termos da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente

proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) SOUFFLEUR PNEUMATIQUE 14-026

NOTE : LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ AVERTISSEMENT : Les règles de sécurité doivent être respectées lors de l'utilisation de l'appareil. Pour votre propre sécurité et celle des personnes présentes, nous vous demandons de lire ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Nous vous demandons de conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.

ATTENTION ! Le non-respect des avertissements ci-dessus peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels, voire la mort.

Règles générales de sécurité

Lisez et comprenez les consignes de sécurité avant d'installer, de travailler, de réparer, d'entretenir et de changer les accessoires, ou lorsque vous travaillez à proximité d'un outil pneumatique en raison des nombreux dangers qu'il présente. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves. L'installation, le réglage et l'assemblage des outils pneumatiques ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé. Ne modifiez pas l'outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et le niveau de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur de l'outil. Ne jetez pas les instructions de sécurité, donnez-les à l'opérateur de l'outil. Ne pas utiliser l'outil pneumatique s'il est endommagé.

Risques liés aux pièces mises au rebut

- Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de remplacer l'outil ou l'accessoire inséré.
- L'endommagement de la pièce, des accessoires ou même de l'outil d'insertion peut entraîner l'éjection de pièces à grande vitesse.
- Portez toujours une protection oculaire résistante aux chocs.
- Le degré de protection doit être choisi en fonction du travail à effectuer.
- Veillez à ce que la pièce soit bien serrée. Retirez la clé de perçage avant de commencer à percer.

Risques d'enchevêtrement

- Les risques d'enchevêtrement peuvent provoquer un étouffement, une brûlure et/ou des blessures et les vêtements amples, les bijoux, les cheveux ou les gants ne sont pas tenus à l'écart de l'outil ou de l'accessoire.

Risques professionnels

- L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques tels que l'écrasement, l'impact, la coupe, l'abrasion et la chaleur.
- Portez des gants appropriés pour protéger vos mains.
- L'opérateur et le personnel d'entretien doivent être physiquement capables de faire face à la quantité, au poids et à la puissance de l'outil.
- Tenir l'outil correctement.
- Maintenir l'équilibre et placer les pieds en toute sécurité.
- Une augmentation du couple peut se produire lorsque le trépan est surchargé, que le trépan s'accroche au matériau de forage ou que le trépan perce le matériau de forage.
- Lorsque des mesures d'absorption du couple de réaction sont nécessaires, il est recommandé, dans la mesure du possible, d'utiliser un bras de support.
- Toutefois, si cela n'est pas possible, il est recommandé d'utiliser des poignées latérales pour les outils droits et les outils à poignée pistolet.
- L'utilisation de barres de réaction pour les visseuses d'angle est recommandée.
- Dans tous les cas, il est recommandé d'utiliser des absorbeurs de couple de réaction supérieurs : 4 Nm pour les outils droits, 10 Nm pour les outils à poignée pistolet.
- Relâcher la pression sur le dispositif de démarrage et d'arrêt en cas de coupure de courant.
- N'utilisez que les lubrifiants recommandés par le fabricant.

- Évitez tout contact direct avec l'outil d'insertion pendant et après le travail, car il peut être chaud.
- Il est recommandé de porter des lunettes de sécurité, des gants ajustés et des vêtements de protection.

Risques liés aux mouvements répétitifs

- Lors de l'utilisation d'un outil pneumatique pour des travaux impliquant des mouvements répétitifs, l'opérateur risque de ressentir une gêne au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Lors de l'utilisation d'un outil pneumatique, l'opérateur doit adopter une position confortable afin de placer correctement ses pieds et d'éviter les postures bizarres ou déséquilibrées.
- L'opérateur doit changer de position pendant les travaux de longue durée, ce qui permet d'éviter l'inconfort et la fatigue.
- Si l'opérateur ressent des symptômes tels qu'une gêne persistante ou répétée, une douleur, une douleur lancinante, des picotements, un engourdissement, une sensation de brûlure ou une raideur.
- Il ne doit pas les ignorer et doit contacter son médecin.

Risques liés aux accessoires

- Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de changer l'outil ou l'accessoire inséré.
- N'utilisez les accessoires et les consommables que dans les tailles et les types recommandés par le fabricant.
- Évitez tout contact direct avec l'outil d'insertion pendant et après le travail, car il peut être chaud ou tranchant.

Risques professionnels

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessures.
- Attention aux surfaces glissantes causées par l'utilisation de l'outil ainsi qu'aux risques de trébuchement causés par le système d'air.
- Procédez avec prudence dans un environnement peu familier.
- Il peut y avoir des dangers cachés, comme l'électricité.
- L'outil pneumatique n'est pas conçu pour être utilisé dans des atmosphères explosives et n'est pas isolé des contacts électriques.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de câbles électriques, de conduites de gaz, etc. qui pourraient constituer un danger s'ils étaient endommagés par l'outil.

Risques liés aux vapeurs et aux poussières

- Les poussières et les fumées provenant de l'utilisation d'un outil pneumatique peuvent nuire à la santé (par exemple, cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite) ; une évaluation des risques et la mise en œuvre de mesures de contrôle appropriées pour ces risques sont essentielles.
- L'évaluation des risques doit tenir compte de l'impact de la poussière créée par l'outil et de la possibilité d'agiter la poussière existante.
- La sortie d'air doit être orientée de manière à minimiser l'agitation de la poussière dans les environnements poussiéreux.
- Lorsque des poussières ou des fumées sont générées, la priorité doit être de les contrôler à la source d'émission. Toutes les fonctions et tous les équipements intégrés de collecte, d'extraction ou de réduction des poussières ou des fumées doivent être correctement exploités et entretenus conformément aux recommandations du fabricant.
- Utiliser une protection respiratoire conformément aux instructions et aux exigences en matière d'hygiène et de sécurité.
- L'utilisation et l'entretien de l'outil pneumatique doivent être effectués conformément aux instructions du manuel d'utilisation, afin de minimiser les émissions de fumées et de poussières.
- Choisir, entretenir et remplacer les outils d'insertion conformément aux instructions afin d'éviter la formation de fumées et de poussières.

Pollution sonore

- L'exposition à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte d'audition permanente et irréversible et d'autres problèmes tels que les acouphènes (bourdonnements, sifflements ou tintements dans les oreilles).
- Il est essentiel d'évaluer les risques et de mettre en œuvre des mesures de contrôle appropriées pour ces risques.
- Les contrôles appropriés pour réduire le risque peuvent inclure des mesures telles que : des matériaux amortissants pour empêcher le "tintement" de la pièce à usiner.

- Utiliser les protections auditives conformément aux instructions et aux exigences en matière d'hygiène et de sécurité.
- L'utilisation et l'entretien de l'outil pneumatique doivent être effectués conformément aux instructions du manuel d'utilisation, afin d'éviter toute augmentation inutile du niveau de bruit.
- Si l'outil pneumatique est équipé d'un silencieux, assurez-vous toujours qu'il est correctement installé lorsque vous utilisez l'outil.
- Sélectionnez, entreprenez et remplacez les outils d'insertion usés comme le recommande le mode d'emploi. Cela évitera une augmentation inutile du bruit.

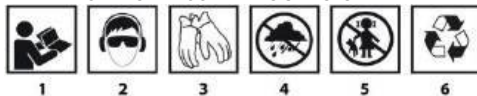
Risques de vibrations

- L'exposition aux vibrations peut causer des dommages permanents aux nerfs et à la circulation sanguine des mains et des bras.
- Habillez-vous chaudement lorsque vous travaillez par temps froid et gardez vos mains au chaud et au sec.
- En cas d'engourdissement, de picotement, de douleur ou de blanchiment de la peau des doigts et des mains, cessez d'utiliser l'outil pneumatique et consultez votre médecin.
- L'utilisation et l'entretien de l'outil pneumatique conformément aux instructions du manuel d'utilisation permettent d'éviter toute augmentation inutile des niveaux de vibration.
- Ne tenez pas l'outil d'insertion avec votre main libre, cela augmente l'exposition aux vibrations.
- Tenez l'outil avec une prise légère mais ferme, en tenant compte des forces de réaction nécessaires, car le risque de vibration est généralement plus important lorsque la force de préhension est plus élevée. Maintenez les poignées supplémentaires en position centrale et évitez d'exercer une pression sur la poignée jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

- L'air sous pression peut provoquer des blessures graves :
- toujours couper l'alimentation en air, vider le tuyau de la pression d'air et débrancher l'outil de l'alimentation en air : lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou d'effectuer des réparations ;
- ne jamais diriger l'air vers soi ou vers quelqu'un d'autre.
- Les coups de tuyau peuvent provoquer des blessures graves.
- Vérifiez toujours que les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés ou desserrés.
- Diriger l'air froid loin des mains
- Lorsque des raccords à vis universels (raccords à griffes) sont utilisés, des goupilles de sécurité et des coupleurs doivent être utilisés pour éviter d'endommager les raccords entre les tuyaux et entre le tuyau et l'outil.
- Ne pas dépasser la pression d'air maximale spécifiée pour l'appareil. outils. Ne jamais transporter l'outil en tenant le tuyau

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. lire le mode d'emploi, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
2. porter un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive).
3. utiliser des gants de protection.
4. protéger l'appareil de l'humidité.
5. tenir les enfants à l'écart des outils.
6. Recyclage.

SCHÉMA D'INSTALLATION

1. outil pneumatique
2. connecteur rapide
3. tuyau d'air
4. Huileur
5. régulateur de pression
6. filtre/déshydrateur
7. vanne d'arrêt
8. compresseur
9. Porte-embout

- 10. bouton marche/arrêt
- 11.Manche
- 12.Raccordement d'air
- 13. commutateur de rotation
- 14. Huileur

RACCORDEMENT AU RÉSEAU D'AIR COMPRIMÉ

- Monter le raccord (connexion) sur la couverture du tuyau et le serrer à l'aide d'une clé.
- Connecter le raccord rapide (vendu séparément) à la connexion (12). Il s'agit d'un composant utile qui permet de raccorder rapidement au tuyau toute une série d'appareils à entraînement pneumatique.
- La clé à chocs pneumatique est prête à l'emploi.

UTILISER

- Une fois connecté, l'appareil est mis en marche à l'aide du bouton marche/arrêt (10)
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil n'est pas endommagé.
- L'outil doit rester propre. Vérifier qu'aucun des composants du système pneumatique n'est endommagé.
- Si des dommages sont observés, remplacez immédiatement les composants du système non endommagés par des composants neufs. Sécher l'humidité condensée à l'intérieur de l'outil, du compresseur et des tuyaux avant chaque utilisation du système pneumatique.
- Avant de procéder au montage, au démontage, au remplacement des accessoires et à toute opération d'entretien, éteignez la source d'énergie, vidangez le tuyau et déconnectez l'appareil du tuyau.
- Une lubrification fréquente, mais non excessive, de l'appareil permet d'obtenir les meilleurs résultats. L'huile introduite dans le raccord d'air comprimé lubrifie les pièces internes de l'appareil à l'aide du graisseur (14).
- L'utilisation d'un graisseur automatique dans le réseau est recommandée, bien que l'opération de graissage puisse également être effectuée manuellement, avant le début du travail et après chaque heure de fonctionnement continu de l'appareil. Seules quelques gouttes d'huile sont appliquées à la fois.
- L'excès d'huile pourrait s'accumuler dans l'appareil et serait expulsé avec l'air d'échappement.

N'UTILISER QUE DE L'HUILE CONÇUE POUR LES APPAREILS PNEUMATIQUES.

- Il ne faut pas utiliser d'huile contenant des détergents ou d'autres additifs, car cela pourrait entraîner une usure accélérée des éléments d'étanchéité utilisés dans l'appareil.
- Les saletés et l'eau présentes dans l'air fourni sont les principales causes d'usure du dispositif pneumatique.
- L'utilisation d'un graisseur et d'un filtre à air sur l'alimentation assure une meilleure performance et une plus longue durée de vie du dispositif pneumatique.
- La capacité du filtre doit être adaptée à la demande de débit d'air spécifique à l'unité.
- N'utilisez les accessoires et les consommables que dans les tailles et les types recommandés par le fabricant.
- Évitez tout contact direct avec l'outil d'insertion pendant et après le travail, car il peut être chaud ou tranchant.
- Avant d'insérer le foret, saisissez l'arrière du mandrin d'une main et dévissez le mandrin de l'autre jusqu'à ce que les mâchoires soient écartées à la taille souhaitée.
- Insérez la tige cylindrique de la mèche jusqu'à la butée dans le mandrin.
- Serrer les mâchoires du mandrin sur la tige du foret.

CONSERVATION

- Il est plus avantageux que la clé à chocs fonctionne sur un réseau électrique équipé d'un lubrificateur d'air.
- Si la clé est alimentée sans l'utilisation d'un graisseur, elle nécessite l'entretien suivant :
- Débrancher la clé à chocs du tuyau. Introduire quelques gouttes d'huile pour dispositifs pneumatiques dans l'orifice d'entrée de la clé, avant chaque utilisation du dispositif ou toutes les heures de fonctionnement de la clé, en cas de fonctionnement continu.
- Introduire quelques gouttes d'huile dans le mécanisme de l'interrupteur à clé.

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour répartir l'huile sur les surfaces d'accouplement.

Il ne faut pas utiliser d'huile contenant des détergents ou d'autres additifs, car cela risque d'accélérer l'usure des joints utilisés dans la clé.

DONNÉES TECHNIQUES

Perceuse pneumatique	14-026
Paramètres	Valeur
Porte-outils	10 mm, 3/8"
Vitesse de rotation de la broche	1800 min ⁻¹
Masse	1,2 kg
Diamètre minimum recommandé pour le tuyau	10 mm
Longueur maximale de tuyau recommandée	10 m
Pression d'air maximale	6,2 bar (90 psi ; 6,3kg/cm ²)
Diamètre du raccord d'air	1/4" NPT
Demande moyenne d'air	113 l/min
Niveau de pression acoustique	L _p = 67,3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L _{WA} = 98
Incertitude des mesures	dB(A) K = 4
Testé selon la norme EN ISO 15744	dB(A)
Niveau de vibration	a _h = 1,3
Incertitude des mesures	m/s ² K =
Essai selon la norme EN ISO 28927-2	1,5 m/s ²
Équipements de protection individuelle recommandés	Utilisation : lunettes de sécurité, coquilles antibruit, gants de protection avec inserts.

Les numéros 14-026 indiquent à la fois le type et la désignation de la machine.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être éliminés dans des installations appropriées. Contactez le revendeur du produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas nocives pour l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.